

Úřední věstník

Evropské unie

ISSN 1725-5074

L 195



České vydání

Právní předpisy

Svazek 53

27. července 2010

Obsah

II Nelegislativní akty

MEZINÁRODNÍ DOHODY

2010/411/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 28. června 2010 o podpisu Dohody mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích z Evropské unie do Spojených států pro účely Programu sledování financování terorismu jménem Evropské unie 1

2010/412/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 13. července 2010 o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích z Evropské unie do Spojených států pro účely Programu sledování financování terorismu ... 3

Dohoda mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích z Evropské unie do Spojených států pro účely Programu sledování financování terorismu 5

- ★ Informace o dni vstupu v platnost Dohody mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích z Evropské unie do Spojených států pro účely Programu sledování financování terorismu 15

Cena: 4 EUR

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

NAŘÍZENÍ

- ★ **Nařízení Rady (EU) č. 667/2010 ze dne 26. července 2010 o některých omezujících opatřeních vůči Eritreji** 16
- ★ **Prováděcí nařízení Rady (EU) č. 668/2010 ze dne 26. července 2010, kterým se provádí čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 423/2007 o omezujících opatřeních vůči Íránu** 25
- Nařízení Komise (EU) č. 669/2010 ze dne 26. července 2010 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 37

ROZHODNUTÍ

2010/413/SZBP:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 26. července 2010 o omezujících opatřeních vůči Íránu a o zrušení společného postoje 2007/140/SZBP** 39
- ★ **Rozhodnutí Rady 2010/414/SZBP ze dne 26. července 2010, kterým se mění rozhodnutí 2010/127/SZBP o omezujících opatřeních vůči Eritreji** 74

2010/415/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 26. července 2010, kterým se Portugalsku přidělují dodatečné dny na moři v rámci divizí ICES VIIIc a IXa kromě Cádizského zálivu (oznámeno pod číslem K(2010) 5011)** 76

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 28. června 2010

o podpisu Dohody mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích z Evropské unie do Spojených států pro účely Programu sledování financování terorismu jménem Evropské unie

(2010/411/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 87 odst. 2 písm. a) a čl. 88 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutím ze dne 11. května 2010 Rada zmocnila Komisi k zahájení jednání, jménem Evropské unie, mezi Unií a Spojenými státy americkými o zpřístupnění údajů o finančních transakcích ministerstvu financí Spojených států amerických za účelem předcházení terorismu a jeho financování a boje proti nim. Jednání byla úspěšně zakončena parafováním Dohody mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích z Evropské unie do Spojených států pro účely Programu sledování financování terorismu (dále jen „dohoda“).
- (2) Dohoda by měla být podepsána s výhradou jejího pozdějšího uzavření.
- (3) Dohoda dodržuje základní práva a ctí zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie, především právo na respektování soukromého a rodinného života uznané v článku 7 Listiny, právo na ochranu osobních údajů uznané v článku 8 Listiny a právo na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces uznané v článku 47 Listiny. Dohoda by měla být uplatňována v souladu s těmito právy a zásadami.
- (4) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě

o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Spojené království své přání účastnit se přijímání a používání tohoto rozhodnutí.

- (5) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž jsou dotčena práva Irska podle protokolu ve vztahu k rozhodnutí o uzavření dohody, se Irsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné.
- (6) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie se Dánsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Podpis Dohody mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích z Evropské unie do Spojených států pro účely Programu sledování financování terorismu ⁽¹⁾ (dále jen „dohoda“) se schvaluje jménem Unie s výhradou jejího uzavření.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osby oprávněné podepsat dohodu jménem Unie s výhradou jejího uzavření.

⁽¹⁾ Viz strana 5 v tomto čísle Úředního věstníku.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 28. června 2010.

Za Radu
předseda
M. Á. MORATINOS

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 13. července 2010

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích z Evropské unie do Spojených států pro účely Programu sledování financování terorismu

(2010/412/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 87 odst. 2 písm. a) a čl. 88 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím ze dne 11. května 2010 Rada zmocnila Komisi k zahájení jednání, jménem Evropské unie, mezi Unií a Spojenými státy americkými o zpřístupnění údajů o finančních transakcích Ministerstvu financí Spojených států amerických za účelem předcházení terorismu a jeho financování a boje proti nim.

(2) V souladu s rozhodnutím Rady 2010/411/EU ze dne 28. června 2010 ⁽¹⁾ byla Dohoda mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích z Evropské unie do Spojených států pro účely Programu sledování financování terorismu podepsána dne 28. června 2010 s výhradou jejího pozdějšího uzavření.

(3) Dohoda by měla být uzavřena.

(4) Dohoda dodržuje základní práva a ctí zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie, především právo na respektování soukromého a rodinného života uznané v článku 7 Listiny, právo na ochranu osobních údajů uznané v článku 8 Listiny a právo na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces uznané v článku 47 Listiny. Dohoda by měla být uplatňována v souladu s těmito právy a zásadami.

(5) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, Spojené království oznámilo, že si přeje účastnit se přijímání a používání tohoto rozhodnutí.

(6) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se Irsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné.

(7) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Dohoda mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích z Evropské unie do Spojených států pro účely Programu sledování financování terorismu (dále jen „dohoda“) se schvaluje jménem Evropské unie ⁽²⁾.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Komise se vyzývá, aby Evropskému parlamentu a Radě předložila nejpozději jeden rok ode dne vstupu dohody v platnost právní a technický rámec pro extrahování údajů na území EU.

⁽¹⁾ Viz strana 5 v tomto čísle Úředního věstníku.

⁽²⁾ Den vstupu dohody v platnost zveřejní generální sekretariát v Úředním věstníku Evropské unie.

Komise se vyzývá, aby do tří let od vstupu dohody v platnost předložila zprávu o pokroku ve vývoji rovnocenného systému EU podle článku 11 dohody.

Pokud pět let od vstupu dohody v platnost nebude vytvořen rovnocenný systém EU, Unie zváží obnovení platnosti dohody v souladu s čl. 21 odst. 2 dohody.

Článek 3

Předseda Rady jmenuje osobu nebo osoby zmocněnné jménem Evropské unie k provedení výměny listin o schválení podle článku 23 dohody zavazující Unii.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 13. července 2010.

Za Radu

předseda

D. REYNDEERS

PŘEKLAD

DOHODA

mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích z Evropské unie do Spojených států pro účely Programu sledování financování terorismu

EVROPSKÁ UNIE

na jedné straně a

SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ

na straně druhé

(dále jen „strany“),

PŘEJÍCE SI předcházet terorismu a jeho financování a bojovat proti nim, zejména prostřednictvím vzájemné výměny informací za účelem ochrany svých demokratických společností a společných hodnot, práv a svobod;

USILUJÍCE o posílení a podporu spolupráce mezi stranami v duchu transatlantického partnerství;

PŘIPOMÍNÁJÍCE úmluvy Organizace spojených národů týkající se boje proti terorismu a jeho financování, jakož i příslušné rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů v oblasti boje proti terorismu, a zejména rezoluci Rady bezpečnosti Organizace spojených národů č. 1373 (2001) a jejích ustanovení o tom, že všechny státy mají učinit nezbytná opatření bránící páchání trestných činů, například poskytnutím včasného varování jinému státu pomocí výměny informací; že si státy vzájemně poskytnou v co nejširší míře pomoc při trestním vyšetřování nebo trestním řízení v souvislosti s financováním nebo podporou teroristických činů; že by státy měly hledat způsoby zintenzivnění a urychlení výměny operativních informací; že by si státy měly vyměňovat informace v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem a že by státy měly spolupracovat, zejména prostřednictvím dvoustranných a mnohostranných ujednání a dohod, s cílem zabránit teroristickým útokům a potlačovat je a přijmout opatření proti pachatelům těchto útoků;

UZNÁVAJÍCE, že program ministerstva financí USA pro sledování financování terorismu (dále jen „TFTP“) se ukázal být účinným nástrojem při identifikaci a dopadení teroristů a těch, kteří je financují, a že vytvořil mnoho podnětů, které byly předány pro protiteroristické účely příslušným orgánům po celém světě a které byly zejména cenné pro členské státy Evropské unie (dále jen „členské státy“);

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ význam TFTP pro předcházení terorismu a jeho financování i pro boj proti nim v Evropské unii a jinde, jakož i významnou úlohu Evropské unie při zajištění toho, aby určení poskytovatelé služeb pro zpracování mezinárodních finančních transakcí poskytovali údaje o finančních transakcích uchovávané na území Evropské unie, jež jsou zapotřebí pro předcházení terorismu a jeho financování a pro boj proti nim, s výhradou důsledného dodržování záruk týkajících se soukromí a ochrany osobních údajů;

MAJÍCE NA PAMĚTI čl. 6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii, který se týká dodržování základních práv, právo na soukromí při zpracovávání osobních údajů stanovené v článku 16 Smlouvy o fungování Evropské unie, zásady proporcionality a nutnosti ohledně práva na soukromý a rodinný život, respektování soukromí a ochranu osobních údajů podle čl. 8 odst. 2 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, Úmluvu Rady Evropy č. 108 o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat a články 7 a 8 Listiny základních práv Evropské unie;

MAJÍCE NA PAMĚTI rozsáhlou ochranu soukromí ve Spojených státech amerických (dále jen „USA“), jež vyplývá z ústavy USA, a jejich trestněprávních a občanskoprávních předpisů, správních předpisů a dlouho existujících politik a která je prosazována a zachovávána prostřednictvím vzájemné kontroly a rovnováhy tří složek státní moci;

ZDŮRAZŇUJÍCE společné hodnoty, pokud jde o soukromí a ochranu osobních údajů v Evropské unii a USA, včetně významu, který obě strany přikládají spravedlivému procesu a právu uplatňovat účinné prostředky nápravy v případě nesprávného jednání státních orgánů;

MAJÍCE NA PAMĚTI oboustranný zájem na brzkém uzavření závazné dohody mezi Evropskou unií a USA založené na společných zásadách ochrany osobních údajů při jejich předávání pro obecné účely vymáhání práva, berouce přitom v potaz důležitost pečlivého zvážení jejího účinku na dřívější dohody a zásadu účinné správní a soudní nápravy s vyloučením jakékoliv diskriminace;

BEROUCE NA VĚDOMÍ přísné kontroly a záruky, které ministerstvo financí USA uplatňuje v souladu s TFTP při nakládání s údaji o finančních transakcích, jejich používání a šíření, jak je zřejmé z vyjádření ministerstva financí USA zveřejněného v *Úředním věstníku Evropské unie* dne 20. července 2007 a federálním rejstříku USA dne 23. října 2007, a které vycházejí z probíhající spolupráce mezi Spojenými státy a Evropskou unií v boji proti celosvětovému terorismu;

UZNÁVAJÍCE dvě rozsáhlá přezkoumání a zprávy nezávislé osoby jmenované Evropskou komisí, jež ověřovaly dodržování záruk TFTP týkajících se ochrany údajů a jež dospěly k závěru, že USA dodržují postupy ochrany údajů a soukromí uvedené v jejich vyjádřeních k TFTP a dále, že TFTP představuje pro Evropskou unii významný bezpečnostní přínos a je mimořádně užitečný nejen při vyšetřování teroristických útoků, ale i v rámci předcházení teroristických útoků v Evropě i jinde;

MAJÍCE NA PAMĚTI usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. května 2010 o doporučení Komise Radě týkajícím schválení zahájení jednání mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o dohodě, kterou se mají ministerstvu financí USA zpřístupnit údaje o finančních transakcích za účelem předcházení terorismu a financování terorismu a boje proti nim;

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že za účelem zaručení účinného výkonu svých práv mohou všechny osoby bez ohledu na státní příslušnost podat stížnost nezávislému úřadu na ochranu údajů nebo jinému podobnému orgánu, nezávislému a nestrannému soudu nebo tribunálu a domáhat se účinné nápravy;

MAJÍCE NA PAMĚTI, že v případě nesprávného zacházení s osobními údaji je na základě právních předpisů USA k dispozici nediskriminační správní nebo soudní náprava, mimo jiné podle zákona o správním řízení z roku 1946 (*Administrative Procedure Act*), zákona o vrchním inspektorovi z roku 1978 (*Inspector General Act*), zákona z roku 2007 o provádění doporučení komise pro vyšetřování událostí z 11. září (*Implementing Recommendations of the 9/11 Commission Act*), zákona o počítačových podvodech a zneužití (*Computer Fraud and Abuse Act*) a zákona o svobodném přístupu k informacím (*Freedom of Information Act*);

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že podle práva platného v Evropské unii jsou zákazníci finančních institucí a poskytovatelů služeb pro zpracování finančních transakcí písemně informováni, že osobní údaje obsažené v záznamech o finančních transakcích mohou být předány veřejným orgánům členských států nebo třetích zemí za účelem vymáhání práva, a že toto oznámení může obsahovat informace vztahující se k TFTP;

UZNÁVAJÍCE zásadu proporcionality, již se tato dohoda řídí a kterou uplatňují jak Evropská unie, tak USA; v Evropské unii tato zásada vychází z Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod a její příslušné judikatury a z právních předpisů EU a členských států; v USA je tato zásada uplatňována prostřednictvím požadavků přiměřenosti vyplývajících z ústavy USA, federálního práva a právních předpisů jednotlivých států a judikatury je interpretující, jakož i prostřednictvím zákazu příliš široce pojatých příkazů k předložení (*production orders*) a zákazu svévolného jednání státních úředníků;

POTVRZUJÍCE, že tato dohoda nepředjímá případná budoucí ujednání mezi Spojenými státy a Evropskou unií nebo mezi jednou z těchto stran a kterýmkoli státem, týkající se zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích nebo jakékoli jiné formy údajů, nebo ohledně ochrany údajů;

UZNÁVAJÍCE, že určení poskytovatelé jsou vázáni obecně platnými předpisy EU nebo daného státu, jež se týkají ochrany údajů a jejichž záměrem je chránit fyzické osoby při zpracovávání jejich osobních údajů, a že na určené poskytovatele dohlíží příslušné orgány pro ochranu údajů v souladu se zvláštními ustanoveními této dohody a

DÁLE POTVRZUJÍCE, že touto dohodou nejsou dotčeny jiné dohody nebo ujednání mezi stranami nebo mezi USA a členskými státy v oblasti vymáhání práva nebo sdílení informací,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Účel dohody

1. Účelem této dohody je zajistit při důsledném dodržování soukromí, ochrany osobních údajů a ostatních podmínek stanovených v této dohodě, aby

- a) výhradně za účelem předcházení, vyšetřování, odhalování nebo stíhání terorismu nebo jeho financování byly ministerstvu financí USA poskytnuty údaje o finančních transakcích a související údaje uchovávané na území Evropské unie poskytovateli služeb pro zpracování mezinárodních finančních transakcí společně určenými podle této dohody;
- b) za účelem předcházení, vyšetřování, odhalování nebo stíhání terorismu nebo jeho financování byly příslušné informace získané prostřednictvím TFTP poskytnuty donucovacím orgánům členských států, orgánům zajišťujícím veřejnou bezpečnost členských států nebo orgánům členských států pověřeným bojem proti terorismu, nebo Europolu či Eurojustu.

2. USA, Evropská unie a její členské státy učiní veškerá nezbytná a přiměřená opatření v rámci svých pravomocí s cílem provádět ustanovení této dohody a dosáhnout jejího účelu.

Článek 2

Oblast působnosti

Jednání se znaky terorismu nebo financování terorismu

Tato dohoda se vztahuje na získávání a využívání údajů o finančních transakcích a souvisejících údajů za účelem předcházení, vyšetřování, odhalování nebo stíhání:

- a) činů páchaných osobami nebo subjekty, jejichž součástí je násilí nebo které jiným způsobem ohrožují lidské životy nebo představují riziko poškození majetku nebo infrastruktury a o nichž lze vzhledem k jejich povaze a souvislostem odůvodněně předpokládat, že jsou páchany s cílem:
 - i) zastrážit obyvatelstvo nebo je k něčemu přinutit,
 - ii) zastrážit státní orgány nebo mezinárodní organizaci nebo je donutit či přimět, aby jednaly určitým způsobem, nebo se naopak určitého jednání zdržely, nebo

iii) závažným způsobem destabilizovat či zničit základní politické, ústavní, hospodářské nebo sociální struktury země či mezinárodní organizace;

- b) osob nebo subjektů, které napomáhají činům uvedeným v písmenu a), sponzorují je nebo jim poskytují finanční, hmotnou nebo technickou podporu nebo poskytují pro tyto činy nebo za účelem jejich podpory finanční či jiné služby;
- c) osob nebo subjektů, které jakýmkoliv způsobem, přímo nebo nepřímo, poskytují nebo shromažďují finanční prostředky se záměrem nebo s vědomím toho, že budou zcela nebo částečně použity ke spáchání některého z činů uvedených v písmenu a) nebo b), nebo
- d) osob nebo subjektů, které napomáhají činům uvedeným v písmenech a), b) nebo c), účastní se jich nebo se o ně pokoušejí.

Článek 3

Zajištění poskytování dat určenými poskytovateli

Strany, společně i jednotlivě, v souladu s touto dohodou a zejména s článkem 4 zajistí, aby subjekty společně určené stranami této dohody jako poskytovatelé služeb pro zpracování mezinárodních finančních transakcí („určení poskytovatelé“) poskytly ministerstvu financí USA požadované údaje o finančních transakcích a související údaje, jež jsou nezbytné pro účely předcházení, vyšetřování, odhalování nebo stíhání terorismu nebo jeho financování („poskytované údaje“). Určení poskytovatelé jsou uvedeni v příloze této dohody a prostřednictvím výměny diplomatických nót může v případě potřeby dojít k jejich aktualizaci. Jakékoliv změny přílohy se řádně vyhlásí v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 4

Žádosti USA o získání údajů od určených poskytovatelů

1. Pro účely této dohody vydává ministerstvo financí USA určeným poskytovatelům nacházejícím se na území USA v souladu s právem USA příkazy k předložení (*production orders*, dále jen „žádosti“) s cílem získat údaje, jež jsou nezbytné pro předcházení, vyšetřování, odhalování nebo stíhání terorismu nebo jeho financování a jež jsou uchovávané na území Evropské unie.

2. Žádost (včetně případných doplňujících dokumentů):

a) co nejzřetelněji označí údaje, včetně zvláštních kategorií požadovaných údajů, jež jsou pro předcházení, vyšetřování, odhalování nebo stíhání terorismu nebo jeho financování nezbytné;

b) jasně zdůvodní nezbytnost dotyčných údajů;

c) musí být formulována co nejkonkrétněji, aby bylo minimalizováno množství požadovaných údajů, přičemž se řádně zohlední analýzy minulých a současných rizik terorismu zaměřené na typy zpráv, zeměpisné hledisko a zranitelnost, jakož i analýzy vnímaných teroristických hrozeb, zeměpisného hlediska, ohrožení a zranitelnosti, a

d) nesmí mít za cíl získat údaje týkající se jednotné oblasti pro platby v eurech (SEPA).

3. Ministerstvo financí USA při podání žádosti určenému poskytovateli současně poskytne kopii žádosti, včetně případných doplňujících dokumentů, Europolu.

4. Po obdržení kopie Europol co nejrychleji ověří, zda žádost vyhovuje požadavkům uvedeným v odstavci 2. Europol určenému poskytovateli oznámí, že ověřil, že žádost splňuje požadavky uvedené v odstavci 2.

5. Pro účely této dohody má žádost poté, co Europol potvrdil, že splňuje požadavky uvedené v odstavci 2, právní účinky podle práva USA v Evropské unii i v USA. Určený poskytovatel je poté oprávněn a povinen poskytnout údaje ministerstvu financí USA.

6. Určený poskytovatel poté poskytne údaje přímo ministerstvu financí USA (tj. na základě systému „push“). Určený poskytovatel vede podrobné záznamy o všech údajích předaných ministerstvu financí USA pro účely této dohody.

7. Poté, co byly údaje poskytnuty tímto postupem se má za to, že určený poskytovatel dodržel ustanovení této dohody i všechny další příslušné právní požadavky v Evropské unii týkající se převádění těchto údajů z Evropské unie do USA.

8. Určení poskytovatelé disponují všemi prostředky správní a soudní nápravy, jaké mají k dispozici podle práva USA adresáti žádostí ministerstva financí USA.

9. Strany společně koordinují nezbytné technické postupy na podporu ověřování prováděného Eupolem.

Článek 5

Záruky pro zpracování poskytovaných údajů

Všeobecné povinnosti

1. Ministerstvo financí USA zajistí, aby poskytované údaje byly zpracovávány podle ustanovení této dohody. Ministerstvo financí USA zajistí především ochranu osobních údajů prostřednictvím následujících záruk uplatňovaných bez rozdílu, zejména pokud jde o státní příslušnost nebo zemi bydliště.

2. Poskytované údaje se zpracovávají výhradě pro účely předcházení, vyšetřování, odhalování nebo stíhání terorismu nebo jeho financování.

3. TFTP nesmí používat vytěžování dat nebo jiný druh algoritmického nebo automatizovaného profilování či elektronického filtrování.

Bezpečnost a integrita údajů

4. Aby se předešlo neoprávněnému přístupu k údajům nebo ztrátě údajů nebo jakékoli neoprávněné formě zpracovávání,

a) poskytované údaje se uchovávají ve fyzicky zabezpečeném prostředí, odděleně od veškerých dalších údajů, a jsou zajišťovány vyspělými systémy a kontrolami proti fyzickému vniknutí;

b) poskytované údaje nesmí být propojeny s jakoukoli jinou databází;

c) přístup k poskytovaným údajům smí mít pouze analytici, kteří se zabývají vyšetřováním terorismu nebo jeho financování, a osoby, které se podílejí na technické podpoře TFTP, řízení TFTP a na dohledu nad TFTP;

d) poskytované údaje nelze upravovat, měnit ani doplňovat a

e) z poskytovaných údajů nelze pořizovat žádné jiné než záložní kopie pro případ obnovy po zhroutilí systému.

Nezbytné a přiměřené zpracovávání údajů

5. Veškeré vyhledávání poskytovaných údajů musí vycházet z již existujících informací nebo zjištění, které jsou důvodem k domněnce, že předmět vyhledávání je spojen s terorismem nebo jeho financováním.

6. Každé konkrétní vyhledávání poskytovaných údajů v rámci TFTP musí být úzce zaměřeno, doloženo důvodem, proč se lze domnívat, že předmět vyhledávání je spojen s terorismem nebo jeho financováním, a o každém tomto vyhledávání se učiní záznam, v němž se uvede spojitost s terorismem nebo jeho financováním, které je třeba k zahájení vyhledávání.

7. Poskytované údaje mohou zahrnovat identifikační údaje o odesílateli nebo příjemci transakce, včetně jména, čísla účtu, adresy a vnitrostátního identifikačního čísla. Strany uznávají zvláštní citlivost osobních údajů, které vypovídají o rasovém či etnickém původu, politických názorech, náboženském nebo filozofickém přesvědčení, členství v odborových organizacích, nebo o zdraví a sexuální životě (dále jen „citlivé údaje“). Pokud by za výjimečných okolností extrahované údaje obsahovaly citlivé údaje, chrání ministerstvo financí USA tyto údaje v souladu se zárukami a bezpečnostními opatřeními stanovenými v této dohodě, přičemž plně respektuje a řádně zohledňuje zvláštní citlivost těchto údajů.

Článek 6**Uchovávání a výmaz údajů**

1. Po dobu platnosti této dohody provede ministerstvo financí USA alespoň jednou ročně průběžné hodnocení, při němž identifikuje všechny údaje, které nebyly extrahovány a které již nejsou nezbytné pro boj proti terorismu nebo jeho financování. Pokud jsou tyto údaje zjištěny, ministerstvo financí USA je trvale a podle technické proveditelnosti co nejdříve vymaže.

2. Vyjde-li najevo, že byly předány nevyžádané údaje o finančních transakcích, ministerstvo financí USA tyto údaje okamžitě a trvale vymaže a tuto skutečnost sdělí příslušnému určenému poskytovateli.

3. S výhradou případného dřívějšího výmazu údajů vyplývajícího z odstavců 1, 2 nebo 5 jsou všechny údaje, které nebyly extrahovány a byly přijaty před 20. červencem 2007, vymazány nejpozději do 20. července 2012.

4. S výhradou případného dřívějšího výmazu údajů vyplývajícího s odstavců 1, 2 nebo 5 jsou všechny údaje, které nebyly extrahovány a byly přijaty dne 20. července 2007 či později, vymazány nejpozději pět (5) let po dni přijetí.

5. Po dobu platnosti této dohody provede ministerstvo financí USA alespoň jednou ročně průběžné hodnocení, při

němž posoudí lhůty pro uchovávání údajů uvedené v odstavcích 3 a 4 s cílem zajistit, aby tyto lhůty nebyly delší, než je nezbytné pro účely boje proti terorismu nebo jeho financování. Pokud jsou tyto lhůty pro uchovávání údajů shledány delšími, než je pro účely boje proti terorismu a jeho financování nezbytné, ministerstvo financí USA je v případě potřeby zkrátí.

6. Nejpozději tři roky od vstupu této dohody v platnost vypracují Evropská komise a ministerstvo financí USA společnou zprávu týkající se hodnoty poskytovaných údajů TFTP a kladoucí obzvláštní důraz na hodnotu údajů uchovávaných po dobu několika let a na příslušné informace získané ze společného přezkumu provedeného podle článku 13. Strany společně stanoví podmínky této zprávy.

7. Informace extrahované z poskytovaných údajů, včetně informací sdílených podle článku 7, nejsou uchovávány déle, než je nezbytné pro účely konkrétního vyšetřování nebo stíhání, ke kterým jsou použity.

Článek 7**Další předávání**

Další předávání informací extrahovaných z poskytovaných údajů je omezeno v souladu s těmito zárukami:

- a) smějí být sdíleny pouze informace extrahované jako výsledek individualizovaného vyhledávání popsaného v této dohodě, zejména v článku 5;
- b) tyto informace smějí být sdíleny pouze s donucovacími orgány USA, členských států nebo třetích zemí, jejich orgány veřejné bezpečnosti nebo jejich orgány pověřenými bojem proti terorismu, nebo s Europolem nebo Eurojustem, nebo s jinými příslušnými mezinárodními subjekty, v rámci jejich mandátů;
- c) tyto informace smějí být sdíleny v případě důležitých informací a výhradně za účelem vyšetřování, odhalování, předcházení nebo stíhání terorismu nebo jeho financování;
- d) je-li ministerstvu financí USA známo, že se tyto informace týkají občana nebo rezidenta členského státu, jakékoliv sdílení informací s orgány třetí země podléhá předchozímu souhlasu příslušných orgánů dotyčného členského státu nebo se řídí stávajícími protokoly o takovém sdílení informací mezi ministerstvem financí USA a členským státem, kromě případů, ve kterých má sdílení údajů zásadní význam pro zabránění bezprostřednímu a závažnému ohrožení veřejné bezpečnosti strany této dohody, členského státu nebo třetí země. V posledně jmenovaném případě musí být příslušné orgány dotyčného členského státu o záležitosti při nejbližší příležitosti informovány;

- e) při sdílení těchto informací požádá ministerstvo financí USA přijímací orgán o výmaz těchto informací co nejdříve poté, co již nejsou potřebné k účelu, za kterým byly sdíleny, a
- f) o každém dalším předání musí být učiněn řádný záznam.

Článek 8

Přiměřenost

Pokud ministerstvo financí USA průběžně plní své povinnosti týkající se soukromí a ochrany osobních údajů stanovených touto dohodou, má se za to, že pro účely této dohody zajišťuje odpovídající stupeň ochrany pro zpracovávání údajů o finančních transakcích a souvisejících údajů předávaných z Evropské unie do USA.

Článek 9

Spontánní poskytování informací

1. Ministerstvo financí USA zajistí, aby veškeré informace získané prostřednictvím TFTP, které mohou přispět k vyšetřování, předcházení, odhalování nebo stíhání terorismu nebo jeho financování v Evropské unii, byly co nejrychleji a nejvhodnějším způsobem k dispozici donucovacím orgánům dotčených členských států, jejich orgánům zajišťující veřejnou bezpečnost nebo jejich orgánům pověřeným bojem proti terorismu a v případě potřeby Europolu nebo Eurojustu v rámci jejich mandátů. Všechny navazující informace, které mohou přispět k vyšetřování, předcházení, odhalování nebo stíhání terorismu nebo jeho financování v USA, budou na základě vzájemnosti a recipročním způsobem předány zpět USA.

2. Za účelem usnadnění účinné výměny informací může Europol určit styčného důstojníka pro ministerstvo financí USA. Úprava postavení a úkolů styčného důstojníka bude určena společným rozhodnutím stran.

Článek 10

Žádosti EU o vyhledávání v TFTP

Pokud donucovací orgány některého členského státu, jeho orgány zajišťující veřejnou bezpečnost nebo jeho orgány pověřené bojem proti terorismu, Europol nebo Eurojust stanoví, že existují důvody k domněnce, že osoba nebo subjekt má spojitost s terorismem nebo jeho financováním ve smyslu článků 1 až 4 rámcového rozhodnutí Rady 2002/475/SVV, ve znění rámcového rozhodnutí Rady 2008/919/SVV, a směrnice 2005/60/ES, mohou tyto orgány požádat o vyhledávání příslušných informací získaných prostřednictvím TFTP. Ministerstvo financí USA na základě těchto žádostí okamžitě provede vyhledávání podle článku 5 a poskytne příslušné informace.

Článek 11

Spolupráce s budoucím rovnocenným systémem EU

1. Po dobu platnosti této dohody vypracuje Evropská komise studii týkající se možného zavedení rovnocenného systému EU umožňujícího cílenější převádění údajů.

2. Pokud se Evropská unie rozhodne na základě této studie systém EU zavést, budou USA spolupracovat a poskytnou pomoc a poradenství, jež přispějí k řádnému zavedení tohoto systému.

3. Jelikož zavedení systému EU by mohlo podstatným způsobem změnit kontext této dohody, rozhodne-li Evropská unie o zavedení takového systému, měly by strany zahájit konzultace a určit, zda nebude třeba dohodu odpovídajícím způsobem upravit. V tomto ohledu budou orgány EU a USA spolupracovat na tom, aby byla zajištěna vzájemná doplňkovost a účinnost systémů USA a EU, čímž bude posílena bezpečnost občanů USA, Evropské unie i jiných zemí. V duchu této spolupráce a na základě vzájemnosti a odpovídajících záruk budou strany aktivně usilovat o spolupráci všech příslušných poskytovatelů služeb pro zpracování mezinárodních finančních transakcí usazených na jejich územích, a to za účelem zajištění plynulého a účinného fungování systémů USA a EU.

Článek 12

Monitorování záruk a kontroly

1. Dodržování omezení, podle něhož jsou údaje využívány výhradně za účelem boje proti terorismu, a dalších záruk stanovených v článcích 5 a 6 podléhá monitorování a dohledu prováděným nezávislým orgánem, kterým může být osoba jmenovaná Evropskou komisí, po dohodě s USA a po provedení příslušné bezpečnostní prověrky ze strany USA. Tento dohled zahrnuje pravomoc přezkoumávat v reálném čase i zpětně všechna vyhledávání v poskytovaných údajích, pravomoc žádat vysvětlení k těmto vyhledáváním a v případě potřeby pravomoc požadovat další odůvodnění týkající se spojitosti s terorismem. Nezávislé orgány dohledu mají především pravomoc některá nebo všechna vyhledávání blokovat, ukáže-li se, že byla provedena v rozporu s článkem 5.

2. Dohled popsáný v odstavci 1 je pravidelně monitorován, včetně monitorování nezávislosti dohledu popsáného v odstavci 1, v rámci přezkumu podle článku 13. Vrchní inspektor ministerstva financí USA zajistí, aby nezávislý dohled podle odstavce 1 probíhal v souladu s platnými normami pro audit.

Článek 13

Společný přezkum

1. Na žádost některé ze stran a v každém případě po uplynutí šesti (6) měsíců od vstupu této dohody v platnost provedou strany společný přezkum ustanovení o zárukách, kontrolách a vzájemnosti stanovených v této dohodě. Přezkum se poté provádí pravidelně s tím, že v případě potřeby se naplánují další přezkumy.

2. Přezkum se zaměří především na a) počet zpřístupněných údajů o finančních transakcích, b) počet případů sdílení důležitých informací s členskými státy, třetími zeměmi, Evropelem a Eurojustem, c) provádění a účinnost dohody, včetně vhodnosti mechanismu převádění informací, d) případy, ve kterých byly informace použity pro účely předcházení, vyšetřování, odhalování nebo stíhání terorismu nebo jeho financování, a e) dodržování závazků ohledně ochrany údajů podle této dohody. Přezkum zahrnuje reprezentativní a náhodně vybraný vzorek vyhledávání s cílem ověřit soulad se zárukami a kontrolami stanovenými v této dohodě, jakož i posouzení přiměřenosti poskytovaných údajů založené na tom, jakou hodnotu mají tyto údaje pro vyšetřování, předcházení, odhalování nebo stíhání terorismu nebo jeho financování. V návaznosti na tento přezkum předloží Evropská komise zprávu Evropskému parlamentu a Radě o fungování této dohody včetně oblastí uvedených v tomto odstavci.

3. Pro účely přezkumu Evropská komise zastupuje Evropskou unii a ministerstvo financí USA zastupuje USA. Každá strana může mít ve své delegaci pro přezkum odborníky na oblast bezpečnosti a ochrany údajů a osobu s praxí v justici. V delegaci Evropské unie pro přezkum jsou i zástupci dvou orgánů pro ochranu údajů, z nichž nejméně jeden je z členského státu, v němž má sídlo určený poskytovatel.

4. Pro účely přezkumu zajistí ministerstvo USA přístup k příslušné dokumentaci, systémům a personálu. Strany společně stanoví podmínky tohoto přezkumu.

Článek 14

Transparentnost – Poskytování informací subjektům údajů

Ministerstvo financí USA umístí na svých veřejných internetových stránkách podrobné informace týkající se TFTP a jeho účelu, včetně kontaktních údajů pro případné dotazy. Kromě toho zveřejní informace o postupech pro uplatnění práv uvedených v článcích 15 a 16, včetně informací o dostupnosti prostředků správní a v případě potřeby soudní nápravy v USA v souvislosti se zpracováváním osobních údajů podle této dohody.

Článek 15

Právo na přístup

1. Každá osoba má na základě žádostí podávaných v přiměřených intervalech právo obdržet bez omezení a bez přílišných prodlev prostřednictvím příslušného orgánu pro ochranu údajů v Evropské unii alespoň potvrzení o tom, zda byla po provedení všech nezbytných ověření dodržena její práva na ochranu údajů v souladu s touto dohodou, a zejména zda došlo k jakémukoli zpracování jejích osobních údajů v rozporu s touto dohodou.

2. Poskytování osobních údajů zpracovávaných podle této dohody dotčené osobě mohou podléhat přiměřeným právním omezením podle vnitrostátního práva v zájmu předcházení, vyšetřování, odhalování nebo stíhání trestných činů a v zájmu ochrany veřejné a národní bezpečnosti, s náležitým ohledem na oprávněné zájmy dotčené osoby.

3. V souladu s odstavcem 1 zašle osoba žádost na národní orgán dohledu v Evropě, který žádost předá inspektorovi ministerstva financí USA pro ochranu soukromí (*Privacy Officer*), jenž na základě žádosti provede veškerá nezbytná ověření. Inspektor ministerstva financí USA pro ochranu soukromí vyrozumí bez nepřiměřených prodlev národní orgán dohledu v Evropě o tom, zda mohou být osobní údaje poskytnuty subjektu údajů a zda práva subjektu údajů byla řádně dodržena. Je-li přístup k osobním údajům zamítnut nebo omezen v souladu s omezeními podle odstavce 2, podá se k tomuto zamítnutí nebo omezení písemné vysvětlení a informace o dostupných prostředcích správní a soudní nápravy v USA.

Článek 16

Právo na opravu, výmaz nebo blokování údajů

1. Každá osoba má právo domáhat se opravy, výmazu nebo blokování svých osobních údajů zpracovávaných ministerstvem financí USA podle této dohody, pokud jsou údaje nesprávné nebo pokud je zpracovávání dotyčných údajů v rozporu s touto dohodou.

2. Každá osoba uplatňující své právo podle odstavce 1 zašle žádost na příslušný národní orgán dohledu v Evropě, který ji předá inspektorovi ministerstva financí USA pro ochranu soukromí. Každá žádost o opravu, výmaz nebo blokování údajů se řádně odůvodní. Inspektor ministerstva financí USA pro ochranu soukromí vyrozumí bez nepřiměřených prodlev příslušný národní orgán dohledu v Evropě o tom, zda byly osobní údaje opraveny, vymazány nebo blokovány a zda práva subjektu údajů byla řádně dodržena. Toto vyrozumění je písemné a obsahuje informace o dostupných prostředcích správní a soudní nápravy v USA.

Článek 17

Zajištění správnosti informací

1. Pokud strana zjistí, že údaje obdržené nebo předané podle této dohody nejsou správné, učiní veškerá přiměřená opatření, mezi něž může patřit doplnění, vymazání nebo oprava těchto údajů, aby se zabránilo tomu, že tyto údaje budou mylně považovány za spolehlivé, a aby se přerušilo jejich využívání.

2. Pokud jedna ze stran podle této dohody zjistí, že podstatné informace, jež druhé straně předala nebo od druhé strany obdržela, jsou nesprávné nebo nespolehlivé, informuje o tom, je-li to možné, druhou stranu.

Článek 18

Nápravná opatření

1. Strany podniknou všechny přiměřené kroky k zajištění toho, aby se ministerstvo financí USA a příslušný členský stát okamžitě vzájemně informovaly a zahájily spolu a v případě potřeby též se stranami konzultace, jakmile usoudí, že osobní údaje byly zpracovány v rozporu s touto dohodou.

2. Domnívá-li se některá osoba, že její osobní údaje byly zpracovány v rozporu s touto dohodou, může se domáhat účinné správní nebo soudní nápravy v souladu s právními předpisy Evropské unie, jejích členských států a USA. Za tímto účelem a v souvislosti s údaji předanými do USA podle této dohody zachází ministerstvo financí USA v rámci svého správního postupu se všemi osobami stejně bez ohledu na státní příslušnost nebo zemi bydliště. Všechny osoby mají bez ohledu na státní příslušnost nebo zemi bydliště k dispozici možnost domáhat se podle práva USA soudní nápravy v případě správního úkonu, který je v jejích neprospěch.

Článek 19

Konzultace

1. Strany povedou podle potřeby vzájemné konzultace k zajištění co nejúčinnějšího využití této dohody, včetně usnadnění řešení jakéhokoli sporu v souvislosti s jejím výkladem či uplatňováním.

2. Strany přijmou opatření, aby zabránily nadměrné vzájemné zátěži způsobené uplatňováním této dohody. Pokud k nadměrné zátěži přesto dojde, strany zahájí okamžitě konzultace s cílem usnadnit uplatňování této dohody, včetně přijetí takových opatření, která mohou být pro snížení stávající i budoucí zátěže nezbytná.

3. Strany okamžitě zahájí konzultace, pokud třetí osoba, včetně orgánu jiné země, zpochybní nebo vznese právní nárok ohledně jakéhokoli aspektu účinku nebo provádění této dohody.

Článek 20

Provádění dohody a stávající závazky

1. Tato dohoda rovněž nevytváří ani neuděluje žádné právo ani výhodu žádné osobě ani veřejnému či soukromému subjektu. Každá strana zajistí řádné provádění ustanovení této dohody.

2. Tato dohoda v žádném případě neruší stávající závazky USA a členských států podle Dohody o vzájemné právní

pomoci mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými ze dne 25. června 2003 a podle souvisejících dvoustranných nástrojů o vzájemné právní pomoci mezi USA a členskými státy.

Článek 21

Přerušení uplatňování dohody a její vypovězení

1. Kterákoliv strana může v případě porušení závazků podle dohody druhou stranou přerušit s okamžitým účinkem uplatňování této dohody oznámením učiněným diplomatickou cestou.

2. Kterákoli strana může kdykoli tuto dohodu vypovědět oznámením učiněným diplomatickou cestou. Dohoda pozbývá platnosti šest (6) měsíců ode dne přijetí daného oznámení.

3. Strany vedou před případným přerušením uplatňování dohody nebo jejím vypovězením konzultace způsobem poskytujícím dostatek času na nalezení vzájemně přijatelného řešení.

4. Bez ohledu na případné přerušení uplatňování dohody nebo její vypovězení jsou údaje, které ministerstvo financí USA obdrželo na základě této dohody, nadále zpracovávány v souladu se zárukami této dohody, včetně ustanovení o výmazu údajů.

Článek 22

Územní působnost

1. S výhradou odstavců 2 až 4 se tato dohoda použije na území, na které se vztahuje Smlouva o Evropské unii a Smlouva o fungování Evropské unie, a na území USA.

2. Dohoda se použije na Dánsko, Spojené království nebo Irsko pouze v případě, že Evropská komise písemně USA oznámí, že se Dánsko, Spojené království nebo Irsko rozhodly být touto dohodou vázány.

3. Oznámí-li Evropská komise USA, že dohoda se použije na Dánsko, Spojené království nebo Irsko, před vstupem dohody v platnost, použije se dohoda na území dotyčného státu od stejného dne jako u členských států EU vázaných touto dohodou.

4. Oznámí-li Evropská komise USA, že dohoda se použije na Dánsko, Spojené království nebo Irsko, po vstupu dohody v platnost, použije se dohoda na území dotyčného státu od prvního dne měsíce následujícího poté, co oznámení obdrží USA.

Článek 23

Závěrečná ustanovení

1. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si strany navzájem oznámí dokončení svých vnitřních postupů nezbytných k tomuto účelu.
2. S výhradou čl. 21 odst. 2 zůstane tato dohoda v platnosti po dobu pěti (5) let ode dne svého vstupu v platnost a její platnost bude prodloužena vždy o další období jednoho (1) roku, pokud některá ze stran písemně alespoň šest (6) měsíců předem neoznámí druhé straně diplomatickou cestou svůj záměr neprodloužit platnost této dohody.

V Bruselu dne 28. června 2010 ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém. Tato dohoda je rovněž sepsána v jazyce bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském. Po schválení oběma stranami jsou tato jazyková znění považována za stejně platná.

PŘÍLOHA

Společnost pro celosvětovou mezibankovní finanční telekomunikaci (SWIFT)

Informace o dni vstupu v platnost Dohody mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích z Evropské unie do Spojených států pro účely Programu sledování financování terorismu

Dohoda mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání a předávání údajů o finančních transakcích z Evropské unie do Spojených států pro účely Programu sledování financování terorismu podepsaná v Bruselu dne 28. června 2010 vstupuje v souladu s čl. 23 odst. 1 této dohody v platnost dnem 1. srpna 2010.

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 667/2010

ze dne 26. července 2010

o některých omezujících opatřeních vůči Eritreji

RADA EVROPSKÉ UNIE,

v nařízení Rady (EHS) č. 2913/1992 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství ⁽²⁾,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 215 odst. 1 a 2 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2010/127/SZBP ze dne 1. března 2010 o omezujících opatřeních vůči Eritreji ⁽¹⁾, přijaté v souladu s kapitolou 2 hlavy V Smlouvy o Evropské unii,

s ohledem na společný návrh vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 1. března 2010 přijala Rada rozhodnutí Rady 2010/127/SZBP o omezujících opatřeních vůči Eritreji, kterým se provádí rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1907 (2009). Dne 26. července 2010 přijala Rada rozhodnutí 2010/414/SZBP, kterým se mění rozhodnutí Rady 2010/127/SZBP, s cílem zavést postup v případě změny a přezkumu seznamu osob a subjektů určených Radou bezpečnosti OSN nebo příslušným Výborem OSN pro sankce.
- (2) Omezující opatření vůči Eritreji zahrnují zákaz poskytování technické pomoci, výcviku, finanční či jiné pomoci spojené s vojenskými činnostmi, jakož i zákaz získávání nebo přijímání této technické pomoci, výcviku, finanční či jiné pomoci z Eritreje.
- (3) Rozhodnutí 2010/127/SZBP rovněž stanoví kontroly některých druhů nákladu pocházejícího z Eritreje nebo do ní směřujícího a v případě letadel a plavidel stanoví povinnost poskytovat před příjezdem a odjezdem dodatečné informace ohledně zboží, které je přiváženo do Unie nebo je z ní vyváženo. Tyto informace by měly být poskytnuty v souladu s ustanoveními o vstupních a výstupních souhrnných celních prohlášeních

- (4) Rozhodnutí 2010/127/SZBP dále stanoví finanční omezující opatření vůči osobám a subjektům určeným Radou bezpečnosti OSN nebo příslušným Výborem pro sankce, jakož i zákaz dodávek, prodeje či převozu zbraní a vojenského vybavení těmto určeným osobám a subjektům a zákaz poskytování související pomoci a služeb. Tato omezující opatření by měla být zavedena vůči osobám a subjektům, k nimž mimo jiné náleží eritrejští vedoucí političtí i vojenští představitelé, jakož i vládní a polostátní subjekty a subjekty v soukromém vlastnictví eritrejských státních příslušníků žijících na území Eritreje či mimo ně, jež OSN označí za osoby či subjekty, které porušují zbrojní embargo uvalené na základě rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1907 (2009), poskytují z Eritreje pomoc ozbrojeným opozičním skupinám, jejichž cílem je destabilizovat region, brání provádění rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1862 (2009) týkající se Džibuti, ukrývají, financují, podporují, organizují, cvičí či podněcují jednotlivce nebo skupiny k páčání násilných či teroristických činů vůči jiným státům či jejich občanům v regionu, nebo činnost takových osob či skupin usnadňují, nebo které brání vyšetřování či práci monitorovací skupiny ustavené Radou bezpečnosti OSN.
- (5) Tato opatření spadají do oblasti působnosti Smlouvy o fungování Evropské unie, a proto, především za účelem zajištění jejich jednotného uplatňování hospodářskými subjekty ve všech členských státech, jsou k jejich provádění, pokud jde o Unii, nezbytné právní předpisy na úrovni Unie.
- (6) Toto nařízení dodržuje základní práva a ctí zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie, a především právo na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces, právo na vlastnictví a právo na ochranu osobních údajů. Toto nařízení by mělo být uplatňováno v souladu s těmito právy a zásadami.
- (7) Toto nařízení rovněž plně ctí závazky členských států podle Charty OSN a právně závaznou povahu rezolucí Rady bezpečnosti OSN.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 51, 2.3.2010, s. 19. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí Rady 2010/414/SZBP 2010 (Viz strana 74 v tomto čísle Úředního věstníku.).

⁽²⁾ Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

- (8) S ohledem na konkrétní hrozbu mezinárodnímu míru a bezpečnosti v regionu, kterou představuje situace v Eritreji, a v zájmu zajištění soudržnosti s postupem v případě změny a přezkumu přílohy rozhodnutí 2010/127/SZBP by pravomoc ke změně seznamu v příloze I tohoto nařízení měla přináležet Radě.
- (9) V souvislosti se změnami seznamu v příloze I tohoto nařízení by měla být zavedena povinnost sdělovat určeným fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům nebo orgánům důvody zařazení na seznam stanovené Výborem pro sankce, aby tyto osoby, subjekty nebo orgány měly příležitost se k těmto důvodům vyjádřit. Jsou-li předloženy připomínky nebo nové podstatné důkazy, měla by Rada s ohledem na tyto připomínky své rozhodnutí přezkoumat a dotčenou osobu, subjekt nebo orgán o této skutečnosti informovat.
- (10) Pro účely provádění tohoto nařízení a v zájmu zajištění co největší právní jistoty v rámci Unie by měla být zveřejněna jména a další důležité údaje týkající se fyzických a právnických osob, subjektů nebo orgánů, jejichž finanční prostředky a hospodářské zdroje musí být v souladu s tímto nařízením zmrazeny. Veškeré zpracování osobních údajů fyzických osob podle tohoto nařízení by mělo být v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů⁽¹⁾ a směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů⁽²⁾.
- (11) Členské státy by měly stanovit sankce za porušení ustanovení tohoto nařízení. Stanovené sankce by měly být přiměřené, účinné a odrazující.
- (12) K zajištění účinnosti opatření stanovených v tomto nařízení by mělo toto nařízení vstoupit okamžitě v platnost,
- ii) vklady u finančních ústavů nebo jiných subjektů, zůstatky na účtech, pohledávky a závazky z pohledávek;
- iii) veřejně i soukromě obchodované cenné papíry a dluhové nástroje, včetně akcií a kapitálových podílů, certifikátů zastupujících cenné papíry, dluhopisů, smének, opčních listů, dlužních úpisů a smluv o derivátových nástrojích;
- iv) úroky, dividendy nebo jiné výnosy či hodnoty pocházející z aktiv nebo jimi vytvářené;
- v) úvěry, práva na započtení, záruky, závazky plnění nebo jiné finanční závazky;
- vi) akreditivy, nákladní listy, dodací listy;
- vii) dokumenty prokazující podíl na finančních prostředcích nebo na finančních zdrojích;
- c) „zmrazením finančních prostředků“ se rozumí zabránění jakémukoli pohybu, převodu, přeměně, použití finančních prostředků, přístupu k nim nebo zacházení s nimi jakýmkoli způsobem, který by vedl k jakékoli změně jejich objemu, výše, umístění, vlastnictví, držby, povahy, určení nebo k jiné změně, která by umožnila použití těchto prostředků, včetně správy portfolia;
- d) „hospodářskými zdroji“ se rozumí aktiva všeho druhu, ať hmotná nebo nehmotná, movitá či nemovitá, která nejsou finančními prostředky, ale lze je použít k získání finančních prostředků, zboží nebo služeb;
- e) „zmrazením hospodářských zdrojů“ se rozumí zabránění jejich použití k získání finančních prostředků, zboží nebo služeb jakýmkoli způsobem, zejména prodejem, pronájmem nebo zastavením;
- f) „Výborem pro sankce“ se rozumí výbor Rady bezpečnosti OSN zřízený v souladu s rezolucemi Rady bezpečnosti OSN č. 751 (1992) a 1907 (2009) o Somálsku a Eritreji;
- g) „územím Unie“ se rozumí území, na která se vztahuje Smlouva o fungování Evropské unie za podmínek v ní stanovených, včetně jejich vzdušného prostoru.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro účely tohoto nařízení se použijí tyto definice:

- a) „technickou pomocí“ se rozumí jakákoli technická podpora týkající se oprav, vývoje, výroby, montáže, zkoušení, údržby nebo jiných technických služeb, která může mít například formu pokynů, poradenství, školení, předávání pracovních znalostí či dovedností nebo konzultací; technická pomoc zahrnuje též ústní formy pomoci;
- b) „finančními prostředky“ se rozumí finanční aktiva a hospodářské výhody všeho druhu, mimo jiné:
- i) peníze v hotovosti, šeky, peněžní pohledávky, směnky, peněžní poukázky a jiné platební nástroje;

Článek 2

1. Zakazuje se:

- a) poskytovat fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům nebo orgánům v Eritreji nebo pro použití v této zemi přímo či nepřímo technickou pomoc, jež se vztahuje k vojenské činnosti a k poskytování, výrobě, údržbě a používání zbraní a souvisejícího materiálu všech typů uvedených na Společném vojenském seznamu Evropské unie⁽³⁾;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽³⁾ Úř. věst. C 69, 18.3.2010, s. 19.

- b) poskytovat fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům nebo orgánům v Eritreji nebo pro použití v této zemi přímo nebo nepřímo financování nebo finanční pomoc, jež se vztahují k vojenské činnosti a zahrnují zejména dotace, půjčky a pojištění vývozních úvěrů pro prodej, dodávky, převod nebo vývoz zbraní a souvisejícího materiálu všech typů uvedených na Společném vojenském seznamu Evropské unie nebo pro poskytování související technické pomoci a zprostředkovatelských služeb;
- c) přijímat od fyzických nebo právnických osob, subjektů nebo orgánů v Eritreji přímo nebo nepřímo technickou pomoc, jež se vztahuje k vojenské činnosti a k poskytování, výrobě, údržbě a používání zbraní a souvisejícího materiálu všech typů uvedených na Společném vojenském seznamu Evropské unie;
- d) přijímat od fyzických nebo právnických osob, subjektů nebo orgánů v Eritreji přímo nebo nepřímo financování nebo finanční pomoc, jež se vztahuje k vojenské činnosti a zahrnuje zejména dotace, půjčky a pojištění vývozních úvěrů pro prodej, dodávky, převod nebo vývoz zbraní a souvisejícího materiálu všech typů uvedených na Společném vojenském seznamu Evropské unie nebo pro poskytování související technické pomoci a zprostředkovatelských služeb;
- e) zúčastňovat se vědomě a úmyslně činností, jejichž cílem nebo důsledkem je obcházení zákazů uvedených v písmenech a), b), c) a d).

2. Ze zákazu stanoveného v odst. 1 písm. b) a d) nevyplývá pro dotčené fyzické a právní osoby, subjekty nebo orgány žádná odpovědnost, pokud nevěděly a neměly rozumný důvod předpokládat, že svým jednáním tento zákaz porušují.

Článek 3

1. Pro zajištění důsledného provádění článku 1 rozhodnutí 2010/127/SZBP se na veškeré zboží přivážené na celní území Unie nebo z něj vyvážené v nákladních letadlech nebo obchodních plavidlech směřujících do Eritreje nebo z ní vztahuje povinnost poskytnout před příjezdem nebo odjezdem informace příslušným orgánům dotčených členských států.

2. Pravidla, jež upravují povinnost poskytnout před příjezdem nebo odjezdem informace, zejména lhůty, které je třeba dodržet, a požadované údaje, jsou stanovena v příslušných ustanoveních o vstupních a výstupních souhrnných celních prohlášeních a o celních prohlášeních v nařízení (EHS) č. 2913/92 a v nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ⁽¹⁾.

3. Osoba, která přiváží zboží nebo přebírá odpovědnost za přepravu zboží v nákladních letadlech nebo na obchodních plavidlech do Eritreje a z ní, nebo její zástupci prohlásí, zda

je toto zboží zahrnuto ve Společném vojenském seznamu Evropské unie.

4. Do dne 31. prosince 2010 mohou být vstupní a výstupní souhrnná celní prohlášení a dodatečně požadované dokumenty uvedené v tomto článku předloženy v písemné formě za použití obchodních, přístavních nebo přepravních dokumentů, pokud obsahují nezbytné údaje.

5. Ode dne 1. ledna 2011 se dodatečně požadované dokumenty uvedené v tomto článku předkládají buď písemně, nebo popřípadě s použitím vstupních a výstupních souhrnných celních prohlášení.

Článek 4

1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje, které patří fyzickým či právnickým osobám, subjektům nebo orgánům uvedeným v příloze I nebo které jsou jimi vlastněny, drženy či ovládány.

2. Žádné finanční prostředky ani hospodářské zdroje nesmějí být přímo ani nepřímo zpřístupněny fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům nebo orgánům uvedeným v příloze I nebo poskytnuty v jejich prospěch.

3. Zakazuje se vědomá a úmyslná účast na činnostech, jejichž cílem nebo následkem je přímé či nepřímé obcházení opatření uvedených v odstavcích 1 a 2.

4. Ze zákazu stanoveného v odstavci 2 nevyplývá pro dotčené fyzické a právní osoby, subjekty nebo orgány žádná odpovědnost, pokud nevěděly a neměly rozumný důvod předpokládat, že svým jednáním tento zákaz porušují.

5. Příloha I obsahuje seznam fyzických a právnických osob, subjektů a orgánů určených Radou bezpečnosti OSN nebo Výborem pro sankce v souladu s odstavcem 15 a odst. 18 písm. b) rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1907 (2009).

6. V příloze I jsou uvedeny důvody pro zařazení daných osob, subjektů a orgánů na seznam, jak je stanovila Rada bezpečnosti OSN nebo Výbor pro sankce.

7. V příloze I jsou uvedeny případné dostupné informace, jež poskytla Rada bezpečnosti nebo Výbor pro sankce a jež jsou nezbytné pro účely identifikace dotčených fyzických nebo právnických osob, subjektů a orgánů. Pokud jde o fyzické osoby, tyto informace mohou zahrnovat jména, včetně přezdívek, datum a místo narození, státní příslušnost, čísla pasu a průkazu totožnosti, pohlaví, adresu, je-li známa, a funkci či povolání. Pokud jde o právní osoby, subjekty a orgány, tyto informace mohou zahrnovat název, místo a datum registrace, registrační číslo a místo podnikání. Příloha I rovněž zahrnuje datum určení Radou bezpečnosti OSN nebo Výborem pro sankce.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

Článek 5

1. Odchylně od článku 4 mohou příslušné orgány členských států, na něž je dokazováno na internetových stránkách obsažených v příloze II, za podmínek, které považují za vhodné, povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů nebo zpřístupnění některých finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, pokud rozhodnou, že dotyčné finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou:

a) nezbytné pro uspokojení základních potřeb osob uvedených v příloze I a na nich závislých rodinných příslušníků, včetně úhrad za potraviny, plateb nájemného nebo splacení hypoték, plateb za léky a lékařskou péči, plateb daní, pojistného a poplatků za veřejné služby;

b) určeny výlučně k úhradě přiměřených poplatků za odborné výkony a náhradě výdajů vzniklých v souvislosti s poskytováním právních služeb nebo

c) určeny výlučně k úhradě poplatků nebo nákladů na běžné vedení nebo správu zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů,

jestliže dotyčný členský stát oznámil Výboru pro sankce své rozhodnutí a záměr udělit povolení a pokud do tří pracovních dnů od tohoto oznámení neobdrží od Výboru pro sankce zamítavé rozhodnutí.

2. Odchylně od článku 4 mohou příslušné orgány členských států, na něž je dokazováno na internetových stránkách obsažených v příloze II, povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů nebo zpřístupnění některých finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, pokud rozhodnou, že dané finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou nutné k úhradě mimořádných výdajů, pokud dotyčný členský stát oznámil toto rozhodnutí Výboru pro sankce a tento výbor jej schválil.

3. Příslušný členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi o jakémkoli povolení uděleném podle odstavců 1 a 2.

Článek 6

Odchylně od článku 4 mohou příslušné orgány členských států, na něž je dokazováno na internetových stránkách obsažených v příloze II, povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, jsou-li splněny tyto podmínky:

a) finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou předmětem soudcovského, správního nebo rozhodčího zástavního práva, které vzniklo přede dnem, kdy byly fyzické či právnické osoby, subjekty nebo orgány uvedené v článku 4 určeny Výborem pro sankce nebo Radou bezpečnosti OSN, nebo se na ně vztahuje před tímto dnem vynesené soudní, správní nebo arbitrážní rozhodnutí;

b) finanční prostředky nebo hospodářské zdroje budou použity výlučně k uspokojení nároků zajištěných takovým zástavním právem nebo uznaných jako platné takovým rozhodnutím, a to v mezích stanovených platnými právními předpisy, jež upravují práva osob majících takové nároky;

c) zástavní právo nebo rozhodnutí není ve prospěch osoby, subjektu či orgánu uvedených v příloze I;

d) uznání zástavního práva nebo rozhodnutí není v rozporu s veřejným pořádkem v dotčeném členském státě a

e) členský stát oznámil uvedené zástavní právo nebo rozhodnutí Výboru pro sankce.

Článek 7

1. Ustanovení čl. 4 odst. 2 se nevztahuje na připisování na zmrazené účty:

a) úroků nebo jiných výnosů z těchto účtů; nebo

b) plateb splatných podle smluv, dohod nebo závazků, které byly uzavřeny nebo vznikly přede dnem, kdy byly fyzické či právnické osoby, subjekty nebo orgány uvedené v článku 4 určeny Výborem pro sankce nebo Radou bezpečnosti OSN,

pokud se na tyto úroky, jiné výnosy či platby nadále vztahuje čl. 4 odst. 1.

2. Ustanovení čl. 4 odst. 2 nebrání finančním ani úvěrovým institucím v Unii v připisování finančních prostředků na zmrazené účty v případech, kdy přijímají finanční prostředky převáděné na účet fyzické či právnické osoby, subjektu nebo orgánu uvedených na seznamu, za předpokladu, že tyto přírůstky na účtech budou rovněž zmrazeny. Dotčená finanční nebo úvěrová instituce o takových transakcích neprodleně uvědomí příslušné orgány.

Článek 8

1. Zakazuje se:

a) poskytovat fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům nebo orgánům uvedeným na seznamu v příloze 1 přímo nebo nepřímo technickou pomoc, jež se vztahuje k vojenské činnosti a k poskytování, výrobě, údržbě a používání zbraní a souvisejícího materiálu všech typů uvedených na Společném vojenském seznamu Evropské unie;

b) poskytovat jakékoli fyzické nebo právnické osobě, subjektu nebo orgánu uvedeným v příloze 1 přímo nebo nepřímo financování nebo finanční pomoc, jež se vztahuje k vojenské činnosti a zahrnují zejména dotace, půjčky a pojištění vývozních úvěrů pro prodej, dodávky, převod nebo vývoz zbraní a souvisejícího materiálu všech typů uvedených na Společném vojenském seznamu Evropské unie nebo pro poskytování související technické pomoci a zprostředkovatelských služeb.

2. Zakazuje se vědomá a úmyslná účast na činnostech, jejichž cílem nebo důsledkem je přímé či nepřímé obcházení zákazu uvedeného v odstavci 1.

3. Ze zákazu uvedeného v odst. 1 písm. b) nevyplývá pro dotčené fyzické a právnické osoby, subjekty nebo orgány žádná odpovědnost, pokud nevěděly a neměly důvod předpokládat, že svým jednáním tyto zákazy porušují.

Článek 9

Zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů nebo odmítnutí dát je k dispozici učiněných v dobré víře na základě toho, že takové opatření je v souladu s tímto nařízením, nezakládá odpovědnost fyzické či právnické osoby, subjektu nebo orgánu provádějícího toto nařízení nebo jejich vedoucích pracovníků či zaměstnanců, ledaže by se prokázalo, že finanční prostředky a hospodářské zdroje byly zmrazeny v důsledku nedbalosti.

Článek 10

1. Aniž jsou dotčeny platné předpisy o ohlašování, důvěrnosti a služebním tajemství, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

a) neprodleně sdělí příslušným orgánům členských států uvedeným v příloze II, v nichž mají bydliště nebo sídlo, veškeré informace, které mohou usnadnit dodržování tohoto nařízení, jako jsou účty a částky zmrazené v souladu s článkem 4, a předají tyto informace přímo nebo prostřednictvím těchto příslušných orgánů Komisi;

b) spolupracují s příslušnými orgány, na něž je odkazováno na internetových stránkách obsažených v příloze II, při veškerém ověřování těchto informací.

2. Veškeré informace poskytnuté nebo obdržené v souladu s tímto článkem se použijí pouze pro účely, pro něž byly poskytnuty nebo obdrženy.

Článek 11

Komise a členské státy se neprodleně navzájem informují o opatřeních přijatých podle tohoto nařízení a předávají si všechny další důležité informace, které mají k dispozici v souvislosti s tímto nařízením, zejména informace o porušování tohoto nařízení a obtížích s jeho prosazováním a o rozhodnutích vnitrostátních soudů.

Článek 12

1. Pokud Rada bezpečnosti OSN nebo Výbor pro sankce zařadí fyzickou či právnickou osobu, subjekt nebo orgán na seznam, Rada zařadí tuto osobu, subjekt nebo orgán

do přílohy I. Rada sdělí své rozhodnutí a odůvodnění dotyčné osobě, subjektu nebo orgánu, a to buď přímo, je-li známa jejich adresa, nebo zveřejněním oznámení, čímž jim umožní se k této záležitosti vyjádřit.

2. Jsou-li předloženy připomínky nebo nové podstatné důkazy, Rada přezkoumá své rozhodnutí a dotčenou fyzickou nebo právnickou osobu, subjekt nebo orgán o této skutečnosti informuje.

3. Pokud OSN rozhodne vyjmout fyzickou nebo právnickou osobu, subjekt nebo orgán ze seznamu nebo pozměnit identifikační údaje o fyzické nebo právnické osobě, subjektu nebo orgánu uvedených na seznamu, změní Rada odpovídajícím způsobem přílohu I.

Článek 13

Komise je oprávněna měnit přílohu II na základě informací poskytnutých členskými státy.

Článek 14

1. Členské státy stanoví sankce za porušení ustanovení tohoto nařízení a přijmou veškerá opatření nezbytná pro zajištění jejich provádění. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.

2. Členské státy oznámí Komisi takto stanovené sankce neprodleně po vstupu tohoto nařízení v platnost a oznámí ji veškeré pozdější změny.

Článek 15

1. Členské státy určí příslušné orgány uvedené v tomto nařízení a uvedou je na internetových stránkách obsažených v příloze II. Členské státy oznámí Komisi veškeré změny adres svých internetových stránek obsažených v příloze II předtím, než tyto změny nabudou účinnosti.

2. Neprodleně po vstupu tohoto nařízení v platnost oznámí členské státy Komisi své příslušné orgány včetně jejich kontaktních údajů a neprodleně ji oznámí veškeré pozdější změny.

3. Pokud se v tomto nařízení ukládá povinnost oznámit určité skutečnosti Komisi, informovat ji nebo s ní jinak komunikovat, použije se pro tyto účely adresa a další kontaktní údaje uvedené v příloze II.

Článek 16

Toto nařízení se použije:

a) na území Unie včetně jejího vzdušného prostoru;

- b) na palubě každého letadla nebo plavidla podléhajících pravomoci členského státu;
- c) pro každou osobu, která je státním příslušníkem některého členského státu, ať se nachází na území Unie, nebo mimo něj;
- d) pro každou právnickou osobu, subjekt nebo orgán založené nebo zřízené podle práva některého členského státu;
- e) pro každou právnickou osobu, subjekt nebo orgán v souvislosti s jakoukoli podnikatelskou činností vykonávanou zcela nebo částečně v rámci Unie.

Článek 17

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 26. července 2010.

Za Radu
předsedkyně
C. ASHTON

PŘÍLOHA I

Fyzické a právnické osoby, subjekty nebo orgány uvedené v článcích 4, 5, 6, 7, 8 a 12

PŘÍLOHA II

Internetové stránky s informacemi o příslušných orgánech podle čl. 5 odst. 2 a článků 6, 7 a 10 a adresa Evropské komise pro účely oznamování

BELGIE

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULHARSKO

<http://www.mfa.government.bg>

ČESKÁ REPUBLIKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNSKO

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

NĚMECKO

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTONSKO

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRSKO

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

ŘECKO

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/>

ŠPANĚLSKO

<http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/SancionesInternacionales/Paginas>

FRANCIE

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITÁLIE

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

KYPR

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LOTYŠSKO

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUCSEMBURSKO

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAĎARSKO

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/felelos_illetekes_hatosagok.htm

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NIZOZEMSKO

http://www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale_rechtsorde/Internationale_Sancties/Bevoegde_instanties_algemeen

RAKOUSKO

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLSKO

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKO

<http://www.mne.gov.pt/mne/pt/AutMedidasRestritivas.htm>

RUMUNSKO

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=12391&idlnk=1&cat=3>

SLOVINSKO

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVENSKO

<http://www.foreign.gov.sk>

FINSKO

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

ŠVÉDSKO

<http://www.ud.se/sanktioner>

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

<http://www.fco.gov.uk/en/about-us/what-we-do/services-we-deliver/business-services/export-controls-sanctions/>

Adresa Evropské komise pro účely oznámení:

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A.2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel. (32 2) 295 55 85
Fax (32 2) 299 08 73

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 668/2010**ze dne 26. července 2010,****kterým se provádí čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 423/2007 o omezujících opatřeních vůči Íránu**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 291 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 423/2007 ze dne 19. dubna 2007 ⁽¹⁾, a zejména na čl. 15 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 19. dubna 2007 přijala Rada nařízení (ES) č. 423/2007. Podle čl. 15 odst. 2 uvedeného nařízení Rada stanoví, přezkoumává a mění seznam osob, subjektů a orgánů uvedených v čl. 7 odst. 2 uvedeného nařízení.
- (2) Rada stanovila, že podmínky vyplývající z čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 423/2007 splňují některé další osoby, subjekty a orgány, a z uvedených individuálních a konkrétních důvodů by proto měly být uvedeny na seznamu v příloze V daného nařízení.

- (3) Povinnost zmrazit finanční prostředky označených subjektů společnosti Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) nevyžaduje zabavení nebo zadržení plavidel vlastněných těmito subjekty nebo nákladů jimi přepravovaných, pokud tyto náklady patří třetím osobám, ani nevyžaduje zadržení posádek nasmlouvaných těmito subjekty,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Osoby a subjekty uvedené v příloze tohoto nařízení budou zařazeny na seznam, který je uveden v příloze V nařízení (ES) č. 423/2007.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 26. července 2010.

Za Radu
předsedkyně
C. ASHTON

⁽¹⁾ Úř. věst. L 103, 20.4.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Seznam osob, subjektů a orgánů podle článku 1

„I. Osoby, subjekty a orgány, které se podílejí na jaderných činnostech nebo činnostech týkajících se balistických raket

A. Fyzické osoby

	Jméno	Identifikační údaje	Odůvodnění
1.	Ali DAVANDARI		Vedoucí banky Mellat (viz č. 2 v části B)
2.	Fereydoun MAHMOUDIAN	narozen 7.11.1943 v Íránu; pas č. 05HK31387, vydáný dne 1.1.2002 v Íránu, platnost do 7.8.2010; od 7.5.2008 francouzské státní občanství	Ředitel společnosti Fulmen (viz č. 11 v části B)
3.	Mohammad MOKHBER		Předseda nadace Setad Ejaie, což je investiční fond napojený na nejvyššího vůdce Alího Chameneiho; člen správní rady banky Sina.
4.	Mohammad Reza MOVASAGHNIA		Vedoucí skupiny Samen Al A'Emmeh Industries Group (SAIG) známé rovněž jako Cruise Missile Industry Group. Tato organizace je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1747 a v příloze IV nařízení (ES) č. 423/2007.

B. Právní osoby, subjekty a orgány

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění
1.	Azarab Industries	Ferdowsi Ave, PO Box 11365-171, Tehran, Iran	Společnost působící v energetice, která poskytuje výrobní podporu jadernému programu, včetně označených činností, jež by mohly ohrozit nešíření. Podílí se na výstavbě těžkovodního reaktoru v Araku.
2.	Bank Mellat (včetně všech poboček) a dceřiné společnosti	Head Office Building, 327 Takeghani (Taleghani) Avenue, Tehran 15817, Iran; P.O. Box 11365-5964, Tehran 15817, Iran;	Banka Mellat je ve vlastnictví íránského státu. Banka se podílí na jednání, které podporuje a usnadňuje íránský jaderný program a program na výrobu balistických raket. Poskytuje bankovní služby subjektům uvedeným na seznamu OSN nebo EU, subjektům jednajícím jejich jménem či podle jejich pokynů nebo subjektům jimi vlastněným či ovládaným. Jde o mateřskou banku First East Export Bank, která je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1929.
	a) Mellat Bank SB CJSC	P.O. Box 24, Yerevan 0010, Republic of Armenia	Plně vlastněná bankou Mellat.
	b) Persia International Bank Plc	Number 6 Lothbury, Post Code: EC2R 7HH, United Kingdom	V 60 % vlastnictví banky Mellat.
3.	Dceřiné společnosti banky Melli:		Banka Melli je uvedena v příloze V nařízení (ES) č. 423/2007 z důvodu poskytování nebo pokusu o poskytnutí finanční pomoci společnostem, které jsou zapojeny do íránského jaderného a balistického programu nebo těmto programům poskytují zboží.
	a) Arian Bank (též Aryan Bank)	House 2, Street Number 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan	Arian Bank je společným podnikem bank Melli a Saderat.
	b) Assa Corporation	ASSA CORP, 650 (or 500) Fifth Avenue, New York, USA; daňové IČ 1368932 (Spojené státy)	Assa Corporation je krycí společnost, kterou založila a ovládá banka Melli. Ta ji zřídila za účelem vyvádění peněz ze Spojených států do Íránu.

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění
c)	Assa Corporation Ltd	6 Britannia Place, Bath Street, St Helier JE2 4SU, Jersey Channel Islands	Assa Corporation Ltd je mateřskou organizací Assa Corporation. Ovládá ji a vlastní banka Melli.
d)	Bank Kargoshaee (též Kargosai Bank nebo Kargosa'i Bank)	587 Mohammadiye Square, Mowlavi St., Tehran 11986, Iran	Banka Kargoshaee je ve vlastnictví banky Melli.
e)	Bank Melli Iran Investment Company (BMIIC)	No.2, Nader Alley, Vali-Asr Str., Tehran, Iran, P.O. Box 3898-15875; Jiná adresa: Bldg 2, Nader Alley after Beheshi Forked Road, P.O. Box 15875-3898, Tehran, Iran 15116; Jiná: Rafiee Alley, Nader Alley, 2 After Serahi Shahid Beheshti, Vali E Asr Avenue, Tehran, Iran; Identifikační číslo: 89584.	Spjata se subjekty, na které od roku 2000 uvalily sankce Spojené státy, Evropská unie nebo OSN Označena Spojenými státy na základě toho, že ji vlastní nebo ovládá banka Melli.
f)	Bank Melli Printing And Publishing Company (BMPPC)	18 th Km Karaj Special Road, Tehran, Iran, P.O. Box 37515-183; Jiná adresa: Km 16 Karaj Special Road, Tehran, Iran; Identifikační číslo: 38223	Označena Spojenými státy na základě toho, že ji vlastní nebo ovládá banka Melli.
g)	Cement Investment and Development Company (CIDCO) (též Cement Industry Investment and Development Company, CIDCO, CIDCO Cement Holding)	No. 241, Mirdamad Street, Tehran, Iran	V plném vlastnictví Bank Melli Investment Co. Holding Company za účelem řízení všech cementářských společností ve vlastnictví BMIIC.
h)	First Persian Equity Fund	Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman, KY1-9002, Cayman Islands; Jiná adresa: Clifton House, 7z5 Fort Street, P.O. Box 190, Grand Cayman, KY1-1104; Cayman Islands; Jiná adresa: Rafi Alley, Vali Asr Avenue, Nader Alley, Tehran, 15116, Iran, P.O.Box 15875-3898	Fond se sídlem na Kajmanských ostrovech, kterému iránská vláda udělila licenci k provádění zahraničních investic na teheránské burze.
i)	Future Bank BSC	Block 304, City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain; P.O. Box 785, City Centre Building, Government Avenue, Manama, Bahrain; a všechny pobočky na celém světě Identifikační dokument: 54514-1 (Bahrajn) platnost končí dne 9. června 2009; Obchodní licence č. 13388 (Bahrajn)	Společný podnik se sídlem v Bahrajnu, jehož většinu vlastní a ovládají banky Melli a Saderat Předseda banky Melli byl rovněž předsedou Future Bank.
j)	Mazandaran Cement Company	Africa Street, Sattari Street No. 40, P.O. Box 121, Tehran, Iran 19688; Jiná adresa: 40 Satari Ave. Afrigha Highway, P.O. Box 19688, Tehran, Iran	Cementářská společnost se sídlem v Teheránu, jejímž většinovým vlastníkem je CIDCO. Účastní se rozsáhlých stavebních projektů.
k)	Mazandaran Textile Company	Kendovan Alley 5, Vila Street, Enghelab Ave, P.O. Box 11365-9513, Tehran, Iran 11318; Jiná adresa: 28 Candovan Cooy Enghelab Ave., P.O. Box 11318, Tehran, Iran; Jiná adresa: Sari Ave., Ghaemshahr, Iran	Textilní společnost se sídlem v Teheránu, jejímž většinovými vlastníky jsou BMIIC a Bank Melli Investment Management Co.

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění
	l) Mehr Cayman Ltd.	Kajmanské ostrovy; obchodní registrační číslo 188926 (Kajmanské ostrovy)	Ovládá ji a vlastní banka Melli.
	m) Melli Agrochemical Company PJS (též Melli Shimi Keshavarz)	Mola Sadra Street, 215 Khordad, Sadr Alley No. 13, Vanak Sq., P.O. Box 15875-1734, Tehran, Iran	Ovládá ji a vlastní banka Melli.
	n) Melli Investment Holding International	514 Business Avenue Building, Deira, P.O. Box 181878, Dubai, United Arab Emirates; Identifikační číslo (Dubaj) 0107, vydáno dne 30.11.2005.	Ovládá ji a vlastní banka Melli.
	o) Shomal Cement Company (též Siman Shomal)	Dr Beheshti Ave No. 289, Tehran, Iran 151446; Jiná adresa: 289 Shahid Baheshti Ave., P.O. Box 15146, Tehran, Iran	Ovládá ji nebo vlastní DIO nebo jedná jejím jménem.
4.	Bank Refah	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Tehran, Iran	Banka Refah převzala probíhající operace banky Melli poté, co Evropská unie uvalila na banku Melli sankce.
5.	Bank Saderat Iran (včetně všech poboček) a dceřiné společnosti:	Bank Saderat Tower, 43 Somayeh Ave, Tehran, Iran	Banka Saderat je ve vlastnictví íránského státu (94 % vlastní íránská vláda). Poskytuje finanční služby subjektům zajišťujícím dodávky pro íránský jaderný program a program na výrobu balistických raket, včetně subjektů uvedených v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737. Bank Saderat ještě v březnu roku 2009 vyřizovala platby a akreditivy pro DIO (na niž byly uvaleny sankce rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1737) a Iran Electronics Industries. V roce 2003 vyřizovala Bank Saderat akreditiv pro Mesbah Energy Company, která byla zapojena do íránského jaderného programu (následně na ni byla uvalena sankce rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1737).
	a) Bank Saderat PLC (London)	5 Lothbury, London, EC2R 7 HD, UK	Dceřiná společnost plně vlastněná bankou Saderat.
6.	Sina Bank	187, Avenue Motahari, Teheran, Iran	Tato banka je úzce spojena se zájmy „Daftaru“ (vůdcův výbor, jehož správa čítá přibližně 500 spolupracovníků) Přispívá tak k financování strategických zájmů režimu.
7.	ESNICO (Equipment Supplier for Nuclear Industries Corporation)	No 1, 37th Avenue, Asadabadi Street, Tehran, Iran	Obstarává průmyslové zboží, konkrétně pro činnosti jaderného programu, které vykonává AEOL, Novin Energy a Kalaye Electric Company (všechny uvedeny v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737). Ředitelem ESNICO je Haleh Bakhtiar (uveden v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1803).
8.	Etemad Amin Invest Co Mobin	Pasadaran Av. Tehran, Iran	Etemad Amin Invest Co Mobin je blízka Naftaru a Bonyade Mostazafanu a přispívá k financování strategických zájmů režimu a íránského paralelního státu.

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění
9.	Export Development Bank of Iran (EDBI) (včetně všech poboček) a dceřiné společnosti:	Export Development Building, Next to the 15th Alley, Bokharest Street, Argentina Square, Tehran, Iran; Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran; No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Tehran, Iran; Identifikační číslo: 86936 (Írán)	Banka Export Development Bank of Iran (EDBI) se podílí na poskytování finančních služeb společností napojeným na íránské programy v oblastech týkajících se šíření a napomáhá subjektům označeným OSN obcházet a porušovat sankce. Poskytuje finanční služby subjektům podřízeným MODAFL a jejich krycím společnostem, které podporují íránský jaderný program a program na výrobu balistických raket. I po označení ze strany OSN nadále vyřizuje platby pro banku Sepah, včetně plateb týkajících se íránského jaderného programu a programu na výrobu balistických raket. EDBI vyřizuje transakce, které se týkají íránských subjektů zabývajících se obranou a raketami, přičemž na mnohé z nich uvalila Rada bezpečnosti OSN sankce. EDBI sloužila jako hlavní zprostředkovatel, který vyřizoval financování banky Sepah (na kterou se od roku 2007 vztahují sankce OSN), včetně plateb souvisejících se zbraněmi hromadného ničení. EDBI poskytuje finanční služby různým subjektům MODAFL a usnadňuje probíhající zásobovací činnosti krycích společností spojených se subjekty MODAFL.
	a) EDBI Exchange Company	Tose'e Tower, Corner of 15 th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran	EDBI Exchange Company, která má sídlo v Teheránu, je ze 70 % vlastněna bankou Export Development Bank of Iran (EDBI). V říjnu roku 2008 ji Spojené státy označily z důvodu vlastnictví nebo kontroly ze strany EDBI.
	b) EDBI Stock Brokerage Company	Tose'e Tower, Corner of 15 th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran	EDBI Stock Brokerage Company, jež má sídlo v Teheránu, je dceřinou společností plně vlastněnou Export Development Bank of Iran (EDBI). V říjnu roku 2008 ji Spojené státy označily z důvodu vlastnictví nebo kontroly ze strany EDBI.
	c) Banco Internacional De Desarrollo CA	Urb. El Rosal, Avenida Francesco de Miranda, Edificio Doza, Piso 8, Caracas C.P. 1060, Venezuela	Banco Internacional De Desarrollo CA je vlastněna bankou Export Development Bank of Iran.
10.	Fajr Aviation Composite Industries	Mehrabad Airport, PO Box 13445-885, Tehran, Iran	Dceřiná společnost IAIO v rámci MODAFL (uvedeno ve společném postoji EU 2007/140/SZBP), která především vyrábí kompozitní materiály pro letecký průmysl, je však také spojena s rozvojem kapacit týkajících se uhlíkového vlákna pro účely jaderných a raketových aplikací. Napojena na Technology Cooperation Office. Írán nedávno oznámil záměr hromadně vyrábět odstředivky nové generace, což bude vyžadovat výrobní kapacity FACI v oblasti uhlíkového vlákna.
11.	Fulmen	167 Darya boulevard - Shahrak Ghods, 14669 - 8356 Tehran.	Společnost Fulmen byla zapojena do instalace elektrického vybavení v zařízení Kumm/Fordó, a to v době, kdy existence tohoto zařízení ještě nebyla známa.
	a) Arya Niroo Nik	Suite 5 - 11th floor - Nahid Bldg, Shahnazari Street – Mohseni Square Tehran	Arya Niroo Nik je krycí společnost, kterou Fulmen používá pro účely některých svých operací.
12.	Future Bank BSC	Block 304. City Centre Building. Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain. PO Box 785; Identifikační dokument: 54514-1 (Bahrajn) platnost končí dne 9. června 2009; Obchodní licence č. 13388 (Bahrajn)	Dvě třetiny banky Future Bank, která má sídlo v Bahrajnu, vlastní íránské státní banky. Banky Melli a Saderat, označené Evropskou unií, drží každá třetinový podíl, zbývající třetinu drží bahrajnská banka Ahli United Bank (AUB). Ačkoliv AUB stále ještě vlastní svůj podíl ve Future Bank, podle výroční zprávy z roku 2007 již nemá na banku výrazný vliv; banku ve skutečnosti kontrolují její íránské mateřské banky, jež rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1803 uvádí jako banky vyžadující zvláštní pozornost. Úžké vazby mezi Future Bank a Íránem dále dokládá skutečnost, že prezident Bank Melli byl současně rovněž prezidentem Future Bank.

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění
13.	Industrial Development & Renovation Organization (IDRO)		Vládní organizace odpovědná za urychlení industrializace Íránu. Kontroluje různé společnosti zapojené do práce na podporu jaderného a raketového programu a podílí se na získávání pokročilých výrobních technologií v zahraničí v zájmu podpory těchto programů.
14.	Iran Aircraft Industries (IACI)		Dceřiná společnost IAIO v rámci MODAFL (uvedena ve společném postoji EU 2007/140/SZBP). Vyrábí, opravuje a provádí generální opravy letadel a leteckých motorů a zajišťuje letecké součásti, jež často pocházejí z USA, obvykle prostřednictvím zahraničních zprostředkovatelů. Dále bylo zjištěno, že IACI a její dceřiné společnosti využívají globální síť zprostředkovatelů, kteří shání materiál pro letecký průmysl.
15.	Iran Aircraft Manufacturing Company (též: HESA, HESA Trade Center, HTC, IAMCO, IAMI, Iran Aircraft Manufacturing Company, Iran Aircraft Manufacturing Industries, Karkhanejate Sanaye Havapaymaie Iran, Hava Peyma Sazi-e Iran, Havapeyma Sazhran, Havapeyma Sazi Iran, Hevapei-masazi)	P.O. Box 83145-311, 28 km Esfahan – Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran; P.O. Box 14155-5568, No. 27 Ahahamat Aave., Vallie Asr Square, Tehran 15946, Iran; P.O. Box 81465-935, Esfahan, Iran; Shahih Shar Industrial Zone, Isfahan, Iran; P.O. Box 8140, No. 107 Sepahbod Gharany Ave., Tehran, Iran	Vlastněna nebo ovládána MODAFL nebo jednající jeho jménem (uvedena ve společném postoji EU 2007/140/SZBP).
16.	Iran Centrifuge Technology Company (též TSA nebo TESA)		TESA převzala činnosti společnosti Farayand Technique (uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737). Vyrábí součásti odstředivek pro obohacování uranu a přímo podporuje činnost ohrožující nešíření, jejíž zastavení od Íránu požaduje Rada bezpečnosti OSN. Provádí činnosti pro Kalaye Electric Company (uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737).
17.	Iran Communications Industries (ICI)	PO Box 19295-4731, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Jiná adresa: PO Box 19575-131, 34 Apadana Avenue, Tehran, Iran; Jiná adresa: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Tehran	Iran Communication Industries, dceřiná firma Iran Electronics Industries (uvedena ve společném postoji EU 2007/140/SZBP), vyrábí různé zboží včetně komunikačních systémů, letecké elektroniky, optiky a elektrooptických zařízení, mikroelektroniky, informačních technologií, zkušebních a měřicích zařízení, zařízení v oblasti telekomunikační bezpečnosti, elektronických vojenských systémů, výroby a opravy radarových trubíc a odpalovacích zařízení. Toto zboží lze využít v programech, na něž jsou uvaleny sankce podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737.
18.	Iran Insurance Company (též Bimeh Iran)	P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Tehran, Iran	Iran Insurance Company pojistila koupi různého zboží, jež lze použít v programech, na něž jsou uvaleny sankce podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737. Mezi jiným náhradní součásti a elektroniku do vrtulníků a počítače s aplikacemi pro navigaci letounů a raket.
19.	Iranian Aviation Industries Organization (IAIO)	107 Sepahbod Gharani Avenue, Tehran, Iran	Organizace v rámci MODAFL (uvedeno ve společném postoji EU 2007/140/SZBP) pověřená plánováním a řízením íránského vojenského leteckého průmyslu.
20.	Isfahan Optics	P.O. Box 81465-117, Isfahan, Iran	Vlastněna nebo ovládána společností Iran Electronics Industries nebo jednající jejím jménem (uvedena ve společném postoji EU 2007/140/SZBP).
21.	Javedan Mehr Toos		Strojírenská společnost pořizující materiál pro Íránskou organizaci pro atomovou energii, která je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737.

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění
22.	Kala Naft	Kala Naft Tehran Co, P.O. Box 15815/1775, Gharani Avenue, Tehran, Iran; No 242 Shahid Kalantri Street - near Karim Khan Bridge - Sepahbod Gharani Avenue, Tehran; Kish Free Zone, Trade Center, Kish Island, Iran; Kala Ltd., NIOC House, 4 Victoria Street, London SW1H1	Obchoduje se zbožím v odvětví ropy a plynu, které lze využít v íránském jaderném programu. Pokusila se získat materiál (vysoce odolná vrata ze slitiny), pro který neexistuje použití mimo jaderný průmysl. Má vazby na společnosti zapojené do íránského jaderného programu.
23.	Machine Sazi Arak	4th km Tehran Road, PO Box 148, Arak, Iran	Energetická společnost přidružená k IDRO, která poskytuje výrobní podporu jadernému programu, včetně označených činností ohrožujících nešíření. Zapojena do výstavby těžkovodního reaktoru v Araku. Spojené království vydalo v červenci roku 2009 pro společnost Machine Saz Arak oznámení o zákazu vývozu v souvislosti s „korundovo-grafitovou zátkovou tyčí“. V květnu roku 2009 Švédsko zamítlo společnosti Machine Sazi Arak vývoz „ochranných obalů uzávěrů tlakových nádob“.
24.	MASNA (Moierat Saakht Nirogahye Atomi Iran) řídicí společnost pro výstavbu jaderných elektráren		Podřízená AEOI a Novin Energy (obě uvedeny v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737.) Zapojena do vývoje jaderných reaktorů.
25.	Parto Sanat Co	No. 1281 Valiasr Ave., vedle 14th St., Tehran, Iran.	Výrobce měničů frekvencí, dokáže vyrobit/upravit dovezené měniče frekvencí tak, aby se daly použít při obohacování v plynových odstředivkách. Předpokládá se, že se účastní činností v souvislosti s šířením jaderných zbraní a materiálu.
26.	Organizace pasivní obrany (Passive Defence Organization)		Odpovídá za výběr a výstavbu strategických zařízení, včetně (jak prohlašuje Írán) zařízení pro obohacování uranu ve Fordó (Kumm), jehož výstavbu Írán v rozporu se svou povinností (stvrzenou usnesením Rady guvernérů MAAE) neoznámil MAAE. Předsedou této organizace je brigádní generál Gholam-Reza Jalali, bývalý člen islámských revolučních gard.
27.	Post Bank	237, Motahari Ave., Tehran, Iran 1587618118	Post Bank, původně domácí banka, se dnes podílí na mezinárodním obchodu Íránu. Jedná jménem banky Sepah (uvedené v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1747), provádí její transakce a kryje souvislost mezi bankou Sepah a transakcemi s cílem obcházet sankce. V roce 2009 Post Bank zprostředkovala jménem banky Sepah obchody mezi íránským obranným průmyslem a příjemci v zámoří. Zprostředkovala obchody s krycí společností severokorejské banky Tranchon Commercial Bank, známé zprostředkováním obchodů mezi Íránem a KLDŘv souvislosti se šířením zbraní a materiálu.
28.	Raka		Sekce Kalaye Electric Company (uvedené v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737). Zřízena byla koncem roku 2006 a odpovídala za výstavbu zařízení pro obohacování uranu ve Fordó (Kumm).
29.	Research Institute of Nuclear Science & Technology (též Nuclear Science & Technology Research Institute)		Podřízený AEOI, pokračuje v práci jejího dřívějšího výzkumného oddělení. Ředitelem výzkumného ústavu je viceprezident AEOI Mohammad Ghannadi (uvedený v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737).
30.	Schiller Novin	Gheytariyeh Avenue - n°153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Tehran	Jedná jménem Organizace obranného průmyslu (DIO).

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění
31.	Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group		SAKIG navrhuje a vyrábí raketové systémy země-vzduch pro íránskou armádu. Vede vojenské projekty, raketové projekty a projekty letecké obrany a pořizuje zboží z Ruska, Běloruska a Severní Koreje.
32.	Shakhese Behbud Sanat		Zapojená do výroby zařízení a součástek pro jaderný palivový cyklus.
33.	Úřad pro technologickou spolupráci (TCO) Kanceláře íránského prezidenta	Tehran, Iran	Má na starosti technologický pokrok Íránu získáváním zboží a zajišťováním odborné přípravy v zahraničí. Podporuje jaderný a raketový program.
34.	Yasa Part (včetně všech poboček) a dceřiné společnosti:		Společnost činná v oblasti nákupu materiálu a technologií potřebných pro jaderné a balistické programy.
	a) Arfa Paint Company		Jedná jménem Yasa Part.
	b) Arfeh Company		Jedná jménem Yasa Part.
	c) Farasepehr Engineering Company		Jedná jménem Yasa Part.
	d) Hosseini Nejad Trading Co.		Jedná jménem Yasa Part.
	e) Iran Saffron Company or Iransaffron Co.		Jedná jménem Yasa Part.
	f) Shetab G.		Jedná jménem Yasa Part.
	g) Shetab Gaman		Jedná jménem Yasa Part.
	h) Shetab Trading		Jedná jménem Yasa Part.
	i) Y.A.S. Co. Ltd		Jedná jménem Yasa Part.

II. Islámské revoluční gardy (IRGC)

A. Fyzické osoby

	Jméno	Identifikační údaje	Odůvodnění
1.	Kontradmirál Ali FADAVI		velitel námořnictva IRGC
2.	Parviz FATAH	narozen v roce 1961	Dvojka v rámci skupiny Khatam al-Anbiya
3.	Brigádní generál Mohammad Reza NAQDI	narozen v roce 1953 v Nadžáfu (Irák)	velitel milicí Basídž

	Jméno	Identifikační údaje	Odůvodnění
4.	Brigádní generál Mohammad PAKPUR		velitel pozemních sil IRGC
5.	Rostam QASEMI (též Rostam GHASEMI)	narozen v roce 1961	velitel Khatam al-Anbiya
6.	Brigádní generál Hossein SALAMI		zástupce velitele IRGC

B. Právníké osoby, subjekty a organizace

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění
1.	Islámské revoluční gardy (IRGC)	Tehran, Iran	Odpovědné za iránský jaderný program. Operativně řídí iránský program balistických raket. Pokusily se o získání zboží na podporu iránského programu balistických raket a jaderného programu.
2.	Velitelství raketového vojska vzdušných sil IRGC Al-Ghadir		Velitelství raketového vojska vzdušných sil IRGC Al-Ghadir je zvláštním prvkem v rámci vzdušných sil IRGC, které spolupracuje se SBIG (uvedenou v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737) na balistické raketě krátkého doletu FATEH 110 a balistické raketě středního doletu Ashura. Toto velitelství je podle všeho subjektem, který operativně řídí raketový program.
3.	Naserin Vahid		Naserin Vahid vyrábí zbrojní součástky ve prospěch IRGC. Krycí společnost IRGC.
4.	Síly al-Kuds islámských revolučních gard	Tehran, Iran	Síly al-Kuds islámských revolučních gard (IRGC) odpovídají za operace mimo Írán a jsou základním nástrojem zahraniční politiky Íránu, pokud jde o zvláštní operace a podporu teroristů a islámských extremistů v zahraničí. V konfliktu s Izraelem v roce 2006 použil Hizballáh podle tisku rakety, protilodní střely s plochou dráhou letu, přenosné systémy protivzdušné obrany a bezpilotní letouny dodané silami al-Kuds, které Hizballáhu zároveň poskytly výcvik. Podle různých zpráv síly al-Kuds opět Hizballáhu dodávají pokročilou výzbroj, protiletadlové řízené střely a rakety dlouhého doletu a poskytují výcvik. Síly al-Kuds dále poskytují omezenou podporu při zabíjení, výcvik a finance bojovníkům Talibanu v jižním a západním Afghánistánu a zásobují je ručními palnými zbraněmi, střelivem, minomety a bojovými raketami krátkého doletu. Na velitele byly Radou bezpečnosti OSN uvaleny sankce.
5.	Sepanir Oil and Gas Energy Engineering Company (též Sepah Nir)		Dceřiná organizace společnosti Khatam al-Anbiya Construction Headquarters, která je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti 1929. Sepanir Oil and Gas Engineering Company se podílí na fázích 15 a 16 výstavby plynového pole South Pars.

III. Společnost Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění
1.	Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) (včetně všech poboček) a dceřiné společnosti:	No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395-1311. Tehran. Iran; No. 37., corner of 7th Narenjestan, Sayad Shirazi Square, behind Noboyand Square, Pasdaran Ave., Tehran, Iran	IRISL je zapojena do přepravy vojenského nákladu, včetně vývozu zakázaného nákladu z Íránu. Tři takové incidenty, které byly jasným porušením, byly oznámeny výboru Rady bezpečnosti OSN pro sankce proti Íránu. Vazby IRISL na šíření zbraní a materiálu byly takové povahy, že RB OSN vyzvala státy, aby prováděly kontrolu plavidel IRISL, mají-li důvodné podezření, že převázejí zakázané zboží podle rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1803 a 1929.
a)	Bushehr Shipping Company Limited (Tehran)	143/1 Tower Road Sliema, Slm 1604, Malta; c/o Hafiz Darya Shipping Company, Ehteshamiyeh Square 60, Neyestani 7, Pasdaran, Tehran, Iran	Vlastněna nebo ovládána společností IRISL.
b)	CISCO Shipping Company Ltd (též IRISL Korea Ltd)	Má kanceláře v jihokorejském Soulu a Pusanu.	Jedná jménem IRISL v Jižní Koreji.
c)	Hafize Darya Shipping Lines (HDSL) (též HDS Lines)	No. 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Jiná adresa: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Jedná jménem IRISL a přepravuje kontejnery plavidly patřícími IRISL.
d)	Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH	Schottweg 7, 22087 Hamburg, Germany; Opp 7 th Alley, Zarafshan St, Eivanak St, Qods Township; HTTS GmbH,	Jedná jménem HDSL v Evropě.
e)	Irano Misr Shipping Company	No 41, 3rd Floor, Corner of 6th Alley, Sunaei Street, Karim Khan Zand Ave, Teherán; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran; 18 Mehrshad Street, Sadaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran	Jedná jménem IRISL v Suezském kanálu a v Alexandrii a Port Saidu. Z 51 % vlastněna IRISL.
f)	Irinvestship Ltd	Global House, 61 Petty France, London SW1H 9EU, United Kingdom; registrace v obchodním rejstříku pod číslem 4110179 (Spojené království)	Vlastněna IRISL. Poskytuje společnosti IRISL finanční, právní a pojišťovací služby, jakož i služby v oblasti marketingu, pronájmu a řízení posádky.
g)	IRISL (Malta) Ltd	Flat 1, 181 Tower Road, Sliema SLM 1605, Malta	Jedná jménem IRISL na Maltě. Společný podnik s německým a maltským podílem. IRISL používá maltskou trasu od roku 2004 a přístav Freeport využívá k překládce zboží mezi Perským zálivem a Evropou.
h)	IRISL (UK) Ltd (Barking, Felixstowe)	Registrace v obchodním rejstříku pod číslem 47653052 Abbey Rd, Baring, Essex, IG11 7 AX, United Kingdom IRISL (UK) Ltd., Walton Ave., Felixstowe, Suffolk, IP11 3HG, United Kingdom	Z 50 % vlastněna společností Irinvestship Ltd a z 50 % společností British Company Johnson Stevens Agencies Ltd. Zajišťuje přepravu zboží a kontejnerů mezi Evropou a Blízkým východem a dvě samostatné linky mezi Dálným východem a Blízkým východem.
i)	IRISL Club	No 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran	Vlastněna IRISL.
j)	IRISL Europe GmbH (Hamburg)	Schottweg 5, 22087 Hamburg, Germany číslo plátce DPH DE217283818 (Německo)	Agent IRISL v Německu.

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění
	k) IRISL Marine Services and Engineering Company	Sarbandar Gas Station PO Box 199, Bandar Imam Khomeini, Iran; Karim Khan Zand Ave, Iran Shahr Shomai, No 221, Tehran, Iran; No 221, Northern Iranshahr Street, Karim Khan Ave, Tehran, Iran	Vlastněna IRISL. Poskytuje palivo, zásobníky, vodu, nátěr, mazací oleje a chemické látky pro plavidla IRISL. Společnost rovněž zajišťuje dohled nad údržbou plavidel a služby pro členy posádky. Dceřiné společnosti IRISL používají bankovní účty v Evropě a na Blízkém východě v amerických dolarech vedené pod krycími jmény, na nichž provádějí běžné převody finančních prostředků. IRISL opakovaně umožnila porušit rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1747.
	l) IRISL Multimodal Transport Company	No 25, Shahid Arabi Line, Sanaei St, Karim Khan Zand Zand St Tehran. Iran	Vlastněna IRISL. Odpovídá za železniční nákladní přepravu. Jedná se o dceřinou společnost plně ovládanou IRISL.
	m) IRITAL Shipping SRL	Číslo v obchodním rejstříku: GE 426505 (Itálie); Italské daňové číslo: 03329300101 (Itálie); Číslo DPH: 12869140157 (Itálie) Ponte Francesco Morosini 59, 16126 Genova (GE), Italy;	Kontaktní místo pro služby ECL a PCL. Využívána dceřinou společností DIO Marine Industries Group (MIG; nyní známou jako Marine Industries Organization, MIO), která odpovídá za návrhy a výstavbu námořních staveb a vojenských i nevojenských plavidel. DIO je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti 1737.
	n) ISI Maritime Limited (Malta)	147/1 St. Lucia Street, Valetta, Vlt 1185, Malta; c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, PO Box 15875, Tehran, Iran	Vlastněna nebo ovládána IRISL.
	o) Khazer Shipping Lines (Bandar Anzali)	No. 1; End of Shahid Mostafa Khomeini St., Tohid Square, O.O. Box 43145, Bandar Anzali 1711-324, Iran; M. Khomeini St., Ghazian, Bandar Anzali, Gilan, Iran	Dceřiná společnost plně vlastněná IRISL. Flotilu tvoří celkem šest plavidel. Operuje v Kaspickém moři. Zprostředkovala zásilky pro subjekty označené OSN a USA, například banku Melli, a to přepravením nákladu podezřelého v souvislosti se šířením zbraní a materiálu ze zemí jako Rusko a Kazachstán do Íránu.
	p) Leadmarine (též Asia Marine Network Pte Ltd aka IRISL Asia Pte Ltd)	200 Middle Road #14-01 Prime Centre Singapore 188980 (alt. 199090)	Leadmarine jedná jménem HDSL v Singapuru. Pod svými dřívějšími jmény Asia Marine Network Pte Ltd a IRISL Asia Pte Ltd jednala jménem IRISL v Singapuru.
	q) Marble Shipping Limited (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Malta	Vlastněna nebo ovládána společností IRISL.
	r) Oasis Freight Agencies (též Pacific Shipping Company	Al Meena Street, Opposite Dubai Ports & Customs, 2 nd Floor, Sharaf Building, Dubai UAE; Sharaf Building, 1 st Floor, Al Mankhool St., Bur Dubai, P.O. Box 5562, Dubai, United Arab Emirates; Sharaf Building, No. 4, 2 nd Floor, Al Meena Road, Opposite Customs, Dubai, United Arab Emirates, Kayed Ahli Building, Jamal Abdul Nasser Road (Parallel to Al Wahda St.), P.O. Box 4840, Sharjah, United Arab Emirates	Společný podnik IRISL a firmy Sharif Shipping Company ze Spojených arabských emirátů. Jedná jménem IRISL v SAE, zajišťuje palivo a materiál, vybavení, náhradní díly a opravy lodí. Pod svým současným názvem Pacific Shipping Company jedná jménem HDSL.
	s) Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID)	33 Eighth Narenjestan, Artesh Street, PO Box 19635-1116, Teherán, Írán; Jiná adresa: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Jedná jménem společnosti IRISL, poskytuje přepravu rozměrných nákladů.

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění
	t) Santexlines (rovněž známa jako IRISL China Shipping Company Ltd, též Yi Hang Shipping Company)	Suite 1501, Shanghai Zhongrong Plaza, 1088, Pudong(S) road, Shanghai 200122, Shanghai, China Jiná adresa: F23A-D, Times Plaza No. 1, Taizi Road, Shekou, Shenzhen 518067, China	Santexlines jedná jménem HDSL. Pod svým dřívějším názvem IRISL China Shipping Company jednala jménem IRISL v Číně.
	u) Shipping Computer Services Company (SCSCOL)	N°37 Asseman Shahid Sayyad Shirazee sq., Pasdaran ave., P.O. Box 15875531351, Tehran, Iran; N°13, 1st Floor, Abgan Alley, Aban ave., Karimkhan Zand Blvd, Tehran 15976, Iran.	Vlastněna nebo ovládána společností IRISL nebo jednající jejím jménem.
	v) Soroush Saramin Asatir (SSA)	No 14 (alt. 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, PO Box 196365-1114, Tehran, Iran	Jedná jménem IRISL. Společnost v oblasti správy lodí se sídlem v Teheránu technicky spravuje řadu plavidel společnosti SAPID.
	w) South Way Shipping Agency Co Ltd	No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Tehran, Iran	Ovládána společností IRISL a dohlíží pro ni na nakládku a vykládku v íránských přístavech.
	x) Valfajr 8th Shipping Line Co. (též jako Valfajr)	Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave. Tehran, Iran; Shahid Azodi St. Karim Khan Zand Zand Ave., Abiar Alley. PO Box 4155, Tehran, Iran	Dceřiná společnost plně vlastněná IRISL. Převazuje mezi Íránem a státy Perského zálivu, jako je Kuvajt, Katar, Bahrajn, Spojené arabské emiráty a Saúdská Arábie. Valfajr je dceřiná organizace společnosti Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), která zajišťuje trajektovou a feederovou přepravu a příležitostně přepravuje náklad a cestující přes Perský záliv. Valfajr prováděla v Dubaji rezervaci posádek a zásobovacích služeb pro plavidla, připravovala plavidla k příjezdu a odjezdu a k nakládce a vykládce v přístavu. Valfajr obsluhuje přístavy v Perském zálivu a v Indii. Od poloviny června roku 2009 sídlí Valfajr ve stejné budově jako IRISL v přístavu Rashid v Dubaji v SAE a v íránském Teheránu.“

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 669/2010**ze dne 26. července 2010****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“⁽¹⁾),s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 27. července 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 26. července 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MK	42,6
	TR	105,8
	ZZ	74,2
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 90 70	TR	88,1
	ZZ	88,1
0805 50 10	AR	106,8
	UY	62,5
	ZA	103,3
	ZZ	90,9
0806 10 10	AR	137,6
	CL	79,4
	EG	150,4
	IL	126,4
	MA	161,4
	TR	151,0
	ZA	130,8
	ZZ	133,9
0808 10 80	AR	153,8
	BR	79,1
	CA	98,9
	CL	94,9
	CN	82,0
	MA	54,2
	NZ	117,8
	US	162,9
	UY	111,6
	ZA	101,0
	ZZ	105,6
0808 20 50	AR	68,3
	CL	136,4
	NZ	130,0
	ZA	107,3
	ZZ	110,5
0809 10 00	TR	189,3
	ZZ	189,3
0809 20 95	TR	224,4
	US	520,8
	ZZ	372,6
0809 30	AR	75,9
	TR	156,7
	ZZ	116,3
0809 40 05	BA	87,0
	TR	126,3
	XS	91,2
	ZZ	101,5

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 26. července 2010

o omezujících opatřeních vůči Íránu a o zrušení společného postoje 2007/140/SZBP

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 29 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 27. února 2007 přijala Rada Evropské unie společný postoj 2007/140/SZBP o omezujících opatřeních vůči Íránu⁽¹⁾ provádějící rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006).
- (2) Dne 23. dubna 2007 přijala Rada společný postoj 2007/246/SZBP⁽²⁾ provádějící rezoluci Rady bezpečnosti č. OSN 1747 (2007).
- (3) Dne 7. srpna 2008 přijala Rada společný postoj 2008/652/SZBP⁽³⁾ k provedení rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1803 (2008).
- (4) Dne 9. června 2010 přijala Rada bezpečnosti OSN rezoluci č. 1929 (2010), která rozšířila působnost omezujících opatření uložených rezolucemi Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007) a 1803 (2008) a která zavedla další omezující opatření vůči Íránu.
- (5) Dne 17. června 2010 zdůraznila Evropská rada, že je stále více znepokojena íránským jaderným programem a uvítala přijetí rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1929 (2010). Evropská rada připomněla své prohlášení ze dne 11. prosince 2009 a vyzvala Radu, aby přijala opatření k provedení opatření uvedených v rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1929 (2010) a doprovodná opatření s cílem napomoci prostřednictvím jednání k vyřešení všech existujících obav týkajících se vývoje citlivých technologií Íránem na podporu jeho jaderného a raketového programu. Tato opatření by se měla zaměřit na oblast obchodu, finanční sektor, odvětví dopravy, klíčová odvětví ropného a plynárenského průmyslu a určení dalších osob, zejména příslušníků islámských revolučních gard.

- (6) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1929 č. (2010) zakazuje Íránu, jeho státním příslušníkům a subjektům registrovaným v Íránu nebo spadající do jeho pravomoci, osobám nebo subjektům, které jednají jejich jménem nebo na jejich příkaz, a subjektům, které jsou jimi vlastněny nebo ovládány, aby investovali do jakékoli podnikatelské činnosti související s těžbou uranu a výrobou či používáním jaderných materiálů a technologií.
- (7) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1929 č. (2010) rozšiřuje působnost finančních a cestovních omezení uložených rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006) na další osoby a subjekty, včetně osob a subjektů působících v rámci islámských revolučních gard a subjektů společnosti Islamic Republic of Iran Shipping Line (IRISL).
- (8) V souladu s prohlášením Evropské rady by se vedle osob a subjektů určených Radou bezpečnosti nebo výborem zřízeným podle odstavce 18 rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006) (dále jen „výbor“) měla omezení vstupu a zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů vztahovat i na další osoby a subjekty, a to za použití týchž kritérií, která použila Rada bezpečnosti OSN nebo výbor.
- (9) V souladu s prohlášením Evropské rady je vhodné zakázat dodávky, prodej nebo převod do Íránu dalších věcí, materiálů, vybavení, zboží a technologií vedle těch, které určila Rada bezpečnosti nebo výbor, jež by mohly přispět k íránským činnostem spojeným s obohacováním, přepracováním či těžbou vodou, k vývoji nosičů jaderných zbraní nebo k provádění činností spojených s dalšími tématy, v souvislosti s nimiž vyjádřila Mezinárodní agentura pro atomovou energii (MAAE) své znepokojení nebo je označila za nedorozumění. Tento zákaz by měl zahrnovat veškeré zboží a technologie dvojího užití uvedené v příloze I nařízení Rady (ES) č. 428/2009 ze dne 5. května 2009, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu, přepravy, zprostedkování a tranzitu zboží dvojího užití.
- (10) V souladu s prohlášením Evropské rady by členské státy měly zachovat zdrženlivost, pokud jde o přijímání nových krátkodobých závazků v oblasti veřejné a soukromé finanční podpory obchodu s Íránem za účelem snížení nesplacených částek, zejména s cílem zabránit veškeré finanční podpoře přispívající k jaderným činnostem potenciálně ohrožujícím nešíření

⁽¹⁾ Úř. věst. L 61, 28.2.2007, s. 49.

⁽²⁾ Úř. věst. L 106, 24.4.2007, s. 67.

⁽³⁾ Úř. věst. L 213, 8.8.2008, s. 58.

nebo k vývoji nosičů jaderných zbraní, a měly by zakázat přijímání jakýchkoli střednědobých i dlouhodobých závazků v oblasti veřejné a soukromé finanční podpory obchodu s Íránem.

- (11) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1929 (2010) vyzývá všechny státy, aby prostřednictvím svých vnitrostátních orgánů a v souladu s právními předpisy a s mezinárodním právem kontrolovaly na svém území, včetně námořních přístavů a letišť, veškeré náklady pocházející z Íránu nebo směřující do něj, jestliže dotčený stát má k dispozici informace, na jejichž základě se lze důvodně domnívat, že náklad obsahuje věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz jsou zakázány podle rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) a 1929 (2010).
- (12) V rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1929 (2010) se také uvádí, že členské státy mohou v souladu s mezinárodním právem, zejména mořským právem, požadovat, aby se souhlasem státu vlajky byla provedena kontrola plavidel na volném moři, jestliže mají k dispozici informace, na jejichž základě se lze důvodně domnívat, že náklad těchto plavidel obsahuje věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz jsou zakázány podle rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) nebo 1929 (2010).
- (13) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1929 č. (2010) rovněž stanoví, že členské státy OSN zajistí a odstraní věci, jejichž dodávka, prodej, převoz či vývoz jsou zakázány podle rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) nebo 1929 (2010), a to způsobem, který není v rozporu s jejich závazky podle platných rezolucí Rady bezpečnosti a mezinárodních úmluv.
- (14) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1929 (2010) dále stanoví, že členské státy OSN svým státním příslušníkům zakázají poskytovat íránským plavidlům služby spojené se zásobováním palivem či další služby, nebo poskytování těchto služeb z jejich území, jestliže mají k dispozici informace, na jejichž základě se lze důvodně domnívat, že tato plavidla vezou věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz jsou zakázány podle rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) nebo 1929 (2010).
- (15) V souladu s prohlášením Evropské rady by členské státy prostřednictvím svých vnitrostátních orgánů a v souladu s právními předpisy a s mezinárodním právem, zejména s příslušnými mezinárodními dohodami v oblasti civilního letectví, měly přijmout nezbytná opatření s cílem zabránit všem nákladním letům z Íránu, s výjimkou letů kombinované osobní a nákladní dopravy, v přístupu na letiště v jejich pravomoci.
- (16) Dále by mělo být zakázáno, aby osoby pocházející z členských států poskytovali íránským nákladním letadlům služby související s opravami a údržbou nebo aby byly tyto služby poskytovány z území členských států, jestliže dotčený stát má k dispozici informace, na

jejichž základě se lze důvodně domnívat, že tato letadla převážejí věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz jsou zakázány podle rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) nebo 1929 (2010).

- (17) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1929 (2010) rovněž vyzývá všechny členské státy OSN, aby zabránily tomu, aby se na jejich území, přes ně nebo z něj poskytovaly finanční služby, včetně pojištění a zajištění, nebo převáděla finanční nebo jiná aktiva či zdroje, které by mohly přispívat k íránským jaderným činnostem potenciálně ohrožujícím nešíření nebo k vývoji nosičů jaderných zbraní, nebo aby takové služby, aktiva či zdroje byly poskytovány státním příslušníkům těchto států nebo subjektům založeným podle jejich práva nebo jejich prostřednictvím či osobám nebo finančním institucím na území těchto států nebo jejich prostřednictvím.
- (18) V souladu s prohlášením Evropské rady by členské státy měly zakázat poskytování pojištění a zajištění íránské vládě, subjektům registrovaným v Íránu nebo spadajícím do pravomoci Íránu nebo osobám či subjektům, které jednájí jejich jménem nebo na jejich příkaz, nebo subjektům, které jsou těmito osobami vlastněny nebo ovládány, a to i nedovolenými prostředky.
- (19) Dále je třeba zakázat prodej, nákup, zprostředkování a pomoc při emisi státních nebo příslušnými veřejnými orgány zaručených dluhopisů ve vztahu k íránské vládě, íránské centrální bance nebo íránským bankám, včetně jejich poboček a dceřiných společností, a finančním subjektům ovládaným osobami a subjekty s bydlištěm nebo sídlem v Íránu.
- (20) V souladu s prohlášením Evropské rady a v zájmu splnění cílů rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1929 (2010) by mělo být zakázáno zřizování nových poboček, dceřiných společností nebo zastoupení íránských bank na území členských států, jakož i zřizování nových společných podniků nebo nabytí majetkové účasti íránskými bankami v bankách spadajících do pravomoci členských států. Členské státy by dále měly přijmout vhodná opatření s cílem zakázat finančním institucím nacházejícím se na jejich území nebo podléhajícím jejich pravomoci, aby v Íránu zřizovaly zastoupení nebo dceřiné společnosti nebo bankovní účty.
- (21) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1929 (2010) rovněž stanoví, že státy musí vyžadovat, aby jejich státní příslušníci, osoby podléhající jejich pravomoci nebo podniky registrované na jejich území nebo podléhající jejich pravomoci zachovávali obezřetnost při obchodní spolupráci se subjekty registrovanými v Íránu nebo podléhajícími pravomoci Íránu, pokud mají k dispozici informace, na jejichž základě se lze důvodně domnívat, že by tato obchodní spolupráce mohla přispět k íránským jaderným činnostem potenciálně ohrožujícím nešíření nebo k vývoji nosičů jaderných zbraní či k porušení rezolucí č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) nebo 1929 (2010).

- (22) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1929 (2010) poukazuje na možnou souvislost mezi íránskými příjmy plynoucími z jeho odvětví energetiky a financováním íránských jaderných činností potenciálně ohrožujících nešíření a dále konstatuje, že zařízení a materiály určené k chemickým procesům v petrochemickém průmyslu mají mnoho společného se zařízeními a materiály nezbytnými pro určité citlivé činnosti spojené s jaderným palivovým cyklem.
- (23) V souladu s prohlášením Evropské rady by členské státy měly zakázat, aby do Íránu bylo prodáváno, dodáváno či převáděno klíčové zařízení a technologie, které by mohly být využity v klíčových oborech odvětví ropy a zemního plynu, a rovněž by měly zakázat poskytování související technické a finanční pomoci. Členské státy by dále měly zakázat veškeré nové investice do těchto odvětví v Íránu.
- (24) Součástí postupu v případě změny příloh I a II tohoto rozhodnutí by mělo být to, že určeným osobám či subjektům budou sděleny důvody zařazení na seznam, aby tyto osoby či subjekty měly příležitost se k těmto důvodům vyjádřit. Jsou-li předloženy připomínky nebo nové podstatné důkazy, měla by Rada s ohledem na tyto připomínky své rozhodnutí přezkoumat a dotčenou osobu nebo subjekt o této skutečnosti informovat.
- (25) Toto rozhodnutí dodržuje základní práva a ctí zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie, a především právo na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces, právo na vlastnictví a právo na ochranu osobních údajů. Toto rozhodnutí by mělo být uplatňováno v souladu s těmito právy a zásadami.
- (26) Toto rozhodnutí rovněž plně ctí závazky členských států podle Charty OSN a právně závaznou povahu rezolucí Rady bezpečnosti OSN.
- (27) K provedení některých opatření je nezbytná další činnost Unie,
- a) technologií, včetně softwaru, ať již pocházejí z území členských států či nikoli, pro použití v Íránu či v jeho prospěch státními příslušníky členských států nebo přes území členských států, nebo za použití plavidel či letadel pod vlajkou členských států;
- a) věci, materiály, vybavení, zboží a technologie uvedené na seznamech skupiny jaderných dodavatelů a režimu kontroly raketových technologií;
- b) všechny další věci, materiály, vybavení, zboží a technologie určené Radou bezpečnosti OSN nebo výborem, které by mohly přispět k činnostem spojeným s obohacováním, přepracováním či těžkou vodou nebo k vývoji nosičů jaderných zbraní;
- c) zbraně a související materiál všeho druhu, včetně zbraní a střeliva, vojenských vozidel a vojenského vybavení, polovojenského vybavení a náhradních dílů pro tyto zbraně a související materiál, jakož i vybavení, které by mohlo být použito k vnitřní represí. Tento zákaz se nevztahuje na nevojová vozidla vyrobená za použití materiálů, jež poskytují balistickou ochranu, nebo těmito materiály vybavená, která jsou určena pouze pro ochranu personálu EU a jejích členských států v Íránu;
- d) některé další věci, materiály, vybavení, zboží a technologie, které by mohly přispět k činnostem spojeným s obohacováním, přepracováním či s těžkou vodou, k vývoji nosičů jaderných zbraní nebo k provádění činností souvisejících s jinými tématy, ohledně nichž vyjádřila Mezinárodní agentura pro atomovou energii (MAAE) své znepokojení nebo které označila jako nedorozumění. Unie přijme opatření nezbytná k určení příslušných věcí, na které se má toto ustanovení vztahovat;
- e) jiné zboží a technologie dvojího užití, jež jsou uvedeny v příloze I nařízení Rady (ES) č. 428/2009 ze dne 5. května 2009, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu, přepravy, zprostředkování a tranzitu zboží dvojího užití⁽¹⁾, a na něž se nevztahuje písmeno a), kromě kategorie 5 – části 1 a kategorie 5 – části 2 v příloze I nařízení Rady (ES) č. 428/2009.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

KAPITOLA 1

OMEZENÍ VÝVOZU A DOVOZU

Článek 1

1. Zakazují se přímé nebo nepřímé dodávky, prodej nebo převod následujících věcí, materiálů, vybavení, zboží

2. Zákaz uvedený v odstavci 1 se nepoužije na přímý ani nepřímý převoz věcí, které jsou uvedeny v odst. 3 písm. b) bodech i) a ii) rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006) a jsou určeny pro lehkovodní reaktory, do Íránu, pro použití v Íránu či v jeho prospěch, přes území členských států, pokud byl zahájen dříve než v prosinci roku 2006.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 134, 29.5.2009, s. 1.

3. Rovněž je zakázáno:

- a) poskytovat technickou pomoc nebo odbornou přípravu, investice nebo zprostředkovatelské služby související s věcmi, materiály, vybavením, zbožím a technologiemi uvedenými v odstavci 1 a s poskytováním, výrobou, údržbou a používáním těchto věcí, materiálů, vybavení, zboží a technologií přímo nebo nepřímo ve vztahu k jakékoli osobě, subjektu nebo orgánu v Íránu nebo pro použití v této zemi;
- b) poskytovat finanční prostředky nebo finanční pomoc v souvislosti s věcmi a technologiemi uvedenými v odstavci 1, zahrnující zejména dotace, půjčky a pojištění vývozního úvěru pro jakýkoli prodej, dodávku, převod nebo vývoz těchto věcí a technologií, nebo v souvislosti s poskytováním technické odborné přípravy, služeb nebo pomoci přímo či nepřímo osobě, subjektu nebo orgánu v Íránu nebo pro použití v této zemi;
- c) podílet se vědomě nebo záměrně na činnostech, jejichž cílem nebo důsledkem je obcházení zákazu uvedeného v písmenech a) a b).

4. Zakazuje se rovněž pořízení věcí, materiálů, vybavení, zboží a technologií uvedených v odstavci 1 z Íránu, ať již z tohoto území pocházejí či nikoli, příslušníky členských států, nebo za použití plavidel či letadel pod vlajkou členských států.

Článek 2

1. Přímé nebo nepřímé dodávky, prodej nebo převod věcí, materiálů, vybavení, zboží a technologií, včetně softwaru, které nejsou uvedeny v článku 1 a které by mohly přispět k činnostem spojeným s obohacováním, přepracováním či těžbou vodou nebo k vývoji nosičů jaderných zbraní nebo k pokračování v činnostech souvisejících s dalšími tématy, ohledně nichž MAAE vyjádřila své znepokojení nebo které označila jako nedořešené, do Íránu, pro použití v Íránu či v jeho prospěch státními příslušníky členských států nebo přes území členských států nebo za použití plavidel či letadel spadajících do jejich pravomoci podléhají v jednotlivých případech povolení příslušných orgánů vyvážejícího členského státu. Evropská unie přijme opatření nezbytná k určení příslušných věcí, na které se má toto ustanovení vztahovat.

2. Poskytování:

- a) technické pomoci nebo odborné přípravy, investic nebo zprostředkovatelských služeb souvisejících s věcmi, materiály, vybavením, zbožím a technologiemi uvedenými v odstavci 1 a s poskytováním, výrobou, údržbou a používáním těchto věcí, přímo nebo nepřímo ve vztahu k jakékoli osobě, subjektu nebo orgánu v Íránu nebo pro použití v této zemi;

- b) finančních prostředků nebo finanční pomoci v souvislosti s věcmi a technologiemi uvedenými v odstavci 1, zahrnujících zejména dotace, půjčky a pojištění vývozního úvěru pro jakýkoli prodej, dodávku, převod nebo vývoz těchto věcí nebo v souvislosti s poskytováním související technické odborné přípravy, služeb nebo pomoci přímo či nepřímo osobě, subjektu nebo orgánu v Íránu nebo pro použití v této zemi

rovněž podléhá povolení příslušného orgánu vyvážejícího členského státu.

3. Příslušné orgány členského státu neudělí povolení pro žádné dodávky, prodej nebo převod věcí, materiálů, vybavení, zboží a technologií uvedených v odstavci 1, pokud určí, že dotyčný prodej, dodávky, převod nebo vývoz nebo poskytování dotyčných služeb přispěje k činnostem uvedeným v odstavci 1.

Článek 3

1. Opatření podle čl. 1 odst. 1 písm. a), b) a c) a čl. 1 odst. 3 se tam, kde je to vhodné, nepoužijí, pokud výbor v jednotlivém případě předem stanoví, že tyto dodávky, prodej, převod nebo poskytnutí těchto věcí nebo pomoci jednoznačně nepřispěje k vývoji íránských technologií na podporu jaderných činností Íránu, jež by mohly ohrozit nešíření, a k vývoji nosičů jaderných zbraní, včetně případů, kdy jsou tyto věci nebo pomoc určeny k potravinové pomoci, pomoci v zemědělství nebo zdravotnictví nebo k jiným humanitárním účelům, a to za předpokladu, že:

- a) smlouvy o dodávce těchto věcí nebo poskytnutí pomoci zahrnují příslušné záruky ohledně koncového uživatele; a že
- b) se Írán zavázal, že tyto věci nepoužije pro jaderné činnosti, jež by mohly ohrozit nešíření, nebo pro vývoj nosičů jaderných zbraní.

2. Opatření podle čl. 1. odst. 1 písm. e) a čl. 1 odst. 3 se nepoužijí, pokud příslušný orgán v členském státě v jednotlivém případě předem stanoví, že tyto dodávky, prodej, převod nebo poskytnutí těchto věcí nebo pomoci jednoznačně nepřispěje k vývoji íránských technologií na podporu jaderných činností Íránu, jež by mohly ohrozit nešíření, a k vývoji nosičů jaderných zbraní, včetně případů, kdy jsou tyto věci nebo pomoc určeny k pomoci ve zdravotnictví nebo k jiným humanitárním účelům, a to za předpokladu, že:

- a) smlouvy o dodávce těchto věcí nebo poskytnutí pomoci zahrnují příslušné záruky ohledně koncového uživatele; a že
- b) se Írán zavázal, že tyto věci nepoužije pro jaderné činnosti, jež by mohly ohrozit nešíření, nebo pro vývoj nosičů jaderných zbraní.

Príslušný členský stát informuje ostatní členské státy o veškerých zamítnutých výjimkách.

Článek 4

1. Zakazuje se prodej, dodávky nebo převod klíčového vybavení a technologií pro následující klíčové obory odvětví ropy a zemního plynu v Íránu nebo pro íránské či Íránem vlastněné podniky působící v těchto oborech mimo území Íránu, které jsou prováděny státními příslušníky členských států nebo z území členských států, ať již z tohoto území pocházejí či nikoli, nebo za použití plavidel či letadel podléhajících pravomoci členských států:

- a) rafinace;
- b) zkupalný zemní plyn;
- c) průzkum;
- d) výroba.

Unie přijme opatření nezbytná k určení příslušných věcí, na které se má toto ustanovení vztahovat.

2. Pro podniky v Íránu působící v klíčových oborech íránského odvětví ropy a zemního plynu podle odstavce 1 nebo pro íránské či Íránem vlastněné podniky působící v těchto oborech mimo území Íránu se zakazuje poskytovat:

- a) technickou pomoc nebo odbornou přípravu a další služby související s klíčovým vybavením a technologiemi ve smyslu odstavce 1;
- b) finanční prostředky nebo finanční pomoc za účelem prodeje, dodávek, převodu nebo vývozu klíčového vybavení a technologií ve smyslu odstavce 1 nebo za účelem poskytnutí související technické pomoci nebo odborné přípravy.

3. Zakazuje se podílet se vědomě nebo záměrně na činnosti, jejichž cílem nebo důsledkem je obcházení zákazů uvedených v odstavcích 1 a 2.

OMEZENÍ FINANCOVÁNÍ NĚKTERÝCH PODNIKŮ

Článek 5

Zakazují se investice na území podléhajícím pravomoci členských států ze strany Íránu, jeho státních příslušníků a podniků registrovaných v Íránu nebo podléhajících jeho pravomoci nebo osob či subjektů, které jednají jejich jménem nebo na jejich příkaz, nebo subjektů, které jsou jimi vlastněny

nebo ovládaný, do jakékoli podnikatelské činnosti související s těžbou uranu a výrobou či používáním jaderných materiálů a technologií, zejména obohacování a přepracování uranu, s činnostmi spojenými s těžbou vody nebo technologiemi souvisejícími s balistickými raketami schopnými nést jaderné zbraně. Unie přijme opatření nezbytná k určení příslušných věcí, na které se má tento článek vztahovat.

Článek 6

Zakazuje se:

- a) poskytovat jakékoli finanční půjčky nebo úvěry podnikům v Íránu, které působí v oborech íránského odvětví ropy a zemního plynu uvedených v čl. 4 odst. 1, nebo íránským či Íránem vlastněným podnikům působícím v těchto oborech mimo území Íránu;
- b) nabývat nebo zvyšovat účast v podnicích v Íránu, které působí v oborech íránského odvětví ropy a zemního plynu uvedených v čl. 4 odst. 1, nebo íránským či Íránem vlastněným podnikům působícím v těchto oborech mimo území Íránu, včetně úplného nabytí těchto podniků a nabývání akcií a jiných účastnických cenných papírů;
- c) zřizovat jakékoli společné podniky s podniky v Íránu, které působí v odvětvích ropy a zemního plynu uvedených v čl. 4 odst. 1, a s jejich dceřinými společnostmi či afilacemi pod jejich kontrolou.

Článek 7

1. Zákazem podle čl. 4 odst. 1 není dotčeno plnění závazků týkajících se dodávek zboží, které vyplývají ze smluv uzavřených před dnem přijetí tohoto rozhodnutí.

2. Zákazem podle článku 4 není dotčeno plnění závazků vyplývajících ze smluv uzavřených před dnem přijetí tohoto rozhodnutí a týkajících se investic vynaložených v Íránu před tímto dnem podniky usazenými v některém z členských států.

3. Zákazy podle čl. 6 písm. a) a b):

- i) není dotčeno plnění závazků vyplývajících ze smluv nebo dohod uzavřených před dnem přijetí tohoto rozhodnutí;
- ii) nebrání zvýšení účasti, pokud toto zvýšení účasti představuje závazek podle dohody uzavřené před dnem přijetí tohoto rozhodnutí.

OMEZENÍ FINANČNÍ PODPORY OBCHODU**Článek 8**

1. Členské státy zachovají zdrženlivost, pokud jde o přijímání nových krátkodobých závazků v oblasti veřejné a soukromé finanční podpory, pokud jde o obchod s Íránem, včetně udělování vývozních úvěrů, záruk nebo pojištění jejich státním příslušníkům nebo subjektům zapojeným do takového obchodu za účelem snížení jejich nesplacených částek, zejména s cílem předejít tomu, aby tato finanční podpora přispívala k jaderným činnostem, jež by mohly ohrozit nešíření, nebo k vývoji nosičů jaderných zbraní. Členské státy dále nepřijmou nové střednědobé a dlouhodobé závazky v oblasti veřejné a soukromé finanční podpory, pokud jde o obchod s Íránem.

2. Odstavcem 1 nejsou dotčeny závazky přijaté před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost.

3. Odstavec 1 se netýká obchodu zaměřeného na potraviny, zemědělství, zdravotnictví nebo jiné humanitární účely.

KAPITOLA 2**FINANČNÍ SEKTOR****Článek 9**

Členské státy nepřijmou nové závazky týkající se grantů, finanční pomoci a zvýhodněných půjček íránské vládě, a to ani prostřednictvím své účasti v mezinárodních finančních institucích, s výjimkou humanitárních a rozvojových účelů.

Článek 10

1. Ve vztahu k finančním nebo jiným aktivům či zdrojům, které by mohly přispět k jaderným činnostem Íránu potenciálně ohrožujícím nešíření nebo k vývoji nosičů jaderných zbraní, a s cílem zabránit poskytování finančních služeb nebo provádění převodů na území členských států, přes ně nebo z něj, nebo poskytování finančních služeb nebo provádění převodů, do nichž jsou zapojeni státní příslušníci členských států nebo subjekty založené podle jejich práva (včetně poboček v zahraničí) nebo osoby či finanční instituce nacházející se na území členských států, členské státy důkladně monitorují veškeré činnosti finančních institucí v rámci své pravomoci, do nichž jsou zapojeny:

a) banky se sídlem v Íránu, zejména íránská centrální banka;

b) pobočky a dceřiné společnosti podléhající pravomoci členských států a náležející bankám se sídlem v Íránu;

c) pobočky a dceřiné společnosti nepodléhající pravomoci členských států a náležející bankám se sídlem v Íránu;

d) finanční subjekty, které nemají sídlo v Íránu, ale jsou ovládány osobami a subjekty se sídlem v Íránu.

2. Pro účely odstavce 1 se vyžaduje, aby finanční instituce v rámci svých činností, do nichž jsou zapojeny banky a finanční instituce uvedené v odstavci 1,

a) nepřetržitě a obezřetně sledovaly operace na účtech, mimo jiné prostřednictvím svých programů hloubkové kontroly klienta a v rámci svých závazků v oblasti boje proti praní peněz a financování terorismu;

b) vyžadovaly vyplnění všech informačních kolonek platebních příkazů, které se týkají příkazce a příjemce příslušné transakce, a v případě neposkytnutí těchto informací transakci odmítny;

c) po dobu pěti let uchovávaly veškeré záznamy o transakcích a na požádání je zpřístupnily vnitrostátním orgánům;

d) pokud mají podezření nebo se mohou důvodně domnívat, že finanční prostředky souvisejí s financováním šíření, neprodleně své podezření oznámí útvaru finančního zpravodajství nebo jinému příslušnému orgánu určenému dotčeným členským státem. Útvar finančního zpravodajství nebo jiný příslušný orgán má přímý či nepřímý přístup k aktuálním informacím z finanční a správní oblasti a z oblasti vymáhání práva, které potřebuje k řádnému plnění svých úkolů, včetně analýz hlášení o podezřelých transakcích.

3. Převody finančních prostředků do Íránu a z Íránu se provádějí takto:

a) převody související s transakcemi, jež se týkají potravin, zdravotní péče, zdravotnického vybavení nebo jsou určeny pro humanitární účely, se provádějí bez předchozího povolení; pokud se jedná o částku vyšší než 10 000 EUR, oznámí se převod příslušnému orgánu dotčeného členského státu;

b) veškeré jiné převody částek nižších než 40 000 EUR se provádějí bez předchozího povolení; pokud se jedná o částku vyšší než 10 000 EUR, oznámí se převod příslušnému orgánu dotčeného členského státu;

c) veškeré jiné převody částek vyšších než 40 000 EUR vyžadují předchozí povolení příslušným orgánem dotčeného členského státu. Povolení se považuje za udělené, pokud příslušný orgán nevznese do čtyř týdnů námitku. Příslušný členský stát informuje ostatní členské státy o všech zamítnutých povoleních.

4. Rovněž se vyžaduje, aby pobočky a dceřiné společnosti bank se sídlem v Íránu podléhající pravomoci členských států informovaly příslušné orgány členského státu, v němž jsou usazeny, o všech převodech finančních prostředků, které provedly nebo obdržely, a to do pěti pracovních dnů po provedení nebo obdržení příslušného převodu finančních prostředků.

V závislosti na ujednáních o sdílení informací příslušné orgány tyto údaje po jejich oznámení neprodleně předají dle potřeby příslušným orgánům jiných členských států, v nichž jsou usazeny strany účastníci se těchto transakcí.

Článek 11

1. Zakazuje se zřizování nových poboček, dceřiných společností nebo zastoupení íránských bank na území členských států a zřizování nových společných podniků nebo nabývání majetkové účasti v íránských bankách nebo navazování nových korespondenčních bankovních vztahů ze strany íránských bank, včetně íránské centrální banky, poboček a dceřiných společností a dalších finančních institucí uvedených v čl. 10 odst. 1 s bankami, které podléhají pravomoci členských států.

2. Finančním institucím nacházejícím se na území členských států nebo podléhajícím pravomoci členských států se zakazuje, aby v Íránu zřizovaly zastoupení nebo dceřiné společnosti nebo otevíraly bankovní účty.

Článek 12

1. Zakazuje se poskytování pojištění a zajištění íránské vládě, subjektům registrovaným v Íránu nebo podléhajícím pravomoci Íránu, nebo osobám či subjektům, které jednají jejich jménem nebo na jejich příkaz, nebo subjektům, které jsou těmito osobami vlastněny nebo ovládány, a to i nedovolenými prostředky.

2. Odstavec 1 se nepoužije na poskytování zdravotního a cestovního pojištění fyzickým osobám.

3. Zakazuje se vědomá a úmyslná účast na činnostech, jejichž cílem nebo důsledkem je obcházení zákazu uvedeného v odstavci 1.

Článek 13

Zakazuje se přímý nebo nepřímý prodej, nákup, zprostředkování a pomoc při emisi státních nebo příslušnými veřejnými orgány zaručených dluhopisů vydaných po vstupu tohoto rozhodnutí v platnost ve vztahu k íránské vládě, íránské centrální bance nebo bankám se sídlem v Íránu, nebo pobočkám a dceřiným společnostem, ať již podléhají pravomoci členských států či nikoli a které náležejí bankám se sídlem v Íránu, nebo finančním subjektům, které nemají sídlo v Íránu ani nepodléhají pravomoci členských států, ale jsou ovládány osobami a subjekty se sídlem v Íránu, jakož i osobám či subjektům, které jednají jejich jménem nebo na jejich příkaz, nebo subjektům, které jsou těmito osobami vlastněny nebo ovládány.

Článek 14

Členské státy vyžadují, aby jejich státní příslušníci, osoby podléhající jejich pravomoci a podniky registrované na jejich území nebo podléhající jejich pravomoci zachovávali obezřetnost při obchodní spolupráci se subjekty registrovanými v Íránu nebo podléhajícími pravomoci Íránu, včetně příslušníků islámských revolučních gard a společnosti IRISL, a s osobami či subjekty, které jednají jejich jménem nebo na jejich příkaz, a se subjekty, které jsou těmito osobami vlastněny nebo ovládány, a to i nedovolenými prostředky, s cílem zajistit, že tato obchodní spolupráce nebude přispívat k íránským jaderným činnostem potenciálně ohrožujícím nešíření nebo k vývoji nosičů jaderných zbraní či k porušení rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) nebo 1929 (2010).

KAPITOLA 3

ODVĚTVÍ DOPRAVY

Článek 15

1. Členské státy kontrolují prostřednictvím svých vnitrostátních orgánů a v souladu se svými právními předpisy a s mezinárodním právem, zejména mořským právem a příslušnými mezinárodními dohodami v oblasti civilního letectví, na svém území, včetně námořních přístavů a letišť, každý náklad pocházející z Íránu a směřující do něj, jestliže mají k dispozici informace, na jejichž základě se lze důvodně domnívat, že náklad obsahuje věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz jsou podle tohoto rozhodnutí zakázány.

2. Členské státy mohou v souladu s mezinárodním právem, zejména mořským právem, požadovat, aby se souhlasem státu vlajky byla provedena kontrola plavidel na volném moři, jestliže mají k dispozici informace, na jejichž základě se lze důvodně domnívat, že náklad těchto plavidel obsahuje věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz jsou podle tohoto rozhodnutí zakázány.

3. Členské státy v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy spolupracují při kontrolách podle odstavce 2.

4. Letadla a plavidla přepravující náklad do Íránu nebo z něj podléhají požadavku na poskytování dodatečných informací před příjezdem a před odjezdem ohledně veškerého zboží, které je přiváženo do členského státu nebo z něj vyváženo.

5. V případech, kdy je provedena kontrola podle odstavců 1 a 2, členské státy zajistí a odstraní (například zničením, znehodnocením, uskladněním nebo převozem do jiného státu, než je stát původu nebo určení) věci, jejichž dodávka, prodej, převoz či vývoz jsou zakázány podle tohoto rozhodnutí v souladu s odstavcem 16 rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1929 (2010). Toto zajištění a odstranění se provede na náklady dovozce, nebo pokud není možné získat úhradu těchto výdajů od dovozce, může být získána v souladu s vnitrostátními právními předpisy od jakékoli jiné osoby nebo subjektu, které jsou odpovědné za pokus o nezákonnou dodávku, prodej, převod či vývoz.

6. Je zakázáno, aby státní příslušníci členských států poskytovali plavidlům vlastněným nebo najatým Íránem, včetně charterových plavidel, služby spojené se zásobováním nebo jiné služby, nebo aby tyto služby byly poskytovány z území podléhajících pravomoci členských států, jestliže mají k dispozici informace, na jejichž základě se lze důvodně domnívat, že tato plavidla vezou věci, jejichž dodávka, prodej, převoz či vývoz jsou zakázány podle tohoto rozhodnutí, ledaže je poskytnutí těchto služeb nezbytné pro humanitární účely, nebo dokud náklad nebyl zkontrolován a případně zajištěn či odstraněn v souladu s odstavci 1, 2 a 5.

Článek 16

Členské státy sdělí výboru veškeré dostupné informace o převodech činností nákladové divize společnosti Iran Air nebo převodech plavidel, jejichž vlastníkem nebo provozovatelem je společnost IRISL, na jiné společnosti, jež mohly být provedeny s cílem vyhnout se sankcím podle ustanovení rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) nebo 1929 (2010) nebo v rozporu s těmito rezolucemi, včetně přejmenování nebo přeregistrování letadel, plavidel nebo lodí.

Článek 17

Členské státy přijmou prostřednictvím svých vnitrostátních příslušných orgánů a v souladu s vnitrostátními právními předpisy a s mezinárodním právem, zejména s příslušnými mezinárodními dohodami v oblasti civilního letectví, nezbytná opatření s cílem zabránit všem nákladním letům provozovaným íránskými dopravci nebo pocházejícím z Íránu, s výjimkou letů kombinované osobní a nákladní dopravy, v přístupu na letiště podléhajících jejich pravomoci.

Článek 18

Je zakázáno, aby státní příslušníci členských států poskytovali íránským nákladním letadlům a služby související s opravami a údržbou nebo aby byly tyto služby poskytovány z území členských států, jestliže dotčený stát má k dispozici informace, na jejichž základě se lze důvodně domnívat, že nákladní letadla převážejí věci, jejichž dodávka, prodej, převoz či vývoz jsou zakázány podle tohoto rozhodnutí, ledaže je poskytnutí těchto služeb nezbytné z humanitárních či bezpečnostních důvodů nebo dokud náklad nebyl zkontrolován a případně zajištěn či odstraněn v souladu s čl. 15 odst. 1 a 5.

KAPITOLA 4

OMEZENÍ VSTUPU

Článek 19

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření k zamezení vstupu na své území nebo průjezdu přes ně:

a) osobám uvedeným na seznamu v příloze rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006) a dalším osobám určeným Radou bezpečnosti nebo výborem podle odstavce 10 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 č. (2006), jakož i příslušníkům islámských revolučních gard určeným Radou bezpečnosti nebo výborem. Tyto osoby jsou uvedeny v příloze I;

b) jiným osobám, které nejsou uvedeny v příloze I a které se podílejí na íránských jaderných činnostech, jež by mohly ohrozit nešíření, nebo na vývoji nosičů jaderných zbraní nebo jsou s těmito činnostmi přímo spojeny nebo je podporují, i prostřednictvím pořízování zakázaných věcí, zboží, vybavení, materiálů a technologií, nebo osobám, které jednají jejich jménem nebo na jejich příkaz, nebo osobám, které napomáhaly určeným osobám a subjektům vyhýbat se ustanovením rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) a 1929 (2010) nebo tohoto rozhodnutí, jakož i dalším vysoce postaveným příslušníkům islámských revolučních gard uvedeným v příloze II.

2. Zákaz uvedený v odstavci 1 se nepoužije na průjezd přes území členských států pro účely činností přímo souvisejících s věcmi, které jsou uvedeny v odst. 3 písm. b) bodech i) a ii) rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006) a určeny pro lehkovodní reaktory, pokud byly zahájeny dříve než v prosinci roku 2006.

3. Odstavec 1 nezavazuje členské státy k tomu, aby svým státním příslušníkům zamítly vstup na své území.

4. Odstavcem 1 nejsou dotčeny případy, kdy je členský stát vázán povinností podle mezinárodního práva, konkrétně:

i) jako hostitelská země mezinárodní mezivládní organizace;

ii) jako hostitelská země mezinárodní konference svolané Organizací spojených národů nebo konané pod její záštitou;

iii) podle mnohostranné dohody o výsadách a imunitách;

iv) podle smlouvy o smíru z roku 1929 (Lateránský pakt) uzavřené mezi Svatým stolcem (Vatikánským městským státem) a Itálií.

5. Odstavec 4 se vztahuje rovněž na případy, kdy je členský stát hostitelskou zemí Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE).

6. Rada musí být řádně informována o všech případech, kdy členský stát udělí výjimku podle odstavce 4 nebo 5.

7. Členské státy mohou udělit výjimky z opatření stanovených v odstavci 1, pokud je cesta odůvodněná na základě:

i) naléhavé humanitární potřeby, včetně náboženské povinnosti,

ii) nutnosti dosáhnout cílů rezolucí Rady bezpečnosti č. OSN 1737 (2006) a 1929 (2010), včetně případů, kdy se uplatní článek XV statutu MAAE,

iii) účasti na mezivládních setkáních, včetně setkání podporovaných Evropskou unií nebo těch, kdy je hostitelem členský stát vykonávající předsednictví OBSE, je-li politický dialog veden tak, že přímo podporuje demokracii, lidská práva a právní stát v Íránu.

8. Členský stát, který si přeje udělit výjimku podle odstavce 7, tuto skutečnost písemně oznámí Radě. Výjimka se pokládá za udělenou, pokud jeden nebo více členů Rady nevznesou písemně námitku do dvou pracovních dnů od obdržení oznámení o navrhované výjimce. Pokud jeden nebo více členů Rady vznesou námitku, může o udělení navrhované výjimky rozhodnout Rada kvalifikovanou většinou.

9. Pokud členský stát podle odstavců 4, 5 a 7 povolí osobám uvedeným v příloze I nebo II vstup na své území nebo průjezd přes ně, je povolení omezeno na účel, pro který bylo uděleno, a na osoby, kterých se týká.

10. V případě udělení výjimky oznámí členské státy výboru vstup osob uvedených v příloze I na své území nebo jejich tranzit přes své území.

KAPITOLA 5

ZMRAZENÍ FINANČNÍCH PROSTŘEDKŮ A HOSPODÁŘSKÝCH ZDROJŮ

Článek 20

1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje přímo nebo nepřímo náležející, vlastněné, držené či ovládané

a) osobami a subjekty uvedenými v příloze rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), dalšími osobami a subjekty určenými Radou bezpečnosti nebo výborem podle odstavce 12 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) a odstavce 7 rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1803 (2008), jakož i osobami a subjekty působícími v rámci islámských revolučních gard a subjekty společnosti IRISL určenými Radou bezpečnosti nebo výborem, přičemž tyto osoby nebo subjekty jsou uvedeny v příloze I,

b) osobami a subjekty, které nejsou uvedeny v příloze I a které se podílejí na iránských jaderných činnostech, jež by mohly ohrozit nešíření, nebo na vývoji nosičů jaderných zbraní nebo jsou s těmito činnostmi přímo spojeny nebo je podporují, i prostřednictvím pořízování zakázaných věcí, zboží, vybavení, materiálů a technologií, nebo osobami či subjekty, které jednájí jejich jménem nebo na jejich příkaz, nebo subjekty, které jsou těmito osobami vlastněny nebo ovládané, a to i nedovolenými prostředky, nebo osobami, které napomáhaly určeným osobám či subjektům vyhýbat se ustanovením rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) a 1929 (2010) nebo tohoto rozhodnutí, jakož i dalšími vysoce postavenými příslušníky a subjekty islámských revolučních gard a společnosti IRISL a subjekty, které jsou jimi vlastněny nebo ovládané nebo jednájí jejich jménem, přičemž tyto osoby nebo subjekty jsou uvedeny v příloze II.

2. Osobám ani subjektům uvedeným v odstavci 1 nebo v jejich prospěch nesmějí být přímo ani nepřímo zpřístupněny žádné finanční prostředky ani hospodářské zdroje.

3. Výjimku lze učinit v případě finančních prostředků a hospodářských zdrojů, které jsou:

a) nezbytné pro uspokojení základních potřeb, včetně plateb za potraviny, plateb nájemného nebo splacení hypoték, plateb za léky a lékařskou péči, plateb daní, pojistného a poplatků za veřejné služby;

b) určeny výlučně k úhradě přiměřených poplatků za odborné výkony a náhradě výdajů vzniklých v souvislosti s poskytováním právních služeb;

c) určeny výlučně k úhradě poplatků nebo nákladů, v souladu s vnitrostátním právem, na běžné vedení nebo správu zmrazených finančních prostředků a hospodářských zdrojů,

za předpokladu, že dotčený členský stát oznámil výboru svůj úmysl případně povolit přístup k těmto finančním prostředkům a hospodářským zdrojům a do pěti pracovních dnů od tohoto oznámení neobdržel od výboru zamítavé rozhodnutí.

4. Výjimku lze rovněž učinit v případě finančních prostředků a hospodářských zdrojů, které jsou:

a) nezbytné pro úhradu mimořádných výdajů, a to po oznámení dotyčného členského státu výboru a po schválení výborem,

b) předmětem soudcovského, správního nebo rozhodčího zástavního práva nebo rozhodnutí; v tomto případě mohou být finanční prostředky a hospodářské zdroje použity k uspokojení pohledávek zajištěných takovým zástavním právem nebo být předmětem výkonu takového rozhodnutí, pokud zástavní právo bylo zřízeno nebo rozhodnutí vydáno před dnem přijetí rezoluce Rady bezpečnosti OSN č.1737(2006) a není ve prospěch osoby nebo subjektu uvedených v odstavci 1, a po oznámení výboru ze strany dotyčného členského státu,

c) nezbytné pro činnosti přímo související s věcmi uvedenými v odst. 3 písm. b) bodech i) a ii) rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006) a určenými pro lehkvodní reaktory, pokud byly zahájeny dříve než v prosinci roku 2006.

5. Odstavec 2 se nevztahuje na připisování na zmrazené účty:

a) úroků nebo jiných výnosů z těchto účtů; nebo

b) plateb na zmrazené účty splatných podle smluv, dohod nebo závazků uzavřených nebo vzniklých přede dnem, ke kterému se na tyto účty začala vztahovat omezující opatření,

pokud se na tyto úroky, výnosy a platby nadále vztahuje odstavec 1.

6. Ustanovení odstavce 1 nebrání určeným osobám nebo subjektům v provádění plateb vyplývajících ze smlouvy, která byla uzavřena dříve, než byly tyto osoby nebo subjekty zařazeny na seznam, za předpokladu, že příslušný členský stát stanovil, že:

a) smlouva se netýká žádné zakázané věci, materiálů, vybavení, zboží, technologií, pomoci, odborné přípravy, finanční pomoci, investic, zprostředkovatelství nebo služeb uvedených v článku 1;

b) platba není přímo nebo nepřímo obdržena osobou nebo subjektem podle odstavce 1;

a pokud příslušný členský stát oznámil výboru úmysl takové platby provést nebo je přijmout nebo případně povolit uvolnění zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů za tímto účelem, a to deset dnů před tímto povolením.

KAPITOLA 6

DALŠÍ OMEZUJÍCÍ OPATŘENÍ

Článek 21

Členské státy přijmou v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy nezbytná opatření za účelem zabránění specializované výuce nebo odborné přípravě iránských státních příslušníků na svých územích nebo ze strany svých státních příslušníků v oborech, které by přispěly k iránským jaderným činnostem, jež by mohly ohrozit nešíření, a k vývoji nosičů jaderných zbraní.

KAPITOLA 7

OBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 22

Osobám nebo subjektům uvedeným v přílohách I a II ani jakékoli jiné osobě nebo subjektu v Íránu, včetně iránské vlády, ani jakékoli osobě nebo subjektu, která vznesl nárok prostřednictvím této osoby nebo subjektu nebo v její či jeho prospěch, se nepřiznají žádné nároky, a to ani kompenzace nebo jiný nárok tohoto druhu, jako je nárok na započtení pohledávek nebo nárok v rámci záruky v souvislosti s jakoukoli smlouvou nebo transakcí, jejíž plnění bylo přímo či nepřímo, zcela či částečně dotčeno z důvodu opatření, o nichž bylo rozhodnuto podle rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) nebo 1929 (2010), včetně opatření Evropské unie nebo kteréhokoli členského státu k provedení příslušných rozhodnutí Rady bezpečnosti OSN nebo opatření stanovených tímto rozhodnutím nebo v souladu nebo spojitosti s nimi.

Článek 23

1. Rada provede změny přílohy I na základě rozhodnutí přijatých Radou bezpečnosti OSN nebo výborem.

2. Rada jednomyslně na návrh členských států nebo vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku stanoví seznam v příloze II a přijímá jeho změny.

Článek 24

1. Pokud Rada bezpečnosti OSN nebo výbor zařadí na seznam určitou osobu nebo subjekt, Rada tuto osobu nebo subjekt zahrne do přílohy I.

2. Pokud Rada rozhodne o tom, že na určitou osobu nebo subjekt se budou vztahovat opatření uvedená v čl. 19 odst. 1 písm. b) a čl. 20 odst. 1 písm. b), změní odpovídajícím způsobem přílohu II.

3. Rada sdělí své rozhodnutí osobě nebo subjektu uvedeným v odstavcích 1 a 2, včetně důvodů zařazení na seznam, a to buď přímo, je-li známa jejich adresa, nebo zveřejněním oznámení, čímž jim umožní se k této záležitosti vyjádřit.

4. Jsou-li předloženy připomínky nebo nové podstatné důkazy, Rada své rozhodnutí přezkoumá a dotčenou osobu nebo subjekt o této skutečnosti informuje.

Článek 25

1. V příloze I a II jsou uvedeny důvody pro zařazení uvedených osob a subjektů na seznam, jak je stanovila Rada bezpečnosti OSN nebo výbor s ohledem na přílohu I.

2. V příloze I a II jsou rovněž uvedeny informace nezbytné k identifikaci dotčených osob nebo subjektů, poskytnuté Radou bezpečnosti OSN nebo výborem pro účely přílohy I, pokud jsou

tyto informace k dispozici. Pokud jde o osoby, tyto informace mohou zahrnovat jména včetně přezdívek, datum a místo narození, státní příslušnost, čísla pasu a průkazu totožnosti, pohlaví, adresu, je-li známa, a funkci či povolání. Pokud jde o subjekty, tyto informace mohou zahrnovat název, místo a datum registrace, registrační číslo a místo podnikání. Příloha I rovněž zahrnuje datum určení Radou bezpečnosti nebo výborem.

Článek 26

1. Toto rozhodnutí se odpovídajícím způsobem přezkoumá, změní nebo zruší, zejména s ohledem na příslušná rozhodnutí Rady bezpečnosti OSN.

2. Opatření o bankovních stycích s íránskými bankami podle článků 10 a 11 budou přezkoumána do šesti měsíců od přijetí této směrnice.

3. Opatření podle čl. 19 odst. 1 písm. b) a čl. 20 odst. 1 písm. b) se pravidelně přezkoumají, a to alespoň každých 12 měsíců. Tato opatření pro dotčené osoby a subjekty přestávají platit, pokud Rada postupem podle článku 24 rozhodne, že již nejsou splněny podmínky pro jejich použití.

Článek 27

Společný postoj 2007/140/SZBP se zrušuje.

Článek 28

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 26. července 2010.

Za Radu
předsedkyně
C. ASHTON

PŘÍLOHA I

Seznam osob uvedených v čl. 19 odst. 1 písm. a) a osob a subjektů uvedených v čl. 20 odst. 1 písm. a)**A. Osoby a subjekty zapojené do činností souvisejících s jadernými nebo balistickými raketami***Fyzické osoby*

- 1) Fereidoun Abbasi-Davani. Další informace: vedoucí vědecký pracovník Ministerstva obrany a logistiky ozbrojených sil (MODAFI) s vazbami na Institut aplikované fyziky. Úzce spolupracuje s Mohsenem Fakhrizadeh-Mahabadi.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 2) Dawood Agha-Jani. Funkce: ředitel pilotního závodu na obohacování paliva (PFEP) v Natanzu. Další informace: osoba podílející se na iránském jaderném programu.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 3) Ali Akbar Ahmadian. Hodnost: viceadmirál. Funkce: náčelník společného štábu islámských revolučních gard.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 4) Amir Moayyed Alai. Další informace: podílí se na řízení montáže a konstrukci odstředivek.

Datum určení Evropskou unií: 24.4.2007; (Organizací spojených národů: 3.3.2008).

- 5) Behman Asgarpour. Funkce: vedoucí provozu (Arak). Další informace: osoba podílející se na iránském jaderném programu.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 6) Mohammad Fedai Ashiani. Další informace: podílí se na výrobě uranyltrikarbonátu amonného („AUC“) a na řízení komplexu na obohacování uranu v Natanzu.

Datum určení Evropskou unií: 24.4.2007; (Organizací spojených národů: 3.3.2008).

- 7) Abbas Rezaee Ashtiani. Další informace: vyšší úředník úřadu pro záležitosti související s průzkumem a těžbou iránské organizace pro atomovou energii (AEOL).

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.

- 8) Bahmanyar Morteza Bahmanyar. Funkce: vedoucí finančního a rozpočtového oddělení v Organizaci leteckého průmyslu (AIO). Další informace: osoba podílející se na iránském programu balistických raket.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 9) Haleh Bakhtiar. Další informace: podílí se na výrobě hořčíku o koncentraci 99,9 %.

Datum určení Evropskou unií: 24.4.2007; (Organizací spojených národů: 3.3.2008).

- 10) Morteza Behzad. Další informace: podílí se na výrobě komponentů pro odstředivky.

Datum určení Evropskou unií: 24.4.2007; (Organizací spojených národů: 3.3.2008).

- 11) Ahmad Vahid Dastjerdi. Funkce: předseda Organizace leteckého průmyslu (AIO). Další informace: osoba podílející se na iránském programu balistických raket.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 12) Ahmad Derakhshandeh. Funkce: předseda představenstva a výkonný ředitel banky Sepah.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 13) Mohammad Eslami. Titul: dr. Další informace: ředitel Ústavu pro vzdělávání a výzkum v obranném průmyslu (Defence Industries Training and Research Institute).

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.

- 14) Reza-Gholi Esmaeli. Funkce: vedoucí oddělení obchodu a mezinárodních záležitostí Organizace leteckého průmyslu (AIO). Další informace: osoba podílející se na íránském programu balistických raket.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 15) Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi. Další informace: přední vědecký pracovník Ministerstva obrany a logistiky ozbrojených sil (MODAFL) a bývalý ředitel střediska pro fyzikální výzkum (Physics Research Centre, PHRC).

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 16) Mohammad Hejazi. Hodnost: brigádní generál. Funkce: velitel milicí Basídž.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 17) Mohsen Hojati. Funkce: ředitel skupiny Fajr Industrial Group.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 18) Seyyed Hussein Hosseini. Další informace: pracovník Íránské organizace pro atomovou energii (AEOI) podílející se na projektu výzkumného těžkovodního reaktoru v Araku.

Datum určení Evropskou unií: 24.4.2007; (Organizací spojených národů: 3.3.2008).

- 19) M. Javad Karimi Sabet. Další informace: ředitel společnosti Novin Energy Company, která je uvedena v rezoluci 1747 (2007).

Datum určení Evropskou unií: 24.4.2007; (Organizací spojených národů: 3.3.2008).

- 20) Mehrdada Akhlaghi Kitabchi. Funkce: ředitel skupiny Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG).

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 21) Ali Hajinia Leilabadi. Funkce: generální ředitel společnosti Mesbah Energy Company. Další informace: osoba podílející se na íránském jaderném programu.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 22) Naser Maleki. Funkce: ředitel skupiny Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Další informace: Naser Maleki je též úředníkem MODAFL, který dohlíží na program balistických raket Šaháb-3. Šaháb-3 je balistická raketa dlouhého doletu, kterou Írán v současnosti disponuje.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 23) Hamid-Reza Mohajerani. Další informace: podílí se na řízení výroby v zařízení na přeměnu uranu (UCF) v Isfahánu.

Datum určení Evropskou unií: 24.4.2007; (Organizací spojených národů: 3.3.2008).

- 24) Jafar Mohammadi. Funkce: technický poradce Íránské organizace pro atomovou energii (AEOI) (pověřený řízením výroby ventilů do odstředivek). Další informace: osoba podílející se na íránském jaderném programu.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 25) Ehsan Monajemi. Funkce: vedoucí stavebního projektu v Natanzu. Další informace: osoba podílející se na íránském jaderném programu.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 26) Mohammad Reza Naqdi. Hodnost: brigádní generál. Další informace: bývalý zástupce velitele ozbrojených sil generálního štábu pro logistiku a průmyslový výzkum / ředitel státního protipašeráckého ústředí, podílel se na snahách obejít sankce uložené rezolucemi Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) a 1747 (2007).

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.

- 27) Houshang Nobari. Další informace: podílí se na řízení komplexu na obohacování uranu v Natanzu.

Datum určení Evropskou unií: 24.4.2007; (Organizací spojených národů: 3.3.2008).

- 28) Mohammad Mehdi Nejad Nouri. Hodnost: generálporučík. Funkce: rektor Univerzity obranné technologie Maleka Aštara. Další informace: katedra chemie Univerzity obranné technologie Maleka Aštara je přidružena k ministerstvu obrany a logistiky ozbrojených sil (MODALF) a provádí pokusy s beryliem. Osoba podílející se na íránském jaderném programu.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 29) Mohammad Qannadi. Funkce: místopředseda pro výzkum a vývoj Íránské organizace pro atomovou energii (AEOI). Další informace: osoba podílející se na íránském jaderném programu.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 30) Amir Rahimi. Funkce: ředitel střediska pro jaderný výzkum a výrobu jaderného paliva (Nuclear Fuel Research and Production Center) v Isfahánu. Další informace: toto středisko je součástí společnosti pro výrobu a získávání jaderného paliva (Nuclear Fuel Production and Procurement Company) spadající pod Íránskou organizaci pro atomovou energii, která se podílí na činnostech souvisejících s obohacováním uranu.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 31) Javad Rahiqi. Funkce: vedoucí střediska pro jadernou technologii (Nuclear Technology Center) v Isfahánu spadajícího pod Íránskou organizaci pro atomovou energii (AEOI) (doplňkové informace: narozen 24. dubna 1954 v Mašhadu).

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010; (Evropskou unií: 24.4.2007).

- 32) Abbas Rashidi. Další informace: podílí se na činnostech spojených s obohacováním uranu v Natanzu.

Datum určení Evropskou unií: 24.4.2007; (Organizací spojených národů: 3.3.2008).

- 33) Morteza Rezaie. Hodnost: brigádní generál. Funkce: zástupce velitele islámských revolučních gard.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 34) Morteza Safari. Hodnost: kontradmirál. Funkce: velitel námořnictva islámských revolučních gard.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 35) Yahya Rahim Safavi. Hodnost: generálmajor. Funkce: velitel islámských revolučních gard (Pasdaran). Další informace: osoba podílející se na íránském jaderném programu a programu balistických raket.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 36) Seyed Jaber Safdari. Další informace: ředitel zařízení na obohacování uranu v Natanzu.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 37) Hosein Salimi. Hodnost: generál. Funkce: velitel vzdušných sil islámských revolučních gard (Pasdaran). Další informace: osoba podílející se na íránském programu balistických raket.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 38) Qasem Soleimani. Hodnost: brigádní generál. Funkce: velitel brigád al-Kuds.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 39) Ghasem Soleymani. Další informace: ředitel těžebního provozu v uranovém dole Saghand.

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.

- 40) Mohammad Reza Zahedi. Hodnost: brigádní generál. Funkce: velitel pozemních sil islámských revolučních gard.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 41) General Zolqadr. Funkce: náměstek ministra vnitra pro bezpečnostní otázky, důstojník islámských revolučních gard.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

Subjekty

- 1) Abzar Boresh Kaveh Co. (též BK Co.). Další informace: podílí se na výrobě komponentů pro odstředivky.

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.

- 2) Amin Industrial Complex: subjekt Amin Industrial Complex poptával teplotní regulátory, které mohou být využity v jaderném výzkumu a v provozních/výrobních zařízeních. Amin Industrial Complex je vlastněn nebo ovládán Organizací obranného průmyslu (DIO) nebo jedná jménem této organizace, která je uvedena v rezoluci 1737 (2006).

Adresa: P.O. Box 91735-549, Mashad, Iran; Amin Industrial Estate, Khalage Rd., Seyedi District, Mashad, Iran; Kaveh Complex, Khalaj Rd., Seyedi St., Mashad, Iran.

Další název: Amin Industrial Compound and Amin Industrial Company.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 3) Ammunition and Metallurgy Industries Group (též a) AMIG, b) Ammunition Industries Group). Další informace: a) AMIG ovládá subjekt 7th of Tir; b) samotnou AMIG vlastní a ovládá Organizace obranného průmyslu (DIO).

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 4) Armament Industries Group: skupina Armament Industries Group (AIG) vyrábí různé typy ručních palných a lehkých zbraní včetně zbraní střední a velké ráže a souvisejících technologií a zajišťuje jejich servis. Většinu činností v souvislosti s nákupem provádí AIG prostřednictvím subjektu Hadid Industries Complex.

Adresa: Sepah Islam Road, Karaj Special Road Km 10, Iran; Pasdaran Ave., P.O. Box 19585/777, Tehran, Iran.

Datum určení Evropskou unií: 24.4.2007; (Organizací spojených národů: 9.6.2010).

- 5) Íránská organizace pro atomovou energii (AEOL). Další informace: podílí se na íránském jaderném programu.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 6) Banka Sepah a banka Sepah International. Další informace: banka Sepah podporuje Organizaci leteckého průmyslu (AIO) a její podřízené subjekty, včetně průmyslových skupin Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) a Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG).

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 7) Společnosti Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal. Další informace: a) dceřiná společnost firem Saccal System, b) tato společnost se pokoušela koupit citlivé zboží pro subjekt uvedený v rezoluci 1737 (2006).

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.

- 8) Cruise Missile Industry Group (též Naval Defence Missile Industry Group).

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 9) Organizace obranného průmyslu (DIO). Další informace: a) zastřešující subjekt řízený ministerstvem obrany a logistiky ozbrojených sil (MODAFL), jehož některé podřízené subjekty se podílejí na programu výroby komponentů pro odstředivky a na raketovém programu, b) podílí se na íránském jaderném programu.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 10) Defense Technology and Science Research Center: Výzkumné středisko obranné technologie a vědy (DTSRC) je vlastněno nebo ovládáno ministerstvem obrany a logistiky ozbrojených sil (MODAFL) nebo jedná jménem tohoto ministerstva, které dohlíží na íránský výzkum a vývoj, výrobu, údržbu, vývoz a nákup v oblasti obrany.

Adresa: Pasdaran Ave, PO Box 19585/777, Tehran, Iran.

Datum určení Evropskou unií: 24.4.2007; (Organizací spojených národů: 9.6.2010).

- 11) Doostan International Company: Společnost Doostan International Company (DICO) dodává součásti pro íránský program balistických raket.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 12) Electro Sanam Company (též a) E. S. Co., b) E. X. Co.). Další informace: krycí společnost Organizace leteckého průmyslu (AIO), podílí se na programu balistických raket.

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.

- 13) Esfahan Nuclear Fuel Research and Production Centre (NFRPC) (Středisko pro výzkum a výrobu jaderného paliva v Isfahánu) a Esfahan Nuclear Technology Centre (ENTC) (Středisko pro jadernou technologii v Isfahánu). Další informace: jsou součástí společnosti pro výrobu a získávání jaderného paliva (Nuclear Fuel Production and Procurement Company) spadající pod Íránskou organizaci pro atomovou energii (AEOI).

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 14) Ettehad Technical Group. Další informace: krycí společnost Organizace leteckého průmyslu (AIO), podílí se na programu balistických raket.

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.

- 15) Fajr Industrial Group. Další informace: a) dříve Instrumentation Factory Plant; b) subjekt podřízený Organizaci leteckého průmyslu (AIO); c) podílí se na íránském programu balistických raket.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 16) Farasakht Industries: Společnost Farasakht Industries je vlastněna nebo ovládána společností Iran Aircraft Manufacturing Company nebo jedná jménem této společnosti, která je sama vlastněna nebo ovládána ministerstvem obrany a logistiky ozbrojených sil (MODAFL).

Adresa: P.O. Box 83145-311, Kilometer 28, Esfahan-Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 17) Farayand Technique. Další informace: a) podílí se na íránském jaderném programu (program odstředivek); b) uvedena ve zprávách MAAE.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 18) First East Export Bank, P.L.C.: Banka First East Export Bank, PLC je vlastněna nebo ovládána bankou Mellat nebo jedná jménem této banky. V posledních sedmi letech banka Mellat zprostředkovala pro íránské subjekty působící v jaderném, raketovém a obranném průmyslu transakce v řádu stovek milionů dolarů.

Adresa: Unit Level 10 (B1), Main Office Tower, Financial Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 WP Labuan, Malaysia; Obchodní registrační číslo LL06889 (Malajsie).

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 19) Industrial Factories of Precision (IFP) Machinery (též Instrumentation Factories Plant). Další informace: využita Organizací leteckého průmyslu (AIO) při několika pokusech o získání technologií.

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.

- 20) Jabber Ibn Hayan. Další informace: laboratoř Íránské organizace pro atomovou energii (AEOI) podílející se na činnostech souvisejících s palivovým cyklem.

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008; (Evropskou unií: 24.4.2007).

- 21) Joza Industrial Co. Další informace: krycí společnost Organizace leteckého průmyslu (AIO), podílí se na programu balistických raket.

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.

- 22) Kala-Electric (též Kalaye Electric). Další informace: a) dodavatel pilotního závodu na obohacování paliva (PFEP) v Natanzu, b) podílí se na íránském jaderném programu.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 23) Středisko pro jaderný výzkum v Karadži (Karaj Nuclear Research Centre). Další informace: součást výzkumné divize AEOI.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 24) Kaveh Cutting Tools Company. Společnost Kaveh Cutting Tools Company je vlastněna nebo ovládána Organizací obranného průmyslu (DIO) nebo jedná jménem této organizace.

Adresa: 3rd Km of Khalaj Road, Seyyedi Street, Mashad 91638, Iran; Km 4 of Khalaj Road, End of Seyedi Street, Mashad, Iran; P.O. Box 91735-549, Mashad, Iran; Khalaj Rd., End of Seyyedi Alley, Mashad, Iran; Moqan St., Pasdaran St., Pasdaran Cross Rd., Tehran, Iran.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 25) Kavoshyar Company. Další informace: dceřiná společnost Íránské organizace pro atomovou energii (AEOI).

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 26) Khorasan Metallurgy Industries. Další informace: a) dceřiná společnost skupiny Ammunition Industries Group (AMIG), kterou kontroluje Organizace obranného průmyslu (DIO), b) podílí se na výrobě komponentů pro odstředivky.

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.

- 27) M. Babaie Industries. Společnost M. Babaie Industries je podřízena skupině Shahid Ahmad Kazemi Industries Group (dříve Air Defense Missile Industries Group) spadající pod íránskou Organizaci leteckého průmyslu (AIO). AIO ovládá subjekty Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) a Shahid Bakeri Industrial Group (SBIG), které se oba účastní raketového programu a byly uvedeny v rezoluci 1737 (2006).

Adresa: P.O. Box 16535-76, Tehran, 16548, Iran.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 28) Univerzita Maleka Aštara: subjekt podřízený Výzkumnému středisku obranné technologie a vědy (Defense Technology and Science Research Center, DTSRC) v rámci ministerstva obrany a logistiky ozbrojených sil (MODAFI). Patří sem výzkumné týmy dříve spadající pod středisko pro fyzikální výzkum (Physics Research Centre, PHRC). Inspektorům MAAE, kteří se pokoušeli objasnit dosud nepotvrzenou domněnku o vojenském rozměru íránského jaderného programu, nebylo umožněno promluvit se zaměstnanci ani nahlédnout do dokumentů této organizace.

Adresa: Corner of Imam Ali Highway and Babaei Highway, Tehran, Iran.

Datum určení Evropskou unií: 24.6.2008; (Organizací spojených národů: 9.6.2010).

- 29) Mesbah Energy Company. Další informace: a) dodavatel pro výzkumný reaktor A40 v Araku, b) podílí se na íránském jaderném programu.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 30) Ministerstvo obrany, útvar logistiky a vývozu: útvar logistiky a vývozu (MODLEX) ministerstva obrany prodává zbraně vyrobené v Íránu zákazníkům po celém světě, a to v rozporu s rezolucí 1747 (2007), která Íránu zakazuje prodej zbraní a souvisejícího materiálu.

Adresa: PO Box 16315-189, Tehran, Iran; located on the west side of Dabestan Street, Abbas Abad District, Tehran, Iran.

Datum určení Evropskou unií: 24.6.2008; (Organizací spojených národů: 9.6.2010).

- 31) Mizan Machinery Manufacturing: Společnost Mizan Machinery Manufacturing (3M) je vlastněna nebo ovládána skupinou SHIG nebo jedná jejím jménem.

Adresa: P.O. Box 16595-365, Tehran, Iran.

Další název: 3MG.

Datum určení Evropskou unií: 24.6.2008; (Organizací spojených národů: 9.6.2010).

- 32) Modern Industries Technique Company: Společnost Modern Industries Technique Company (MITEC) odpovídá za projekt a výstavbu těžkovodního reaktoru IR-40 v Araku. MITEC je jedním z hlavních subjektů odpovědných za nákup technologií pro výstavbu těžkovodního reaktoru IR-40.

Adresa: Arak, Iran.

Další název: Rahkar Company, Rahkar Industries, Rahkar Sanaye Company, Rahkar Sanaye Novin.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 33) Nuclear Research Center for Agriculture and Medicine: Středisko jaderného výzkumu v zemědělství a lékařství (NFRCP) je rozsáhlou výzkumnou složkou Íránské organizace pro atomovou energii (AEOI), uvedené v rezoluci 1737 (2006). NFRCP je střediskem AEOI pro vývoj jaderného paliva a podílí se na činnostech souvisejících s obohacováním uranu.

Adresa: P.O. Box 31585-4395, Karaj, Iran.

Další název: Center for Agricultural Research and Nuclear Medicine; Karaji Agricultural and Medical Research Center.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 34) Niru Battery Manufacturing Company. Další informace: a) dceřiná společnost DIO, b) jejím úkolem je výroba pohonných jednotek pro íránskou armádu, včetně raketových systémů.

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.

- 35) Novin Energy Company (též Pars Novin). Další informace: působí v rámci Íránské organizace pro atomovou energii (AEOI).

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 36) Parchin Chemical Industries. Další informace: pobočka Organizace obranného průmyslu (DIO).

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 37) Pars Aviation Services Company. Další informace: údržba letadel.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 38) Pars Trash Company. Další informace: a) podílí se na íránském jaderném programu (program odstředivek); b) uvedena ve zprávách MAAE.

Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.

- 39) Pejman Industrial Services Corporation: Společnost Pejman Industrial Services Corporation je vlastněna nebo ovládána skupinou SBIG nebo jedná jejím jménem.

Adresa: P.O. Box 16785-195, Tehran, Iran.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 40) Pishgam (Pioneer) Energy Industries. Další informace: podílela se na výstavbě zařízení na přeměnu uranu (Uranium Conversion Facility) v Isfahánu.

Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.

- 41) Qods Aeronautics Industries. Další informace: vyrábí bezpilotní letouny, padáky, paraglidy, paramotory, atd.

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 42) Sabalan Company: Sabalan je krycí název skupiny SHIG.
- Adresa: Damavand Tehran Highway, Tehran, Iran.
- Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.
- 43) Sanam Industrial Group. Další informace: subjekt podřízený Organizaci leteckého průmyslu (AIO).
- Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.
- 44) Safety Equipment Procurement (SEP). Další informace: krycí společnost Organizace leteckého průmyslu (AIO), podílí se na programu balistických raket.
- Datum určení Organizací spojených národů: 3.3.2008.
- 45) 7th of Tir. Další informace: a) subjekt podřízený Organizaci obranného průmyslu (DIO), jejíž přímá účast na iránském jaderném programu se obecně předpokládá; b) podílí se na iránském jaderném programu.
- Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.
- 46) Sahand Aluminum Parts Industrial Company (SAPICO): SAPICO je krycí název skupiny SHIG.
- Adresa: Damavand Tehran Highway, Tehran, Iran.
- Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.
- 47) Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG). Další informace: a) subjekt podřízený Organizaci leteckého průmyslu (AIO); b) podílí se na iránském programu balistických raket.
- Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.
- 48) Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Další informace: a) subjekt podřízený Organizaci leteckého průmyslu (AIO); b) podílí se na iránském programu balistických raket.
- Datum určení Organizací spojených národů: 23.12.2006.
- 49) Shahid Karrazi Industries: Společnost Shahid Karrazi Industries je vlastněna nebo ovládána skupinou SBIG nebo jedná jejím jménem.
- Adresa: Tehran, Iran.
- Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.
- 50) Shahid Sattari Industries: Společnost Shahid Sattari Industries je vlastněna nebo ovládána skupinou SBIG nebo jedná jejím jménem.
- Adresa: Southeast Tehran, Iran.
- Další název: Shahid Sattari Group Equipment Industries.
- Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.
- 51) Shahid Sayyade Shirazi Industries: Společnost Shahid Sayyade Shirazi Industries (SSSI) je vlastněna nebo ovládána Organizací obranného průmyslu (DIO) nebo jedná jménem této organizace.
- Adresa: Next To Nirou Battery Mfg. Co, Shahid Babaei Expressway, Nobonyad Square, Tehran, Iran; Pasdaran St., P.O. Box 16765, Tehran 1835, Iran; Babaei Highway — Next to Niru M.F.G, Tehran, Iran.
- Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.
- 52) Sho'a' Aviation. Další informace: výrobce ultralehkých letadel.
- Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 53) Special Industries Group Special Industries Group (SIG) je subjektem podřízeným Organizaci obranného průmyslu (DIO).

Adresa: Pasdaran Avenue, PO Box 19585/777, Tehran, Iran.

Datum určení Evropskou unií: 24.7.2007; (Organizací spojených národů: 9.6.2010).

- 54) TAMAS Company. Další informace: a) podílí se na činnostech spojených s obohacováním uranu, b) TAMAS je zastřešující subjekt, v rámci kterého byly zřízeny čtyři dceřiné společnosti, z nichž jedna se zabývá extrakcí uranu za účelem získání náležité koncentrace a další se zabývá zpracováním a obohacováním uranu a nakládáním s jeho odpadem.

Datum určení Evropskou unií: 24.4.2007; (Organizací spojených národů: 3.3.2008).

- 55) Tiz Pars: Tiz Pars je krycí název skupiny SHIG. V době mezi dubnem a červencem roku 2007 se společnost Tiz Pars pokusila jménem skupiny SHIG získat pětiosý laserový svařovací a řezací stroj, který by mohl být materiálním příspěvkem do iránského raketového programu.

Adresa: Damavand Tehran Highway, Tehran, Iran.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 56) Ya Mahdi Industries Group. Další informace: subjekt podřízený Organizaci leteckého průmyslu (AIO).

Datum určení Organizací spojených národů: 24.3.2007.

- 57) Yazd Metallurgy Industries: Společnost Yazd Metallurgy Industries (YMI) je subjektem podřízeným Organizaci obranného průmyslu (DIO).

Adresa: Pasdaran Avenue, Next To Telecommunication Industry, Tehran 16588, Iran; Postal Box 89195/878, Yazd, Iran; P.O. Box 89195-678, Yazd, Iran; Km 5 of Taft Road, Yazd, Iran.

Další název: Yazd Ammunition Manufacturing and Metallurgy Industries, Directorate of Yazd Ammunition and Metallurgy Industries.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

B. Subjekty vlastněné nebo ovládané islámskými revolučními gardami nebo jednající jejich jménem

- 1) Fater (nebo Faater) Institute: dceřiná společnost skupiny Khatam al-Anbiya (KAA). Fater Institute spolupracoval se zahraničními dodavateli, pravděpodobně jménem dalších společností skupiny KAA, na projektech islámských revolučních gard v Íránu.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 2) Gharagahe Sazandegi Ghaem: společnost Gharagahe Sazandegi Ghaem je vlastněna nebo ovládána skupinou KAA.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 3) Ghorb Karbala: společnost Ghorb Karbala je vlastněna nebo ovládána skupinou KAA.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 4) Ghorb Nooh: společnost Ghorb Nooh je vlastněna nebo ovládána skupinou KAA.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 5) Hara Company: společnost vlastněna nebo ovládána společností Ghorb Nooh.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 6) Imensazan Consultant Engineers Institute: institut vlastněn nebo ovládán skupinou KAA nebo jednající jejím jménem.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 7) Khatam al-Anbiya Construction Headquarters: společnost Khatam al-Anbiya Construction Headquarters (KAA) je vlastněna islámskými revolučními gardami a podílí se na rozsáhlých civilních i vojenských stavebních projektech a dalších inženýrských činnostech. Provádí významný objem prací na projektech Organizace pasivní obrany. Dceřiné společnosti skupiny KAA se významnou měrou podílely na výstavbě zařízení na obohacování uranu ve Fordo v Kummu.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 8) Makin: společnost Makin je vlastněna nebo ovládána skupinou KAA nebo jedná jejím jménem a je její dceřinou společností.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 9) Omran Sahel: subjekt vlastněn nebo ovládán společností Ghorb Nooh.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 10) Oriental Oil Kish: společnost Oriental Oil Kish je vlastněna nebo ovládána skupinou KAA nebo jedná jejím jménem.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 11) Rah Sahel: společnost Rah Sahel je vlastněna nebo ovládána skupinou KAA nebo jedná jejím jménem.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 12) Rahab Engineering Institute: Institut strojírenství Rahab je vlastněn nebo ovládán skupinou KAA nebo jedná jejím jménem a je její dceřinou společností.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 13) Sahel Consultant Engineers: společnost vlastněna nebo ovládána společností Ghorb Nooh.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 14) Sepanir: společnost Sepanir je vlastněna nebo ovládána skupinou KAA nebo jedná jejím jménem.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 15) Sepasad Engineering Company: společnost Sepasad Engineering Company je vlastněna nebo ovládána skupinou KAA nebo jedná jejím jménem.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

C. Subjekty vlastněné nebo ovládané společností Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) nebo jednající jejím jménem

- 1) Irano Hind Shipping Company:

Adresa: 18 Mehrshad Street, Sadaghat Street, Opposite of Park Mellat, Vali-e-Asr Ave., Tehran, Iran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 2) IRISL Benelux NV:

Adresa: Noorderlaan 139, B-2030, Antwerp, Belgium; Daňové identifikační číslo BE480224531 (Belgie).

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

- 3) South Shipping Line Iran (SSL):

Adresa: Apt. No. 7, 3rd Floor, No. 2, 4th Alley, Gandi Ave., Tehran, Iran; Qaem Magham Farahani St., Tehran, Iran.

Datum určení Organizací spojených národů: 9.6.2010.

PŘÍLOHA II

Seznam osob uvedených v čl. 19 odst. 1 písm. b) a osob a subjektů uvedených v čl. 20 odst. 1 písm. b)

I. Osoby a subjekty zapojené do činností souvisejících s jadernými nebo balistickými raketami

A. Fyzické osoby

	Jméno	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
1.	Reza AGHAZADEH	Datum narození: 15.3.1949, pas č.: S4409483 s platností 26.4.2000 – 27.4.2010, místo vydán v Teheránu, diplomatický pas č.: D9001950, vydán 22.1.2008, platí do 21.1.2013, místo narození: Choj (Khoy)	Bývalý vedoucí Íránské organizace pro atomovou energii (AEOI). AEOI dohlíží na íránský jaderný program a je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006).	23.4.2007
2.	Ali DAVANDARIH		Vedoucí banky Mellat (viz č. 4 v části B)	26.7.2010
3.	Dr Hoseyn (Hossein) FAQIHIAN	Adresa NFPC: AEOI-NFPD, P.O.Box: 11365-8486, Tehran/Iran	Zástupce a generální ředitel Nuclear Fuel Production and Procurement Company (NFPC) (viz č. 30 v části B), která je součástí AEOI. AEOI dohlíží na íránský jaderný program a je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006). NFPC se podílí na činnostech souvisejících s obohacováním, které má Írán dle požadavku Rady guvernérů MAAE a Rady bezpečnosti zastavit.	23.4.2007
4.	Inženýr Mojtaba HAERI		Náměstek MODAFL pro průmysl. Vykonává dohled nad AIO a DIO.	23.6.2008
5.	Mahmood JANNATIAN	Datum narození: 21.4.1946, pas č.: T12838903	Zástupce vedoucího Íránské organizace pro atomovou energii (AEOI).	23.6.2008
6.	Said Esmail KHALILOPOUR (též LANGROUDI)	Datum narození: 24.11.1945, místo narození: Langroud	Zástupce vedoucího AEOI. AEOI dohlíží na íránský jaderný program a je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006).	23.4.2007
7.	Ali Reza KHANCHI	Adresa střediska pro jaderný výzkum (NRC): AEOI-NRC P.O.Box: 11365-8486 Tehran/ Iran; Fax: (+9821) 8021412	Vedoucí střediska organizace AEOI pro jaderný výzkum v Teheránu (TNRC). MAAE stále požaduje od Íránu vysvětlení pokusů se štěpením plutonia prováděných TNRC a vysvětlení výskytu částic vysoce obohaceného uranu ve vzorcích odebraných z okolního prostředí v místě pro ukládání odpadů v Karadži, kde jsou skladovány kontejnery s očištěným uranem použitým při těchto pokusech. AEOI dohlíží na íránský jaderný program a je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006).	23.4.2007
8.	Ebrahim MAHMUDZADEH		Generální ředitel Iran Electronic Industries (viz č. 20 v části B).	23.6.2008
9.	Fereydoun MAHMOUDIAN	narozen 7.11.1943 v Íránu; pas č. 05HK31387, vydaný dne 1.1.2002 v Íránu, platnost do 7.8.2010; od 7.5.2008 francouzské státní občanství	Ředitel společnosti Fulmen (viz č. 13 v části B).	26.7.2010
10.	Brigádní generál Beik MOHAMMADLU		Náměstek MODAFL pro zásobování a logistiku (viz č. 29 v části B).	23.6.2008

	Jméno	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
11.	Mohammad MOKHBER		Předseda nadace Setad Ejraie, což je investiční fond napojený na nejvyššího vůdce Alího Chameneiho; člen správní rady banky Sina.	26.7.2010
12.	Mohammad Reza MOVASAGHNIA		Vedoucí skupiny Samen Al A'Emmeh Industries Group (SAIG) známé rovněž jako Cruise Missile Industry Group. Tato organizace je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1747 a uvedena v příloze I společného postoje 2007/140/SZBP.	26.7.2010
13.	Anis NACCACHE		Správce společností Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal; tato společnost se pokusila získat citlivé zboží ve prospěch subjektů uvedených na seznamu podle rezoluce 1737 (2006).	23.6.2008
14.	Brigádní generál Mohammad NADERI		Vedoucí Organizace leteckého průmyslu (AIO) (viz č. 1 v části B). AIO se účastní citlivých iránských programů.	23.6.2008
15.	Ali Akbar SALEHI		Vedoucí Íránské organizace pro atomovou energii (AEOI). AEOI dohlíží na iránský jaderný program a je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006).	17.11.2009
16.	Kontradmirál Mohammad SHAFTI RUDSARI		Náměstek MODAFL pro koordinaci (viz č. 29 v části B).	23.6.2008
17.	Abdollah SOLAT SANA		Generální ředitel Uranium Conversion Facility (UCF) v Isfahánu. Toto zařízení vyrábí vstupní materiál (UF6) pro obohacovací zařízení v Natanzu. Dne 27. srpna 2006 Solat Sana obdržel od prezidenta Ahmadínežáda zvláštní ocenění za svou úlohu.	23.4.2007

B. Subjekty

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
1.	Aerospace Industries Organisation, AIO	AIO, 28 Shian 5, Lavizan, Tehran, Iran Langare Street; Nobonyad Square, Tehran, Iran	AIO dohlíží na iránskou výrobu raket, včetně společností Shahid Hemmat Industrial Group, Shahid Bagheri Industrial Group a Fajr Industrial Group, které jsou uvedeny v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006). Vedoucí AIO a dva další vysocí představitelé jsou rovněž uvedeni v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006).	23.4.2007
2.	Armed Forces Geographical Organisation		Pravděpodobně poskytuje geoprostorové údaje pro program balistických raket.	23.6.2008
3.	Azarab Industries	Ferdowsi Ave, PO Box 11365-171, Tehran, Iran	Společnost působící v energetice, která poskytuje výrobní podporu jadernému programu, včetně označených činností, jež by mohly ohrozit nešíření. Podílí se na výstavbě těžkovodního reaktoru v Araku.	26.7.2010
4.	Bank Mellat (včetně všech poboček) a dceřiné společnosti	Head Office Building, 327 Takeghani (Taleghani) Avenue, Tehran 15817, Iran; P.O. Box 11365-5964, Tehran 15817, Iran;	Banka Mellat je ve vlastnictví iránského státu. Banka se podílí na jednání, které podporuje a usnadňuje iránský jaderný program a program na výrobu balistických raket. Poskytuje bankovní služby subjektům uvedeným na seznamech OSN nebo EU, subjektům jednajícím jejich jménem či podle jejich pokynů	26.7.2010

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
	a) Mellat Bank SB CJSC	P.O. Box 24, Yerevan 0010, Republic of Armenia	nebo subjektům jimi vlastněným či ovládaným. Jde o mateřskou banku First East Export Bank, která je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1929. Plně vlastněná bankou Mellat.	26.7.2010
	b) Persia International Bank Plc	Number 6 Lothbury, Post Code: EC2R 7HH, United Kingdom	V 60% vlastnictví banky Mellat.	26.7.2010
5.	Bank Melli, Bank Melli Iran (včetně všech poboček) a dceřiné společnosti:	Ferdowsi Avenue, PO Box 11365-171, Tehran, Iran	Poskytuje, či se pokouší poskytovat finanční podporu společnostem, které se podílejí na iránském jaderném a raketovém programu nebo které je zásobují (AIO, SHIG, SBIG, AEOL, Novin Energy Company, Mesbah Energy Company, Kalaye Electric Company a DIO). Bank Melli napomáhá citlivým činnostem Íránu. Napomohla řadě nákupů citlivých materiálů pro iránský jaderný a raketový program. Poskytla řadu finančních služeb ve prospěch subjektů napojených na iránský jaderný a raketový průmysl, včetně vystavení akreditivů a vedení účtů. Řada z výše uvedených společností je uvedena v rezolucích Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) a 1747 (2007). Bank Melli i nadále zastává tuto funkci, a to přístupem, který podporuje citlivé činnosti Íránu a napomáhá jim. Prostřednictvím svých bankovních vztahů poskytuje i nadále podporu a finanční služby subjektům, jež jsou s těmito činnostmi spojeny a jež jsou uvedeny na seznamech OSN a EU. Jedná rovněž jménem a na příkaz těchto subjektů, včetně banky Sepah, přičemž ke svým operacím často využívá jejich dceřiné a přidružené organizace.	23.6.2008
	a) Arian Bank (též Aryan Bank)	House 2, Street Number 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan	Arian Bank je společným podnikem bank Melli a Saderat.	26.7.2010
	b) Assa Corporation	ASSA CORP, 650 (or 500) Fifth Avenue, New York, USA; DIČ 1368932 (USA)	Assa Corporation je krycí společnost, kterou založila a ovládá banka Melli. Ta ji zřídila za účelem vyvážení peněz ze Spojených států do Íránu.	26.7.2010
	c) Assa Corporation Ltd	6 Britannia Place, Bath Street, St Helier JE2 4SU, Jersey Channel Islands	Assa Corporation Ltd je mateřskou organizací Assa Corporation. Ovládá ji a vlastní banka Melli.	26.7.2010
	d) Bank Kargoshaee (též Kargosai Bank, též Kargosa'i Bank)	587 Mohammadiye Square, Mowlavi St., Tehran 11986, Iran	Banka Kargoshaee je ve vlastnictví banky Melli.	26.7.2010
	e) Bank Melli Iran Investment Company (BMIIIC)	No.2, Nader Alley, Vali-Asr Str., Tehran, Iran, P.O. Box 3898-15875; Jiná adresa: Bldg 2, Nader Alley after Beheshi Forked Road, P.O. Box 15875-3898, Tehran, Iran 15116; Jiná adresa: Rafiee Alley, Nader Alley, 2 After Serahi Shahid Beheshti, Vali E Asr Avenue, Tehran, Iran; Obchodní reg. číslo: 89584.	Spjata se subjekty, na které od roku 2000 uvalily sankce Spojené státy, Evropská unie nebo OSN. Označena Spojenými státy na základě toho, že ji vlastní nebo ovládá banka Melli.	26.7.2010
	f) Bank Melli Iran Zao	Number 9/1, Ulitsa Mashkova, Moscow, 130064, Russia		23.6.2008

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
	g) Bank Melli Printing and Publishing Company (BMPPC)	18th Km Karaj Special Road, Tehran, Iran, P.O. Box 37515-183; Jiná adresa: Km 16 Karaj Special Road, Tehran, Iran; Obchodní reg. číslo: 382231	Označena Spojenými státy na základě toho, že ji vlastní nebo ovládá banka Melli.	26.7.2010
	h) Cement Investment and Development Company (CIDCO) (též Cement Industry Investment and Development Company, CIDCO, CIDCO Cement Holding)	No. 241, Mirdamad Street, Tehran, Iran	V plném vlastnictví Bank Melli Investment Co. Holding Company za účelem řízení všech cementářských společností ve vlastnictví BMIIC.	26.7.2010
	i) First Persian Equity Fund	Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman, KY1-9002, Cayman Islands; Alt. Location: Clifton House, 7z5 Fort Street, P.O. Box 190, Grand Cayman, KY1-1104; Cayman Islands; Alt. Location: Rafi Alley, Vali Asr Avenue, Nader Alley, Tehran, 15116, Iran, P.O.Box 15875-3898	Fond se sídlem na Kajmanských ostrovech, kterému iránská vláda udělila licenci k provádění zahraničních investic na teheránské burze.	26.7.2010
	j) Future Bank BSC	Block 304, City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain; P.O. Box 785, City Centre Building, Government Avenue, Manama, Bahrain, a všechny pobočky na celém světě; Obchodní id. dokument: 54514-1 (Bahrajn) s platností do 9.6.2009; obchodní licence: 13388 (Bahrajn)	Společný podnik se sídlem v Bahrajnu, jehož většinu vlastní a ovládají banky Melli a Saderat Předseda banky Melli byl rovněž předsedou Future Bank.	26.7.2010
	k) Mazandaran Cement Company	Africa Street, Sattari Street No. 40, P.O. Box 121, Tehran, Iran 19688; Jiná adresa: 40 Satari Ave. Afrigha Highway, P.O. Box 19688, Tehran, Iran	Cementářská společnost se sídlem v Teheránu, jejímž většinovým vlastníkem je CIDCO. Účastní se rozsáhlých stavebních projektů.	26.7.2010
	l) Mazandaran Textile Company	Kendovan Alley 5, Vila Street, Enghelab Ave, P.O. Box 11365-9513, Tehran, Iran 11318; Jiná adresa: 28 Candovan Cooy Enghelab Ave., P.O. Box 11318, Tehran, Iran; Alt. Location: Sari Ave., Ghaemshahr, Iran	Textilní společnost se sídlem v Teheránu, jejímiž většinovými vlastníky jsou BMIIC a Bank Melli Investment Management Co.	26.7.2010
	m) Mehr Cayman Ltd.	Kajmanské ostrovy; obchodní registrační číslo 188926 (Kajmanské ostrovy)	Ovládá ji nebo vlastní banka Melli.	26.7.2010
	n) Melli Agrochemical Company PJS (též Melli Shimi Keshavarz)	Mola Sadra Street, 215 Khordad, Sadr Alley No. 13, Vanak Sq., P.O. Box 15875-1734, Tehran, Iran	Ovládá ji nebo vlastní banka Melli.	26.7.2010
	o) Melli Bank plc	London Wall, 11th floor, London EC2Y 5EA, United Kingdom		23.6.2008
	p) Melli Investment Holding International	514 Business Avenue Building, Deira, P.O. Box 181878, Dubai, United Arab Emirates; Identifikační číslo (Dubaj) 0107, vydáno 30.11.2005.	Ovládá ji nebo vlastní banka Melli.	26.7.2010

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
	q) Shomal Cement Company (též Siman Shomal)	Dr Beheshti Ave No. 289, Tehran, Iran 151446; Jiná adresa: 289 Shahid Baheshti Ave., P.O. Box 15146, Tehran, Iran	Ovládá ji nebo vlastní DIO nebo jedná jejím jménem.	26.7.2010
6.	Bank Refah	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Tehran, Iran	Banka Refah převzala probíhající operace banky Melli poté, co Evropská unie uvalila na banku Melli sankce.	26.7.2010
7.	Bank Saderat Iran (včetně všech poboček) a dceřiné společnosti	Bank Saderat Tower, 43 Somayeh Ave, Tehran, Iran.	Banka Saderat je ve vlastnictví iránského státu (94 % vlastní iránská vláda). Poskytuje finanční služby subjektům zajišťujícím dodávky pro iránský jaderný program a program na výrobu balistických raket, včetně subjektů uvedených v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737. Bank Saderat ještě v březnu roku 2009 vyřizovala platby a akreditivy pro DIO (na niž byly uvaleny sankce rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1737) a Iran Electronics Industries. V roce 2003 vyřizovala Bank Saderat akreditiv pro Mesbah Energy Company, která byla zapojena do iránského jaderného programu (následně na ni byla uvalena sankce rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1737).	26.7.2010
	a) Bank Saderat PLC (London)	5 Lothbury, London, EC2R 7 HD, UK	Dceřiná společnost plně vlastněná bankou Saderat	
8.	Bank Sina	187, Avenue Motahari, Tehran, Iran	Tato banka je úzce spojena se zájmy „Daftaru“ (vůdčův výbor, jehož správa čítá přibližně 500 spolupracovníků) Přispívá tak k financování strategických zájmů režimu.	26.7.2010
9.	ESNICO (Equipment Supplier for Nuclear Industries Corporation)	No1, 37th Avenue, Asadabadi Street, Tehran, Iran	Obstarává průmyslové zboží, konkrétně pro činnosti jaderného programu, které vykonává AEOI, Novin Energy a Kalaye Electric Company (všechny uvedeny v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737). Ředitelem ESNICO je Haleh Bakhtiar (uveden v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1803).	26.7.2010
10.	Etemad Amin Invest Co Mobin	Pasadaran Av. Tehran, Iran	Etemad Amin Invest Co Mobin je blízká Naftaru a Bonyad-e Mostazafanu a přispívá k financování strategických zájmů režimu a iránského paralelního státu.	26.7.2010
11.	Export Development Bank of Iran (EDBI) (včetně všech poboček) a dceřiné společnosti:	Export Development Building, Next to the 15th Alley, Bokharest Street, Argentina Square, Tehran, Iran; Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran; No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Tehran, Iran; ident. číslo 86936 (Iran)	Banka Export Development Bank of Iran (EDBI) se podílí na poskytování finančních služeb společností napojeným na iránské programy v oblastech týkajících se šíření a napomáhá subjektům označeným OSN obcházet a porušovat sankce. Poskytuje finanční služby subjektům podřízeným MODAFL a jejich krycím společnostem, které podporují iránský jaderný program a program na výrobu balistických raket. I po označení ze strany OSN nadále vyřizuje platby pro banku Sepah, včetně plateb týkajících se iránského jaderného programu a programu na výrobu balistických raket. EDBI vyřizuje transakce, které se týkají iránských subjektů zabývajících se obranou a raketami, přičemž na mnohé z nich uvalila Rada bezpečnosti OSN sankce. EDBI sloužila jako hlavní zprostředkovatel, který vyřizoval financování banky Sepah (na kterou se od roku 2007 vztahují sankce OSN), včetně plateb souvisejících se zbraněmi hromadného ničení. EDBI poskytuje finanční služby různým subjektům	26.7.2010

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
	(a) EDBI Exchange Company	Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran	MODAFL a usnadňuje probíhající zásobovací činnosti krycích společností spojených se subjekty MODAFL. EDBI Exchange Company, která má sídlo v Teheránu, je ze 70 % vlastněna bankou Export Development Bank of Iran (EDBI). V říjnu roku 2008 ji Spojené státy označily z důvodu vlastnictví nebo kontroly ze strany EDBI.	26.7.2010
	(b) EDBI Stock Brokerage Company	Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran	EDBI Stock Brokerage Company, jež má sídlo v Teheránu, je dceřinou společností plně vlastněnou Export Development Bank of Iran (EDBI). V říjnu roku 2008 ji Spojené státy označily z důvodu vlastnictví nebo kontroly ze strany EDBI.	26.7.2010
	(c) Banco Internacional De Desarrollo CA	Urb. El Rosal, Avenida Francesco de Miranda, Edificio Doza, Piso 8, Caracas C.P. 1060, Venezuela	Banco Internacional De Desarrollo CA je vlastněna bankou Export Development Bank of Iran.	26.7.2010
12.	Fajr Aviation Composite Industries	Mehrabad Airport, PO Box 13445-885, Tehran, Iran	Dceřiná společnost IAIO v rámci MODAFL (viz č. 29), která především vyrábí kompozitní materiály pro letecký průmysl, je však také spojena s rozvojem kapacit týkajících se uhlíkového vlákna pro účely jaderných a raketových aplikací. Napojena na Technology Cooperation Office. Írán nedávno oznámil záměr hromadně vyrábět odstředivky nové generace, což bude vyžadovat výrobní kapacity FACI v oblasti uhlíkového vlákna.	26.7.2010
13.	Fulmen	167 Darya boulevard - Shahrak Ghods, 14669 - 8356 Tehran.	Společnost Fulmen byla zapojena do instalace elektrického vybavení v zařízení Kumm/Fordó, a to v době, kdy existence tohoto zařízení ještě nebyla známa.	26.7.2010
	(a) Arya Niroo Nik	Suite 5 - 11th floor - Nahid Bldg, Shahnazari Street - Mohseni Square Tehran	Arya Niroo Nik je krycí společnost, kterou Fulmen používá pro účely některých svých operací.	26.7.2010
14	Future Bank BSC	Block 304. City Centre Building. Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain. PO Box 785; Business Registration 2kDocument: 54514-1 (Bahrain) expires 9 Jun 2009; Trade License No 13388 (Bahrain)	Dvě třetiny banky Future Bank, která má sídlo v Bahrajnu, vlastní íránské státní banky. Banky Melli a Saderat, označené Evropskou unií, drží každá třetinový podíl, zbývající třetinu drží bahrajnská banka Ahli United Bank (AUB). Ačkoliv AUB stále ještě vlastní svůj podíl ve Future Bank, podle výroční zprávy z roku 2007 již nemá na banku výrazný vliv; banku ve skutečnosti kontrolují její íránské mateřské banky, jež rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1803 uvádí jako banky vyžadující zvláštní pozornost. Úzké vazby mezi Future Bank a Íránem dále dokládá skutečnost, že prezident Bank Melli byl současně rovněž prezidentem Future Bank.	26.7.2010
15.	Industrial Development & Renovation Organization (IDRO)		Vládní organizace odpovědná za urychlení industrializace Íránu. Kontroluje různé společnosti zapojené do práce na podporu jaderného a raketového programu a podílí se na získávání pokročilých výrobních technologií v zahraničí v zájmu podpory těchto programů.	26.7.2010

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
16.	Iran Aircraft Industries (IACI)		Dceřiná společnost IAIO v rámci MODAFL (viz č. 29). Vyrábí, opravuje a provádí generální opravy letadel a leteckých motorů a zajišťuje letecké součásti, jež často pocházejí z USA, obvykle prostřednictvím zahraničních zprostředkovatelů. Dále bylo zjištěno, že IACI a její dceřiné společnosti využívají globální síť zprostředkovatelů, kteří shání materiál pro letecký průmysl.	26.7.2010
17.	Iran Aircraft Manufacturing Company (též: HESA, HESA Trade Center, HTC, IAMCO, IAMI, Iran Aircraft Manufacturing Company, Iran Aircraft Manufacturing Industries, Karkhanejate Sanaye Havapaymaie Iran, Hava Peyma Sazi-e Iran, Havapeyma Sazhran, Havapeyma Sazi Iran, Hevapeimasazi)	P.O. Box 83145-311, 28 km Esfahan – Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran; P.O. Box 14155-5568, No. 27 Ahahamat Ave., Vallie Asr Square, Tehran 15946, Iran; P.O. Box 81465-935, Esfahan, Iran; Shahih Shar Industrial Zone, Isfahan, Iran; P.O. Box 8140, No. 107 Sepahbod Gharany Ave., Tehran, Iran	Vlastněna nebo ovládána MODAFL nebo jednající jeho jménem (viz č. 29).	26.7.2010
18.	Iran Centrifuge Technology Company (též TSA nebo TESA)		TESA převzala činnosti společnosti Farayand Technique (uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737). Vyrábí součásti odstředivek pro obohacování uranu a přímo podporuje činnost ohrožující nešíření, jejíž zastavení od Íránu požaduje Rada bezpečnosti OSN. Provádí činnosti pro Kalaye Electric Company (uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737).	26.7.2010
19.	Iran Communications Industries (ICI)	PO Box 19295-4731, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Jiná adresa: PO Box 19575-131, 34 Apadana Avenue, Tehran, Iran; Jiná adresa: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Tehran	Iran Communication Industries, dceřiná společnost Iran Electronics Industries (viz č. 20), vyrábí různé zboží včetně komunikačních systémů, letecké elektroniky, optiky a elektrooptických zařízení, mikroelektroniky, informačních technologií, zkušebních a měřicích zařízení, zařízení v oblasti telekomunikační bezpečnosti, elektronických vojenských systémů, výroby a opravy radarových trubíc a odpalovacích zařízení. Toto zboží lze využít v programech, na něž jsou uvaleny sankce podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737.	26.7.2010
20.	Iran Electronics Industries (včetně všech poboček) a dceřiné společnosti	P. O. Box 18575-365, Tehran, Iran	Dceřiná společnost plně vlastněná MODAFL (a tedy sesterská organizace AIO, AvIO a DIO). Jejím úkolem je vyrábět elektronické komponenty pro íránské zbraňové systémy.	23.6.2008
	a) Isfahan Optics	P.O. Box 81465-117, Isfahan, Iran	Vlastněna nebo ovládána společností Iran Electronics Industries nebo jednající jejím jménem	26.7.2010
21.	Iran Insurance Company (též Bimeh Iran)	P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Tehran, Iran	Iran Insurance Company pojistila koupi různého zboží, jež lze použít v programech, na něž jsou uvaleny sankce podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737. Mezi jiným náhradní součásti a elektroniku do vrtulníků a počítače s aplikacemi pro navigaci letounů a raket.	26.7.2010
22.	Iranian Aviation Industries Organization (IAIO)	107 Sepahbod Gharani Avenue, Tehran, Iran	Organizace v rámci MODAFL (viz č. 29) pověřená plánováním a řízením íránského vojenského leteckého průmyslu.	26.7.2010

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
23.	Javedan Mehr Toos		Strojírenská společnost pořizující materiál pro Íránskou organizaci pro atomovou energii, která je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737.	26.7.2010
24.	Kala Naft	Kala Naft Tehran Co, P.O. Box 15815/1775, Gharani Avenue, Tehran, Iran; No 242 Shahid Kalantri Street - Near Karim Khan Bridge - Sepahbod Gharani Avenue, Teheran; Kish Free Zone, Trade Center, Kish Island, Iran; Kala Ltd., NIOC House, 4 Victoria Street, London Sw1H1	Obchoduje se zbožím v odvětví ropy a plynu, které lze využít v íránském jaderném programu. Pokusila se získat materiál (vysoce odolná vrata ze slitiny), pro který neexistuje použití mimo jaderný průmysl. Má vazby na společnosti zapojené do íránského jaderného programu.	26.7.2010
25.	Machine Sazi Arak	4th km Tehran Road, PO Box 148, Arak, Iran	Energetická společnost přidružená k IDRO, která poskytuje výrobní podporu jadernému programu, včetně označených činností ohrožujících nešíření. Zapojena do výstavby těžkovodního reaktoru v Araku. Spojené království vydalo v červenci roku 2009 pro společnost Machine Saz Arak oznámení o zákazu vývozu v souvislosti s „korundovo-grafitovou zátkovou tyčí“. V květnu roku 2009 Švédsko zamítlo společnosti Machine Sazi Arak vývoz „ochranných obalů uzávěrů tlakových nádob“.	26.7.2010
26.	Marine Industries	Pasdaran Av., PO Box 19585/ 777, Tehran	Dceřiná společnost DIO.	23.4.2007
27.	MASNA (Moierat Saakht Niroogahye Atomi Iran) řídicí společnost pro výstavbu jaderných elektráren		Podřízená AEOI a Novin Energy (obě uvedeny v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737). Zapojena do vývoje jaderných reaktorů.	26.7.2010
28.	Mechanic Industries Group		Podílela se na výrobě komponentů pro balistický program.	23.6.2008
29.	Ministerstvo obrany a logistiky ozbrojených sil (MODAFL)	West side of Dabestan Street, Abbas Abad District, Tehran	Odpovídá za íránský výzkumný, vývojový a výrobní program v oblasti obrany, podporuje raketový a jaderný program.	23.6.2008
30.	Nuclear Fuel Production and Procurement Company (NFPC)	AEIO-NFPD, P.O.Box: 11365-8486, Tehran / Iran P.O. Box 14144-1339, Endof North Karegar Ave., Tehran, Iran	Nuclear Fuel Production Division (NFPD) je součástí AEIO a zabývá se výzkumem a vývojem v oblasti jaderného palivového cyklu včetně: průzkumu, těžby, drcení a přeměny uranu a nakládání s jaderným odpadem. NFPC je nástupcem NFPD, tj. dceřiné společnosti v rámci AEIO, zabývající se výzkumem a vývojem v oblasti jaderného palivového cyklu včetně přeměny a obohacování.	23.4.2007
31.	Parchin Chemical Industries		Podílí se na vývoji pohonných technik pro íránský balistický program.	23.6.2008
32.	Parto Sanat Co	No. 1281 Valiasr Ave., Next to 14th St., Tehran, Iran.	Výrobce měničů frekvencí, dokáže vyrobit/upravit dovezené měniče frekvencí tak, aby se daly použít při obohacování v plynových odstředivkách. Předpokládá se, že se účastní činností v souvislosti s šířením jaderných zbraní a materiálu.	26.7.2010
33.	Organizace pasivní obrany (Passive Defense Organization)		Odpovídá za výběr a výstavbu strategických zařízení, včetně (jak prohlašuje Írán) zařízení pro obohacování uranu ve Fordó (Kumm), jehož výstavbu Írán v rozporu se svou povinností (stvrzenou usnesením Rady guvernérů MAAE) neoznámil MAAE. Předsedou této organizace je brigádní generál Gholam-Reza Jalali, bývalý člen islámských revolučních gard.	26.7.2010

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
34.	Post Bank	237, Motahari Ave., Tehran, Iran 1587618118	Post Bank, původně domácí banka, se dnes podílí na mezinárodním obchodu Íránu. Jedná jménem banky Sepah (uvedené v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1747), provádí její transakce a kryje souvislost mezi bankou Sepah a transakcemi s cílem obcházet sankce. V roce 2009 Post Bank zprostředkovala jménem banky Sepah obchody mezi íránským obranným průmyslem a příjemci v zámoří. Zprostředkovala obchody s krycí společností severokorejské banky Tranchon Commercial Bank, známé zprostředkováním obchodů mezi Íránem a KLDŘv souvislosti se šířením zbraní a materiálu.	26.7.2010
35.	Raka		Sekce Kalaye Electric Company (uvedené v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737). Zřízena byla koncem roku 2006 a odpovídala za výstavbu zařízení pro obohacování uranu ve Fordó (Kumín).	26.7.2010
36.	Research Institute of Nuclear Science & Technology (též Nuclear Science & Technology Research Institute)		Podřízený AEOL, pokračuje v práci jejího dřívějšího výzkumného oddělení. Ředitelem výzkumného ústavu je viceprezident AEOL Mohammad Ghannadi (uvedený v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737).	26.7.2010
37.	Schiller Novin	Gheytariyeh Avenue - no 153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Teheran	Jedná jménem Organizace obranného průmyslu (DIO).	26.7.2010
38.	Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group		SAKIG navrhuje a vyrábí raketové systémy zeměvzduch pro íránskou armádu. Vede vojenské projekty, raketové projekty a projekty letecké obrany a pořízuje zboží z Ruska, Běloruska a Severní Koreje.	26.7.2010
39.	Shakhese Behbud Sanat		Zapojená do výroby zařízení a součástek pro jaderný palivový cyklus.	26.7.2010
40.	State Purchasing Organisation (SPO)		SPO, státní organizace pro nákup, pravděpodobně zprostředkovává dovoz kompletních zbraní. Je nejspíše jednou z dceřiných organizací MODAFL.	23.6.2008
41.	Úřad pro technologickou spolupráci (TCO) Kanceláře íránského prezidenta	Tehran, Iran	Má na starosti technologický pokrok Íránu získáváním zboží a zajišťováním odborné přípravy v zahraničí. Podporuje jaderný a raketový program.	26.7.2010
42.	Yasa Part (včetně všech poboček) a dceřiné společnosti:		Společnost činná v oblasti nákupu materiálu a technologií potřebných pro jaderné a balistické programy.	26.7.2010
	a) Arfa Paint Company		Jedná jménem Yasa Part.	26.7.2010
	b) Arfeh Company		Jedná jménem Yasa Part.	26.7.2010
	c) Farasepehr Engineering Company		Jedná jménem Yasa Part.	26.7.2010
	d) Hosseini Nejad Trading Co.		Jedná jménem Yasa Part.	26.7.2010

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
	e) Iran Saffron Company or Iransaffron Co.		Jedná jménem Yasa Part.	26.7.2010
	f) Shetab G.		Jedná jménem Yasa Part.	26.7.2010
	g) Shetab Gaman		Jedná jménem Yasa Part.	26.7.2010
	h) Shetab Trading		Jedná jménem Yasa Part.	26.7.2010
	i) Y.A.S. Co. Ltd		Jedná jménem Yasa Part.	26.7.2010

II. Islámské revoluční gardy (IRGC)

A. Persons

	Jméno	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
1.	Brigádní generál IRGC Javad DARVISH-VAND		Náměstek na ministerstvu obrany a logistiky ozbrojených sil (MODAFL) pro inspekci. Odpovídá za veškeré vybavení a zařízení ministerstva.	23.6.2008
2.	Kontradmirál Ali FADAVI		Velitel námořnictva islámských revolučních gard	26.7.2010
3.	Parviz FATAH	narozen v roce 1961	Dvojka v rámci skupiny Khatam al-Anbiya	26.7.2010
4.	Brigádní generál IRGC Seyyed Mahdí FARAHÍ		Generální ředitel Defence Industries Organisation (Organizace obranného průmyslu – DIO), která uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006).	23.6.2008
5.	Brigádní generál IRGC Ali HOSEYNITASH		Vedoucí hlavního úseku nejvyšší národní rady bezpečnosti, který je zapojen do vytváření politiky v souvislosti s jadernou otázkou.	23.6.2008
6.	Mohammad Ali JAFARI, IRGC		Vykonává velitelskou pozici v rámci IRGC.	23.6.2008
7.	Brigádní generál IRGC Mostafa Mohammad NAJJAR		Ministr vnitra a bývalý ministr MODAFL, odpovídá za všechny vojenské programy, mezi než patří i programy týkající se balistických raket.	23.6.2008
8.	BrigGen Mohammad Reza NAQDI	narozen v roce 1953 v Nadžáfu (Irák)	velitel milicí Basídž	26.7.2010
9.	Brigádní generál Mohammad PAKPUR		velitel pozemních sil IRGC	26.7.2010
10.	Rostam QASEMI (též Rostam GHASEMI)	Born in 1961	velitel Khatam al-Anbiya	26.7.2010
11.	Brigádní generál Hossein SALAMI		zástupce velitele IRGC	26.7.2010
12.	Brigádní generál IRGC Ali SHAMSHIRI		Náměstek MODAFL pro kontrašpionáž, odpovědný za bezpečnost zaměstnanců a budov MODAFL.	23.6.2008
13.	Brigádní generál IRGC Ahmad VAHIDI		Ministr MODAFL a bývalý náměstek ministra MODAFL.	23.6.2008

B. Entities

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
1.	Islámské revoluční gardy (IRGC)	Tehran, Iran	Odpovědné za íránský jaderný program. Operativně řídí íránský program balistických raket. Pokusily se o získání zboží na podporu íránského programu balistických raket a jaderného programu.	26.7.2010
2.	Vzdušné síly islámských revolučních gard		Provozují íránský arzenál balistických raket krátkého a středního doletu. Velitel vzdušných sil IRGC je uveden v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006).	23.6.2008
3.	Velitelství raketového vojska vzdušných sil IRGC Al-Ghadir		Velitelství raketového vojska vzdušných sil IRGC Al-Ghadir je zvláštním prvkem v rámci vzdušných sil IRGC, které spolupracuje se SBIG (uvedenou v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737) na balistické raketě krátkého doletu FATEH 110 a balistické raketě středního doletu Ashura. Toto velitelství je podle všeho subjektem, který operativně řídí raketový program.	26.7.2010
4.	Naserin Vahid		Naserin Vahid vyrábí zbrojní součástky ve prospěch IRGC. Krycí společnost IRGC.	26.7.2010
5.	Síly al-Kuds islámských revolučních gard	Tehran, Iran	Síly al-Kuds islámských revolučních gard (IRGC) odpovídají za operace mimo Írán a jsou základním nástrojem zahraniční politiky Íránu, pokud jde o zvláštní operace a podporu teroristů a islámských extremistů v zahraničí. V konfliktu s Izraelem v roce 2006 použil Hizballáh podle tisku rakety, protiletadlové střely s plochou dráhou letu, přenosné systémy protivzdušné obrany a bezpilotní letouny dodané silami al-Kuds, které Hizballáhu zároveň poskytly výcvik. Podle různých zpráv síly al-Kuds opět Hizballáhu dodávají pokročilou výzbroj, protiletadlové řízené střely a rakety dlouhého doletu a poskytují výcvik. Síly al-Kuds dále poskytují omezenou podporu při zabíjení, výcvik a finance bojovníkům Talibanu v jižním a západním Afghánistánu a zásobují je ručními palnými zbraněmi, střelivem, minomety a bojovými raketami krátkého doletu. Na velitele byly Radou bezpečnosti OSN uvaleny sankce.	26.7.2010
6.	Sepanir Oil and Gas Energy Engineering Company (též Sepah Nir)		Dceřiná společnost společnosti Khatam al-Anbya Construction Headquarters, která je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti 1929. Sepanir Oil and Gas Engineering Company se podílí na fázích 15 a 16 výstavby plynového pole South Pars.	26.7.2010

III. Společnost Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
1)	Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) (včetně všech poboček) a dceřiné společnosti:	No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395-1311. Tehran. Iran; No. 37., Corner of 7th Narenjestan, Sayad Shirazi Square, After Noboyand Square, Pasdaran Ave., Tehran, Iran	IRISL je zapojena do přepravy vojenského nákladu, včetně vývozu zakázaného nákladu z Íránu. Tři takové incidenty, které byly jasným porušením, byly oznámeny výboru Rady bezpečnosti OSN pro sankce proti Íránu. Vazby IRISL na šíření zbraní a materiálu byly takové povahy, že RB OSN vyzvala	26.7.2010

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
			běžné převody finančních prostředků. IRISL opakovaně umožnila porušit rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1747.	
	l) IRISL Multimodal Transport Company	No 25, Shahid Arabi Line, Sanaei St, Karim Khan Zand Zand St Tehran, Iran	Vlastněna IRISL. Odpovídá za železniční nákladní přepravu. Jedná se o dceřinou společnost plně ovládanou IRISL.	26.7.2010
	m) IRITAL Shipping SRL	Reg. v obch. rejstříku: GE 426505 (Itálie); Číslo plátce DPH: 03329300101 (Itálie); Číslo DPH: 12869140157 (Italy) Ponte Francesco Morosini 59, 16126 Genova (GE), Italy;	Kontaktní místo pro služby ECL a PCL. Využívána dceřinou společností DIO Marine Industries Group (MIG; nyní známou jako Marine Industries Organization, MIO), která odpovídá za návrhy a výstavbu námořních staveb a vojenských i nevojenských plavidel. DIO je uvedena v rezoluci Rady bezpečnosti 1737.	26.7.2010
	n) ISI Maritime Limited (Malta)	147/1 St. Lucia Street, Valetta, Vlt 1185, Malta; c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, PO Box 15875, Tehran, Iran	Vlastněna nebo ovládána IRISL.	26.7.2010
	o) Khazer Shipping Lines (Bandar Anzali)	No. 1; End of Shahid Mostafa Khomeini St., Tohid Square, O.O. Box 43145, Bandar Anzali 1711-324, Iran; M. Khomeini St., Ghazian, Bandar Anzali, Gilan, Iran	Dceřiná společnost plně vlastněná IRISL. Flotilu tvoří celkem šest plavidel. Operuje v Kaspickém moři. Zprostředkovala zásilky pro subjekty označené OSN a USA, například banku Melli, a to přepravením nákladu podezřelého v souvislosti se šířením zbraní a materiálu ze zemí jako Rusko a Kazachstán do Íránu.	26.7.2010
	p) Leadmarine (též Asia Marine Network Pte Ltd též IRISL Asia Pte Ltd)	200 Middle Road #14-01 Prime Centre Singapore 188980 (nebo 199090)	Leadmarine jedná jménem HDSL v Singapuru. Pod svými dřívějšími jmény Asia Marine Network Pte Ltd a IRISL Asia Pte Ltd jednala jménem IRISL v Singapuru.	26.7.2010
	q) Marble Shipping Limited (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Malta	Vlastněna nebo ovládána společností IRISL.	26.7.2010
	r) Oasis Freight Agencies (též Pacific Shipping Company)	Al Meena Street, Opposite Dubai Ports & Customs, 2nd Floor, Sharaf Building, Dubai UAE; Sharaf Building, 1st Floor, Al Mankhool St., Bur Dubai, P.O. Box 5562, Dubai, United Arab Emirates; Sharaf Building, No. 4, 2nd Floor, Al Meena Road, Opposite Customs, Dubai, United Arab Emirates, Kayed Ahli Building, Jamal Abdul Nasser Road (Parallel to Al Wahda St.), P.O. Box 4840, Sharjah, United Arab Emirates	Společný podnik IRISL a firmy Sharif Shipping Company ze Spojených arabských emirátů. Jedná jménem IRISL v SAE, zajišťuje palivo a materiál, vybavení, náhradní díly a opravy lodí. Pod svým současným názvem Pacific Shipping Company jedná jménem HDSL.	26.7.2010
	s) Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID)	33 Eighth Narenjestan, Artesh Street, PO Box 19635-1116, Tehran, Iran; Jiná adresa: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Jedná jménem společnosti IRISL, poskytuje přepravu rozměrných nákladů.	26.7.2010
	t) Santexlines (též IRISL China Shipping Company Ltd, též Yi Hang Shipping Company)	Suite 1501, Shanghai Zhongrong Plaza, 1088, Pudong(S) road, Shanghai 200122, Shanghai, China Jiná adresa: F23A-D, Times Plaza No. 1, Taizi Road, Shekou, Shenzhen 518067, China	Santexlines jedná jménem HDSL. Pod svým dřívějším názvem IRISL China Shipping Company jednala jménem IRISL v Číně.	26.7.2010
	u) Shipping Computer Services Company (SCSCOL)	No 37 Asseman Shahid Sayyad Shirazee sq., Pasdaran ave., P.O. Box 1587553 1351, Tehran, Iran; No 13, 1st Floor, Abgan Alley, Aban ave., Karimkhan Zand Blvd, Tehran 15976, Iran.	Vlastněna nebo ovládána společností IRISL nebo jednající jejím jménem.	26.7.2010

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
	v) Soroush Saramin Asatir (SSA)	No 14 (nebo 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, PO Box 196365-1114, Tehran, Iran	Jedná jménem IRISL. Společnost v oblasti správy lodí se sídlem v Teheránu technicky spravuje řadu plavidel společnosti SAPID.	26.7.2010
	w) South Way Shipping Agency Co Ltd	No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Tehran, Iran	Ovládána společností IRISL a dohlíží pro ni na nakládku a vykládku v iránských přístavech.	26.7.2010
	x) Valfajr 8th Shipping Line Co. (též Valfajr)	Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave. Tehran, Iran; Shahid Azodi St. Karim Khan Zand Ave., Abiar Alley. PO Box 4155, Tehran, Iran	Dceřiná společnost plně vlastněná IRISL. Převazuje mezi Íránem a státy Perského zálivu, jako je Kuvajt, Katar, Bahrajn, Spojené arabské emiráty a Saúdská Arábie. Valfajr je dceřiná organizace společnosti Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), která zajišťuje trajektovou a feederovou přepravu a příležitostně přepravuje náklad a cestující přes Perský záliv. Valfajr prováděla v Dubaji rezervaci posádek a zásobovacích služeb pro plavidla, připravovala plavidla k příjezdu a odjezdu a k nakládce a vykládce v přístavu. Valfajr obsluhuje přístavy v Perském zálivu a v Indii. Od poloviny června roku 2009 sídlí Valfajr ve stejné budově jako IRISL v přístavu Rashid v Dubaji v SAE a v iránském Teheránu.	26.7.2010

ROZHODNUTÍ RADY 2010/414/SZBP**ze dne 26. července 2010,****kterým se mění rozhodnutí 2010/127/SZBP o omezujících opatřeních vůči Eritreji**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 29 této smlouvy,

Článek 1

Rozhodnutí 2010/127/SZBP se mění takto:

vzhledem k těmto důvodům:

1) Článek 7 se nahrazuje tímto:

- (1) Dne 1. března 2010 přijala Rada rozhodnutí Rady 2010/127/SZBP o omezujících opatřeních vůči Eritreji ⁽¹⁾, kterým se provádí rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1907 (2009).

„Článek 7

Rada vypracuje seznam uvedený v příloze a provádí jeho změny na základě rozhodnutí Rady bezpečnosti OSN nebo Výboru pro sankce.“

- (2) Rozhodnutí Rady 2010/127/SZBP stanoví omezení vstupu a finanční omezující opatření vůči osobám a subjektům určeným Radou bezpečnosti OSN nebo příslušným Výborem pro sankce, jakož i zákaz dodávek, prodeje či převozu zbraní a vojenského vybavení těmto určeným osobám a subjektům a zákaz poskytování související pomoci a služeb.

2) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 7a

1. Pokud Rada bezpečnosti OSN nebo Výbor pro sankce zařadí na seznam určitou osobu nebo subjekt, zahrne Rada tuto osobu nebo subjekt do přílohy. Rada sdělí rozhodnutí o zařazení na seznam včetně odůvodnění dotyčné osobě či subjektu, a to buď přímo, je-li známa jejich adresa, nebo zveřejněním oznámení, čímž jim umožní se k této záležitosti vyjádřit.

- (3) V souvislosti se změnami přílohy rozhodnutí 2010/127/SZBP by měla být rovněž zavedena povinnost sdělovat určeným osobám či subjektům důvody zařazení na seznam stanovené Výborem pro sankce, aby tyto osoby či subjekty měly příležitost se k těmto důvodům vyjádřit. Jsou-li předloženy připomínky nebo nové podstatné důkazy, měla by Rada s ohledem na tyto připomínky své rozhodnutí přezkoumat a dotčenou osobu či subjekt o této skutečnosti informovat.

2. Jsou-li předloženy připomínky nebo nové podstatné důkazy, Rada své rozhodnutí přezkoumá a dotyčnou osobu nebo subjekt o této skutečnosti informuje.

- (4) Toto rozhodnutí dodržuje základní práva a ctí zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie, a především právo na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces, právo na vlastnictví a právo na ochranu osobních údajů. Toto rozhodnutí by mělo být uplatňováno v souladu s těmito právy a zásadami.

Článek 7b

1. Příloha obsahuje důvody pro zařazení daných osob a subjektů na seznam, jak je stanovila Rada bezpečnosti OSN nebo Výbor pro sankce.

- (5) Toto rozhodnutí rovněž plně ctí závazky členských států podle Charty OSN a právně závaznou povahu rezolucí Rady bezpečnosti OSN.

2. Příloha rovněž zahrnuje případné dostupné informace, jež poskytla Rada bezpečnosti OSN nebo Výbor pro sankce a jež jsou nezbytné pro účely identifikace dotyčných osob nebo subjektů. Pokud jde o osoby, tyto informace mohou zahrnovat jména, včetně přezdívek, datum a místo narození, státní příslušnost, číslo pasu a číslo průkazu totožnosti, pohlaví, adresu, je-li známa, a funkci nebo povolání. Pokud jde o subjekty, tyto informace mohou zahrnovat název, místo a datum registrace, registrační číslo a místo podnikání. Příloha rovněž zahrnuje datum určení Radou bezpečnosti OSN nebo Výborem pro sankce.“

- (6) K provedení některých opatření je nezbytná další činnost Unie,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 51, 2.3.2010, s. 19.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 26. července 2010.

Za Radu
předsedkyně
C. ASHTON

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 26. července 2010,****kterým se Portugalsku přidělují dodatečné dny na moři v rámci divizí ICES VIIIc a IXa kromě Cádizského zálivu***(oznámeno pod číslem K(2010) 5011)***(Pouze portugalské znění je závazné)***(2010/415/EU)*

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EU) č. 53/2010 ze dne 14. ledna 2010, kterým se na rok 2010 stanoví rybolovná práva pro některé populace ryb a skupiny populací ryb, platná ve vodách EU a pro plavidla EU ve vodách podléhajících omezením odlovů ⁽¹⁾, a zejména na bod 7 přílohy IIB uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení bodu 5.1 přílohy IIB nařízení (EU) č. 53/2010 určuje maximální počet dní, během nichž mohou být od 1. února 2010 do 31. ledna 2011 v divizích ICES VIIIc a IXa kromě Cádizského zálivu přítomna plavidla Unie o celkové délce 10 metrů nebo větší mající na palubě vlečné sítě, dánské nevody a podobná zařízení o velikosti ok 32 mm nebo větší a sítě na chytání ryb za žábry o velikosti ok 60 mm nebo větší a dlouhé lovné šňůry pro lov při dně.
- (2) Ustanovení bodu 7 přílohy IIB umožňuje Komisi, aby na základě trvalých ukončení rybolovných činností, k nimž došlo od 1. ledna 2004, přidělila dodatečný počet dní na moři, během nichž může být plavidlo přítomno v zeměpisné oblasti a mít na palubě uvedená lovná zařízení.
- (3) Dne 8. února, 23. února, 25. března a 22. dubna 2010 předložilo Portugalsko údaje prokazující, že od 1. ledna 2004 ukončilo svou činnost dvacet osm plavidel. Vzhledem k předloženým údajům a s ohledem na metodu výpočtu stanovenou v bodě 7.1 přílohy IIB má být Portugalsku na období od 1. února 2010 do 31. ledna 2011 přiděleno devatenáct dodatečných dní

na moři pro plavidla, která mají na palubě lovná zařízení stanovená v bodě 2 písm. a) téže přílohy.

- (4) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rybolov a akvakulturu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Maximální počet dnů, během nichž může být rybářské plavidlo plující pod vlajkou Portugalska, které má na palubě lovné zařízení uvedené v bodu 2 písm. a) přílohy IIB nařízení (EU) č. 53/2010 a na které se nevztahují žádné zvláštní podmínky uvedené v bodu 5.2 dané přílohy, přítomno v divizích ICES VIIIc a IXa kromě Cádizského zálivu, jak je uvedeno v tabulce 1 dané přílohy, se mění na 177 dnů ročně.

2. Stanovením maximálního počtu dnů uvedeného v odstavci 1 není dotčeno žádné budoucí rozhodnutí přijaté Komisí na základě bodu 7.5 přílohy IIB nařízení (EU) č. 53/2010 o přehodnocení dodatečného počtu dní získaného v důsledku trvalého ukončení činnosti, jež Komise přidělila již dříve.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Portugalské republice.

V Bruselu dne 26. července 2010.

Za Komisi

Maria DAMANAKI

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 21, 26.1.2010, s. 1.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS